



memoria 2019



8
Estructura organizativa
y balance económico

3
Balance
Donostia Kultura



10
Apoyo a
la creación



13
Acciones
Sociales



18
Comunicación
e imagen



21
Socias y socios
Donostia Kultura



25
Teatros

25 Teatro Principal
28 Victoria Eugenia



33
Museo San Telmo



40
Centros Culturales

- 40 Acción Cultural
- 47 Aiete
- 50 Casares-Tomasene / Larratxo
- 56 Egia
- 61 Ernest Lluch
- 65 Intxaurreondo
- 69 Larrotxene
- 72 Loiola
- 76 Lugaritz
- 80 Okendo



83
Bibliotecas



96
Programación

96 Artes Escénicas
103 Música
105 Cine y audiovisuales



107
Fiestas



119
Festivales

119 Heineken Jazzaldia
124 Semana de Cine Fantástico y de Terror
125 Festival de Cine y Derechos Humanos
126 dFeria
130 Literaktum
131 Dkluba
132 Olatu Talka
133 Teatro de Bolsillo
134 Korner



135
Unidad de producción



Una **agenda que supera las 7.900 actividades anuales.** Este es el inicio del balance de 2019, que abre camino a las grandes cifras propias de Donostia Kultura en esta víspera de su 30º aniversario.

- **1.085.490 personas han pasado por las casas de cultura** de los barrios donostiarra. En ellas se han impartido **886 cursos, con 10.859 asistentes** (DK + KZ gunea), lo que implica subidas del 16,12% y 5,98% respectivamente.
- 834.477 han sido las personas usuarias de la Red de Bibliotecas de Donostia. Y **456.787 el número de préstamos bibliotecarios** que implica una subida del 5,26 respecto al ejercicio anterior. Ello nos anima a seguir **trabajando en el fomento de la lectura a través de Liburuka**, entre otros caminos.
- 140.585 han sido los visitantes del Museo San Telmo STM y 172.000 los visitantes de Urgull (con subidas del 4,57% y 6,17% respectivamente), sumando **312.585 entre ambos espacios que gestiona el Museo San Telmo** a lo largo del año. Además, **los centros culturales** ofrecieron una constelación de exposiciones; **91** para ser exactos, que contaron con la visita de 145.206 personas. Así, en total, son **457.791 las/os visitantes de las exposiciones de Donostia Kultura.**
- Lógicamente, las cifras son aún más abultadas cuando hablamos de **fiestas**:
 - **1.278.275 es el público estimado de la Semana Grande para las más de 490 actividades** que tuvieron lugar en 30 escenarios distintos.
 - De 665.000 fue el público estimado en el **56 Concurso Internacional de Fuegos Artificiales** cuya Concha de Oro recayó en Scarsella Fireworks.
 - 49 centros escolares & compañías (con 8.249 participantes) y 143

***21 actividades culturales al día**

***La entidad cultural que más entradas vende de Gipuzkoa**

***El mayor club cultural de Gipuzkoa**

***DK, cada vez más volcada en las/los creadores locales**

tamborradas de adultos (con 18.399 participantes) retumbaron en la ciudad en su día grande, el de San Sebastián. Esto es que 26.648 donostiarra (15% de la población) participan directamente y crean su propia fiesta.

- 20 fueron las traineras femeninas y 23 las masculinas que participaron en la **Bandera de la Concha**, con un público estimado en directo de **35.000 personas.**
- De **80.000 personas** fue el público estimado en la **Feria de Santo Tomás**, animada por 195 puestos este año.
- Venta de entradas y asistentes a espectáculos: Con **329.530 entradas vendidas**, frente a las 280.181 del año anterior, entre los espacios escénicos y el Museo San Telmo, **Donostia Kultura es el mayor agente cultural en venta de entradas de Gipuzkoa.** Además:
 - Las personas asistentes a los espectáculos y proyecciones de DK superan las 600.000.
 - 317.446 son las/os asistentes a los principales festivales de DK.

- **Socias/os DK:** El mayor club cultural de Gipuzkoa se gesta en torno a la tarjeta Donostia Kultura. Con

107.840 personas poseedoras de esta llave a la cultura de la ciudad, la tarjeta aúna el potencial de ofrecer ventajas en cuanto a descuentos, sorteos, etc, con el de ser -de facto- la puerta de entrada a diversos servicios como el préstamo bibliotecario, la asistencia a cursos o la recepción de información cultural personalizada.

La tendencia de este club se mantiene así ascendente, con **4.272 nuevos miembros en 2019.**

- La actividad y presencia de **DK en el universo digital aumentó en 2019.** Además del nuevo magazine **Bestalde** de la recién estrenada **Donostia Kultura Irratia**, a finales de año eran **13 las plataformas digitales** que ofrecían los contenidos de Donostia Kultura. Entre todas acumularon **2.523.887 visitas**, siendo éstas tres las más visitadas:
 1. www.donostiakultura.eus **1.501.675**
 2. astenagusia.donostiakultura.eus **253.013**
 3. heinekenjazzaldia.eus **236.114**

Entre los contenidos que la primera ofrece (web paraguas de Donostia Kultura), la ciudadanía se interesa fundamentalmente por la agenda y compra de entradas, por el catálogo de libros de la Red de Bibliotecas, y por los cursos organizados en centros culturales.

Es asimismo destacable la presencia de Donostia Kultura a través de **redes sociales, con 148.102 seguidores** contabilizados en las distintas cuentas de Twitter, Facebook, Instagram y LinkedIn.

- Por último, señalar la importante cifra en el apartado de **subvenciones, de 625.000€ que Donostia Kultura destina a apoyar las iniciativas** de las diferentes asociaciones, organizaciones o iniciativas culturales y festivas de Donostia.



DK EN CIFRAS

SOCIAS/OS DK

107.840



CENTROS CULTURALES

1.085.490



AGENDA

7.900 actividades



VISITAS URGULL + MUSEO SAN TELMO

312.585

140.585

Visitantes exposiciones Museo San Telmo

172.000

Visitantes Urgull

BIBLIOTECAS

834.477

456.787 préstamos

9 FESTIVALES

315.896



VENTA DE ENTRADAS

329.530

188.945

Espectáculos y proyecciones

140.585

Acceso Museo San Telmo

CURSOS

10.859

886 cursos



SUBVENCIONES

625.000 €



SEMANA GRANDE

1.278.275

490 actividades



TAMBORRADA

26.648



49 Centros escolares & compañías (8.249)



143 Tamborras de adultos (18.399)

TRAINERAS

Bandera de la Concha

35.000



20 Traineras femeninas



23 Traineras masculinas



Todo este baile de cifras corrobora el alto grado de participación y consumo de las/los donostiarras en la oferta cultural y festiva de Donostia Kultura. Y, con estas cifras que dan fe de su salud, cumplirá **Donostia Kultura 30 años en 2020**. Y lo hace *reseteada* ante el futuro, cuestionándose permanentemente, e inmersa en varios procesos de cambio. Algunas de las líneas de trabajo actuales:



APOYO A LA CREACIÓN

De lo que más orgullosos/os nos sentimos en la Entidad es del esfuerzo realizado no sólo en materia de exhibición cultural sino -y también- en **apoyo a la creación artística**, máxime a la local.

El año pasado ya iniciamos la medición de los recursos destinados a la creación que - en 2019 - se mantienen en torno a los **5 millones de euros**. Incluimos aquí el apoyo directo a creadores y creadoras, la oferta pedagógica y la inversión en soportes culturales.

Un buen ejemplo es el de **Museo Bikoitza**, programa de intervenciones en colaboración con un/a artista invitado/a que realiza una relectura de la colección del museo. Y las más de 60 producciones propias, residencias y/o coproducciones realizadas a lo largo del año, todo ello sin contar con actuaciones, conciertos o exposiciones de creadores locales, etc. El incremento paulatino del apoyo a la creación realizado por Donostia Kultura ha hecho que lo recojamos de manera específica en esta memoria.



La nueva **DK irratia**

FOMENTO DE LA LECTURA

En **Literaktum** 2019 se juntaron varios premios literarios (Bernardo Atxaga, Adam Zagajewski, Cristina Morales...) generando una gran expectación. La edición se cerró con más de 4.200 asistentes. Y se abría así camino para este festival literario llamado a crecer en el futuro. En el ámbito de la lectura además, cabe destacar la línea de trabajo abierta en torno a **Liburuka**, para el **fomento de la lectura** entre las/los pequeñas/os y jóvenes, línea de trabajo en la que está muy enfocada la entidad.

APOYO A LOS GRUPOS Y ARTISTAS LOCALES

El festival **Heineken Jazzaldia** cerró la edición con 168.000 espectadores y un muy positivo balance pese a las inclemencias del tiempo que afectaron a los espacios abiertos. Este festival sigue trabajando en la creación de nuevos públicos (Txikijazz es el mejor ejemplo), el fomento de jóvenes artistas vascos, etc.... En el **ámbito musical**, la ciudad vive además desde hace unos años un **fenómeno creciente** que está tejiendo una muy interesante **red de pequeños festivales y encuentros musicales** donde grupos locales, alternativos y amateurs acceden al gran público. En el caso de Acción Cultural de Donostia Kultura éstos están englobados en el

programa de **Dkluba**, que contó con 20.878 espectadores en 30 conciertos en 2019. **Musikagela Fest** y **Glad is the day** son los dos encuentros más jóvenes y claros ejemplos de este fenómeno; Y se suman a **Musikagela Weekend**, **Donostikluba Festibala**, **IX Día de la Música**, **Revolution Jamrock Reggae Festival...**

STM & CIUDAD DE EXPOSICIONES

Las citas expositivas fueron otro de los grandes puntos de encuentro en la ciudad. San Telmo programó 11 en total, destacando *Heriotza. Ante la muerte* y *Hello Robot*: la primera, una producción propia en la que se involucraron multitud de instituciones y asociaciones y la otra, programada en el periodo estival, con una temática que suscitó una gran curiosidad. **Hello Robot fue la exposición más visitada del museo desde su reapertura**. En total 140.585 personas visitaron San Telmo en 2019.

Los centros culturales, por su parte, ofrecieron una constelación de exposiciones; **91** para ser exactos, que contaron con la visita de 145.206 personas. La versatilidad de estas salas a la hora de poder adaptar sus espacios a diversas temáticas y plásticas los convierte en lugares indispensables como promotores de voces artísticas y discursos particulares.

Y, entre todos sus espacios, **457.791 personas visitaron las exposiciones de Donostia Kultura**.



ACCIONES SOCIALES E INTERNACIONALIZACIÓN

(ver en apartado correspondiente).

NOVEDADES “MADE IN 2019”

Los datos y líneas de trabajo descritas pueden llegar a abrumar y no dejan ver las novedades que marcaron Donostia Kultura este pasado 2019.

La nueva Ernest Lluch

El **Centro Cultural Ernest Lluch**, se reabrió el pasado 14 de octubre de 2019, tras más de un año de obras, de nuevo en el Estadio de Anoeta, en un espacio único de dos plantas y con unas instalaciones totalmente renovadas. Cabe destacar la biblioteca, moderna y enfocada al utilitarismo de sus usuarios/os, con nuevas prestaciones como la Sala de Actividades, Sala de Silencio o la sección de novedades. La renovación, rápidamente, dejó su impronta en las cifras finales del centro. Así Ernest Lluch cerró 2019 con **60.884 visitantes**, un **9,4% más** que en el año anterior, en el que se produjo el cierre de la sede.

Préstamo interbibliotecario de la Red de lectura pública de Euskadi

La red de bibliotecas de San Sebastián llevaba tiempo trabajando en la implantación del sistema de préstamo interbibliotecario de la Red de lectura pública de Euskadi. Con este servicio, las personas usuarias de las bibliotecas pueden solicitar en préstamo un



© J.A. Areta Goñi (JUXE)

Curtis Harding, programa de Música

libro de cualquier biblioteca de la red pública de País Vasco, y devolverlo en el mismo centro donde los solicitó. La biblioteca de proximidad se encarga de toda la gestión. Este servicio - abierto a toda la CAV - se incorporó en Donostia en el primer trimestre de 2019.

El aniversario de dFERIA

En 2019 el festival de artes escénicas **dFERIA** cumplía un **cuarto de siglo de andadura**. 25 años que se celebraron con un **programa especial: 38 espectáculos** (de los que hubo 48 funciones) repartidos entre 7 escenarios más uno, la calle. La edición cerró con **13.189 asistentes**, un 57% más que el año anterior debido a novedades en el programa como **Kale artean**, el nuevo festival de calle; una programación previa de apertura del festival: Y el nuevo programa **Encuentros a la carta**, de apoyo a los profesionales acreditados a la Feria.

Heineken Jazzaldia mira hacia Japón

El festival abrió en 2019 una nueva línea de exhibición del

jazz que se practica en Japón. Resultó una enorme sorpresa para el público; y tendrá su continuación en la edición 2020.

30 años de la Semana de Cine Fantástico y de Terror

Siguiendo con los aniversarios, **la semana** cumplió su 30ª edición. Y lo celebró reforzando sus actividades: con un exitoso espectáculo de calle, mayor número de exposiciones (entre ellas **30fotos30**, de producción propia); y el hecho singular de inaugurar y cerrar el festival con sendas producciones vascas. En respuesta, **23.553** personas disfrutaron de este veterano festival.

Donostia kultura Irratia

En 2019, Casares Irratia (FM 107.4) dio un vuelco y se transformó en **Donostia Kultura Irratia**, mejorando sustancialmente su servicio, por un lado y otorgando, por otro, a la Entidad una nueva ventana cultural y comunicacional. Se mejoraron sus medios técnicos y se potenció la programación mediante un magacín cultural diario, **Bestalde**, además de reforzar la oferta de podcast.



Avanzando en el universo on-line

Con motivo del Día de San Sebastián, Donostia Kultura puso en marcha una nueva web **danborrada.donostiakultura.eus**, destinada a favorecer el seguimiento de las formaciones durante la principal fiesta donostiarra, además de contar con la información histórica más completa de la misma. Ahondando en la digitalización de los procesos, se creó también en 2019 una herramienta interna de comunicación con las sociedades participantes en la regata de la Bandera de la Concha.

Regala cultura: tarjeta regalo DK

A finales de año, Donostia Kultura lanzó la **Tarjeta Regalo DK**, disponible permanentemente tanto en taquillas como on-line. Con dos modalidades, 50 y 100€, se persigue con este formato ahondar en la transmisión de la cultura también con motivo de las celebraciones y consiguientes regalos.

Dēnak Ohana Surf Club

La cultura de proximidad es otro de los distintivos de Donostia Kultura y explica la puesta en marcha en 2019 de un nuevo proyecto en el CC Okendo. Se trata de **Dēnak Ohana Surf Club** que, bajo la forma de un club antiguo de surf- busca unir a diferentes generaciones de surfistas de Donostia, Euskadi y el mundo. El proyecto tiene dos ejes principales: una **biblioteca con fondos específicos de surf**, y un **programa de actividades mensuales** que quieren interpelar y hacer reflexionar acerca del entorno donostiarra, desde lo físico y más cercano (Zurriola, Sagües y barrio de gros) hasta espacios más metafóricos: “el viaje”, “mar y naturaleza”, “historia histórica”...

Street Art

En la misma línea de comunión con el barrio que lo acoge, el CC Loiola estrenó en 2019 el proyecto **Loiola Apain Street-Art** que abordó la realización de **7 intervenciones artísticas** en murales que han transformado la imagen de

Loiola. La experiencia ha sido tan satisfactoria que tendrá continuidad este próximo año en Altza.

Oihua!

Una nueva iniciativa de apoyo a la creación fue lanzada en 2019. Oihua! Es una línea de **apoyo al cortometraje de terror en euskera** impulsada por Larrotxene (C. C. Intxaurrenondo / Larrotxene), Film Commission Gipuzkoa y Gaztea, cuyos frutos podremos ver en 2020.

Gure Ahotsak

Izaro, Elena Setién, Olatz Salvador y Sara Mansilla fueron las exponentes del primer **Gure Ahotsak**, cita anual que ha impulsado Donostia Kultura para dar mayor visibilidad a las autoras vascas.

Agur, Olatu Talka

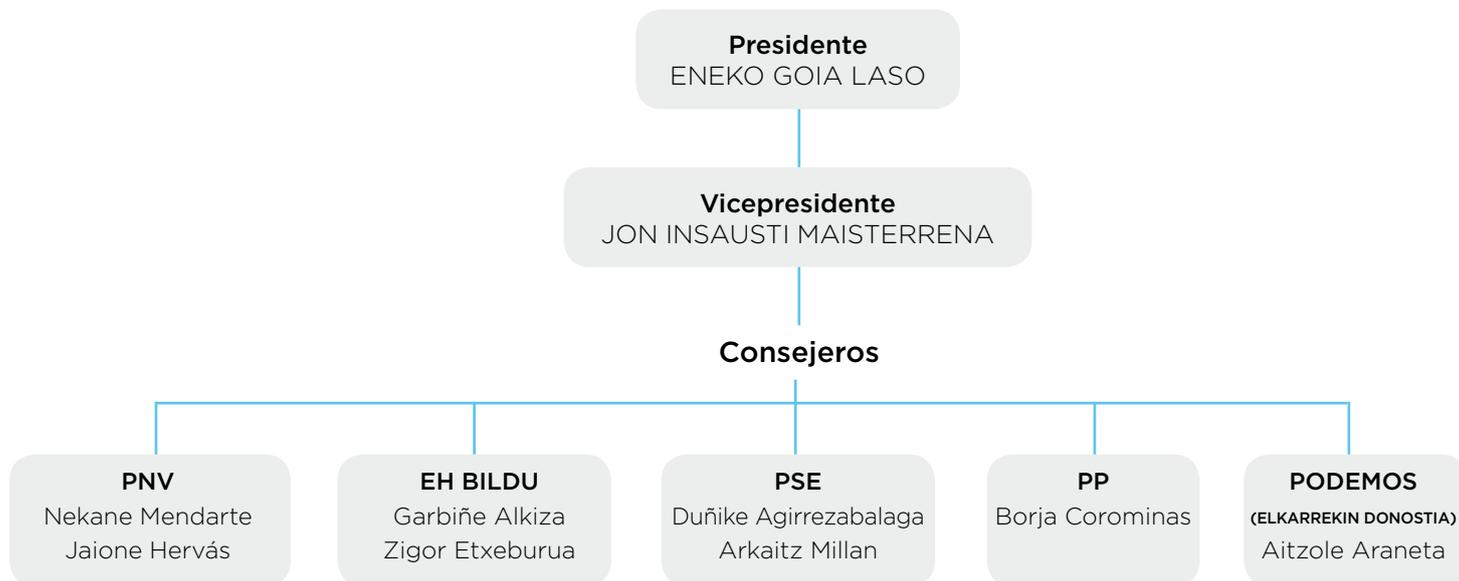
Olatu Talka es el proyecto de participación ciudadana que ha acompañado a la ciudad desde 2010, tras ser ésta propuesta a la candidatura para la Capitalidad Cultural Europea 2016 en el año 2008. Desde el inicio rompió barreras: ediciones con la participación de hasta 25 nacionalidades, eventos multitudinarios, transformación del paisaje urbanístico y la variedad más amplia e inimaginable de temáticas. El festival se despidió en 2019 con un programa de más de **200 actividades**, en las que participaron unos 2.000 agentes aproximadamente, y de la que disfrutaron en torno a las **60.000 personas**. El propio festival deja ahora su legado en una serie de actividades participativas que Donostia Kultura seguirá impulsando a partir de 2020.



Una habitación propia, Clara Sanchis. Teatro Principal



CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN



EQUIPO DE DIRECCIÓN

Director-gerente: Jaime Otamendi

Técnico de apoyo a la dirección: Imanol Galdos

Administración y Recursos:
Rebeka Gallastegi

Cine:
Josemi Beltrán

Música:
Miguel Martín

Economía y Finanzas:
David Feijoo

Comunicación e Imagen:
Jaione Askasibar

Producción:
José Ignacio Abanda

Bibliotecas:
Arantza Urkia

Fiestas:
María Jesús Torres

Teatro y Danza:
Norka Chiapusso

Centros Culturales:
Jon Aizpurua

Museo San Telmo:
Susana Soto

PRESUPUESTO 2019



Total Gastos:
29.237.234 €



Total Ingresos:
5.859.591 €



Aportación Municipal:
23.377.643 €



PLANES TRANSVERSALES DE DONOSTIA KULTURA

Plan Específico de Uso del

Euskera: Ya está en marcha el nuevo plan relativo al VIº período de planificación (2018-2022).

Plan para la Igualdad entre

Hombres y Mujeres: Tras la finalización del I Plan para la Igualdad entre Hombres y Mujeres, en 2019 se ha trabajado en un nuevo plan cara a su aprobación en 2020.

INTERNACIONALI- ZACIÓN, ENSEÑAR Y APRENDER

La internacionalización es un camino que año a año se consolida con nuevos hitos, que a su vez articulan una de las líneas estratégicas que Donostia Kultura viene impulsando en los últimos años.

Como ejemplo, hace 4 años, Donostia Kultura asumió el liderazgo del programa *Other Words-Beste Hitzak*; proyecto europeo que ha posibilitado que distintas regiones y estados del continente hayan trabajado de manera coordinada en el ámbito del fortalecimiento de realidades culturales y lingüísticas minorizadas y minoritarias. En Julio de 2019 se publicó la antología que recoge todas las creaciones surgidas de las 34 residencias desarrolladas durante los 4 años

en los que se ha desarrollado el programa. Éste tuvo su colofón ese mismo mes, en un acto celebrado en Dublín, donde se constató el éxito que ha conseguido y el interés de los participantes y de otros que han mostrado su deseo de sumarse a un programa de similares características que pudiera ponerse en marcha en el futuro próximo. Es de destacar la notable repercusión que este proyecto concitó en los medios de comunicación.

Por último, destacar que *OW - BH* ha constatado la fiabilidad y la potencialidad de Donostia Kultura para afrontar retos de carácter internacional de cara al futuro.

Donostia Kultura ha compartido su experiencia y bagaje en foros de carácter internacional: Oulu (Finlandia), Buenos Aires, Mulhouse (Francia) o Durban (Sudáfrica) son algunos de los ejemplos de la presencia de la entidad. Año a año se produce un incremento sustancial en las solicitudes desde instituciones y organizaciones foráneas interesadas en conocer de primera mano el modelo de política cultural que se ha desarrollado en la ciudad

La red *LIKE*, a la que el Ayuntamiento de Donostia se adhirió hace algunas décadas, decidió su disolución y ello acrecienta la necesidad de buscar aliados y redes que posibiliten la creación de nuevas vías de colaboración. En este contexto hay que constatar la participación en dos reuniones de dos de las redes más importantes que trabajan en el ámbito de las políticas culturales; ENCAT (Dijon) y Culture Action Europe (Konstanz y Kreuzlingen)

acogieron congresos donde surgieron algunas propuestas en las que Donostia Kultura tal vez pueda participar de manera activa.

Desde la finalización de la Capitalidad Europea en 2016, Donostia Kultura representa a la ciudad de San Sebastián en la red ECOC, que engloba a las ciudades europeas que fueron capitales europeas de la cultura y aquellas que aspiran a serlo. Dublín y Rijeka (Croacia), que asumirán en el 2020 el testigo de Matera y Plovic, acogieron también en 2019 reuniones de ECOC en las que DK participó.

Por último, hay que señalar las cada vez más habituales solicitudes dirigidas a Donostia Kultura desde el ámbito académico. Durante el año 2019 se dio atención a investigadores e investigadoras de universidades europeas, norteamericanas y japonesas que analizan las políticas culturales desarrolladas y de los procesos de transformación que se han producido en la ciudad. Una de las últimas propuestas que ha llegado a DK ha venido de la mano de la Universidad de Utrecht, que ha puesto su ojo en esta entidad para que sus estudiantes puedan realizar proyectos de investigación aquí, tal como lo hacen en Washington, Bogotá, Malasia o Shanghái.



El impulso y el apoyo a la creación fue en 2019 un eje de trabajo intenso y prolífico. Transversal, este objetivo ramifica en casi todos los departamentos y actividades de la casa: danza, teatro, artes plásticas, audiovisuales, comunicación... adoptando la forma de distintos proyectos (residencias, becas, talleres, tutorías, espacios con equipos técnicos especializados, medios de comunicación propios - como la nueva radio - patrocinación, mediación, creación de nuevos productos culturales...). A continuación se detallan algunos de ellos.



Museo Bikoitza, Ibon Aranberri

ACCIÓN CULTURAL

ARTES ESCÉNICAS Y MÚSICA

Danza

- Residencias profesionales (ensayos y actuaciones): 6 proyectos
- **Danza inclusiva: Compañía Lasala Danza / Maylis Arrabit con el colectivo Kolore**
- **Compañía de danza Cielo raso**
- **Compañía de danza Denis Santacara**
- **Dantzategia: Compañía Dantzaz/ Claudia Lavista (México)**
- **Iceberg (danza y fotografía): Myriam Pérez Cazabon / Nagore Legarreta**
- **Luz: Compañía Lasala**
- Exhibiciones de danza de grupos locales amateurs: 2 exhibiciones
- **Exhibición de compañías de danza en Olatu Talka (430 alumnos)**
- **Festival de Sevillanas**

Teatro

- Residencias profesionales (ensayos y actuaciones): 1 proyecto
- **Tak bat, ATX teatro**
- Concurso de creación: 1
- Actuaciones de creadores/as locales amateurs: 45 actuaciones
- **Exhibición de las obras realizadas por los grupos de los cursillos**

Música ¹

- Residencias profesionales (ensayos y actuaciones): 2 proyectos
- **Willis drummond**
- **Niña Coyote y Chica Tornado**
- Musikagela (usuarios/as de la sala de ensayos): 56 grupos/solistas
- Conciertos de creadoras/es locales amateurs: 45 conciertos
- ¹Puntos de puesta en escena: 5 festivales + salas de los centros culturales + locales hosteleros de la ciudad

IMAGEN, SONIDO Y COMUNICACIÓN

Imagen ²

- Producciones: 10
- **Cortometrajes**
- Coproducciones: 21
- **Cortometrajes / Documentales**
- Media-lab: 3
- **Documental Fagoaga**
- **Píldoras para Olatu Talka**
- **Webserie "Higos"**
- Proyectos colaborativos: 1
- **Musikene**

² Puntos de puesta en escena: 1 festival propio + Colaboración con el Zinemaldia - Festival de Cine Internacional de San Sebastián 1+ labores de difusión a otros festivales de cine

Fotografía

- Concurso de creación: 1
- **Rally de fotos de naturaleza**



Radio ³

- Espacios radiofónicos durante el curso (talleres): 10 espacios radiofónicos
- Obras de radio-teatro: 2 obras
- Concurso de creación: 1

³ Plataformas de trabajo: radio propia DK + página web (radio digital) + plataformas de podcast (radio a la carta)+ red de otras radios (Arrosa Sarea).

LITERATURA

Producciones: 3 Korner kontakizunak:

- **Cogerse a las gashinas, Martín Caparrós**
- **Futbola iraganean gertatzen da, Aritz Gorrotxategi**
- **Etxeberria decide, Galder Reguera**

ARTES PLÁSTICAS

Proyectos de creación de murales: 2

- **Loiola apain**
- **Colectivo Harri berriko horman esku hartze**

EXPOSICIONES EN CENTROS CULTURALES

realizados en colaboración con creadoras y creadores locales: 33

FORMACIÓN EN LOS CENTROS CULTURALES

185 talleres específicos dirigidos a la creación (divididos por grado de especialización, lugar de impartición de los talleres y edad).

CINE

1 Primera convocatoria para fomentar la creación audiovisual joven de género fantástico en euskera. **Oihua!**, en Larrotxene.

SAN TELMO

- Programa de intervención artística: 1
 - **Museo Bikoitza, programa de residencias, Ibon Aranberri, 2019.**
 - Apuesta por la **creación y producción propia** de contenidos para el museo y elementos audiovisuales: exposición y vídeos.
 - **Heriotza. Ante la muerte**
 - **Línea de trabajo vinculada al pastoreo, iniciativa propia del museo.**

TEATRO Y DANZA

- Programas de apoyo a la creación: 2
 - **Programa Nuevas Dramaturgias, de apoyo a la creación de textos teatrales**
 - **Kimu, de autoformación teatral infantil**
- Apoyo a la creación local en el extranjero: 1, dFeria ABROAD
 1. **MAPAS, Mercado de las Artes Performativas del Atlántico Sur de Tenerife, en Islas Canarias. Amour, Marie de Jongh Taldea (teatro).**
 2. **MID, Movimiento Internacional de Danza de Brasilia (Brasil). Jardín de invierno, Cielo Raso Dantza (danza).**
 3. **DOM KULTURY 13 MUZ, Kontrapunkt Festival, de Szczecin (Polonia). Oskara, Kukai Dantza (danza).**

- Coproducciones: 4

1. **Marie Antoinette, Maladain Ballet Biarritz**
2. **Harri orri ar / El patio de mi casa, Pez Limbo**
3. **Zaldi urdina, Artedrama + Axut! + Dejabu Panpin Laborategia**
4. **Utzi zure mezua seinalearen ondoren / Deje su mensaje después de la señal, Tanttaka Teatroa**

- Premio Donostia Antzerki Saria:
 - **Sherezade eta tipularen azalak, Vaivén Teatroa, Donostia Antzerki Saria 2019**

- Proyecto realizado por el Servicio de Euskera y Victoria Eugenia Antzokia. Se apoya a la producción en euskera ganadora con una cuantía de 12.000€; se programan dos nuevos pases de ésta y se abonan sus costes de producción y publicidad.
- Apoyo a la creación de teatro infantil a través de proyectos de formación como **KIMU**.
- Apoyo a la dramaturgia vasca a través del proyecto **Antzerkigintza berriak**.
- Se mantienen y alimentan mes a mes, y año tras año, distintas programaciones de exhibición y proyectos de otra índole, manteniendo una actitud colaborativa con la creación a través de cesión de espacios, distintos apoyos, etc.



CINE

PROYECTOS DE APOYO A LA CREACIÓN

- Apoyo a la creación literaria:
V. Batalla de Fanzines.
Propiciar la creación literaria-expresiva con el género de terror como excusa.
- **Los libros de Nosferatu.** En cada ciclo de cine Nosferatu se crean libros que lo acompañan y complementan en co-edición con Filmoteca Vasca. Estos libros están incluidos en la compra del bono del ciclo y también tienen vida y recorrido propios en el mercado.
- Exposiciones de Producción propia que impulsan a jóvenes dibujantes de cómic fantástico.
- **Euskadi Fantastikoa.**
- 20 años de **acuerdo con Kunsthal** (Centro Superior de Diseño)
- **Creación del diseño de la fachada del Teatro Principal, con alumnos y profesores de Diseño yescaparatismo.**
- **Apoyo a la creación: Oihua!**
- Iniciativa de lanzada junto a C.C. Larrotxene, Film Comission Gipuzkoa y Gaztea, para impulsar el rodaje de un cortometraje de terror en euskera.

PREMIOS A LA CREACIÓN AUDIOVISUAL

Festival de cine y derechos humanos: 1

- Premio del Jurado Joven al Mejor Cortometraje, 3.000 €

Festival de cine fantástico y de terror: 5

1. **Premio del Público al Mejor Cortometraje**, 1.000 €
2. **Premio del Jurado Internacional al Mejor Cortometraje**, 1.000 €
3. **Premio del Público al Mejor Cortometraje de Animación**, 1.000 €
4. **Premio del Público al Mejor Cortometraje Español**, 1.000 €
5. **Premio Syfy al Mejor Cortometraje Español**, 3.000 €

MÚSICA

- Proyecto de apoyo a la música jazz desde la infancia:
Txikijazz Big Band
- Txikijazz Big Band 2019: 45 componentes, concierto: 28 de julio 2019
- Gestión y organización de big band, formación musical, programación de una actuación durante el festival Txikijazz. Programa realizado junto con la Donostiako Udal Musika Eskola.

- Apoyo a músicos locales:
- **Proceso de selección de músicos locales y programación dentro del Heineken Jazzaldia.**
- **Gure ahotsak:** programa especial creado para celebrarse la víspera del Día Internacional de la Mujer (8 de marzo) desde 2018, que resalta el talento de las creadoras del entorno, además de dar cabida a los distintos idiomas que éstas emplean en su trabajo (euskera, español, inglés, etc.)
- Creación de proyecto especial: ciclo japonés dentro del 54 Heineken Jazzaldia: Yamamoto Trio+ Coro Easo.
- **Apoyo a la creación y presentación de discos y/o proyectos musicales que han tenido lugar en el Victoria Eugenia Antzokia, en el Teatro Principal, o durante el Heineken Jazzaldia.**
- Olatz Salvador, disco Zintzilik (2018), fin de gira en Victoria Eugenia Antzokia.
- Sonakay, presentación de disco en Victoria Eugenia Antzokia.
- **Gure ahotsak 2019 contó con Izaro + Elena Setién + Olatz Salvador + Sara Mansilla.** Esta última, además, se programó dentro del 54 Heineken Jazzaldia.
- Concierto de aniversario: **Alos Quartet, 20 años.**
- Presentación de nuevo disco: Eñaut Elorrieta, **Irteera argiak.**
- Apoyo a grupos locales en la creación de repertorio propio reciente:
- **Hot Potato Blues.**
- **Xahu.**
- **Nacho Soto: Experiment 64.**



Zaldi Urdina, Artedrama + Axut! + Dejabu Panpin teatroa



Donostia Kultura tiene una larga trayectoria desarrollando acciones sociales que favorecen a distintos públicos y colectivos: Desde descuentos en entradas para espectáculos, a servicios especiales como el préstamo bibliotecario gratuito... El trabajo se desarrolla en todas las áreas de la entidad, de forma horizontal, y en aspectos como la mujer, la inclusión social, la salud en la tercera edad, la accesibilidad a la cultura o el apoyo al euskera.

ACCIÓN CULTURAL Y ACCIÓN SOCIAL A UNA

En los centros culturales, además de los ya tradicionales **Plus 55**, **Gaztelekua y Haurtxokoa** comunes entre todos ellos, se llevan a cabo dinámicas de compromiso / apoyo, en las que se apoya al fortalecimiento de la red vecinal y el tejido asociativo/colectivo más local.

C.C. EGIA

El centro es un referente en el barrio para la realización de todo tipo de dinámicas y actividades: desde fiestas, cine forum, Euskararen eguna, talleres de lenguaje de signos, taller de antirrumores racistas... Hasta la reunión de despedida y cierre de una de las asociaciones más emblemáticas del barrio, como DANDAI. Su apoyo a los proyectos surgidos en el tejido del entorno son imprescindibles.

En su servicio juvenil, Gaztelekua, entre otras muchas, destacó la actividad intergeneracional **Gau Beltza**, organizada en colaboración con Plus 55 y la Biblioteca.

C.C. CASARES – TOMASENE / LARRATXO

Una de las obras sociales más importantes y destacables en este centro es su trabajo en torno a **La Colección Local de Altza**, que cuenta ya con 17.690 documentos catalogados. Con ellos se recupera y mantiene la memoria histórica del barrio.

Además, el centro también colaboró con distintas asociaciones del barrio y acogió la Semana de las mujeres o el XVIII. Bertso Aroa.

C.C. ERNEST LLUCH

En el caso de este centro, dado que su especialidad son las letras, cabe destacar que en 2019 se sumó a **Aztarnak**, el certamen de relatos breves para personas mayores de Plus 55, puesto en marcha en el C.C. Okendo en 2017. Así mismo pusieron en marcha **Aztarnak Kluba**, la iniciativa que reunió a los participantes del certamen en un evento para la lectura de sus relatos (mayo) y que gozó de gran éxito.

C.C. AIETE

Los Derechos Humanos son el eje principal de trabajo de este centro, que- en 2019 -incorporó el proyecto para la sensibilización sobre el uso del plástico llevado a cabo por **Tantzanta ozeanoa** en el Haurtxokoa que fue, por su capacidad de motivación de los participantes, uno de los más destacables.



PUSH, cine documental. C.C. Atza



C.C. LUGARITZ

De las particularidades de este centro es, precisamente, el trabajo que realiza gestionando el Mercado, espacio dirigido al tejido de asociaciones del barrio. El valor social de esta labor es muy estimado.

En 2019, además, destacaron algunas de las actividades en la biblioteca para el público infantil, a cargo del colectivo Agifes e *Igandeak Dantzan*. De Plus 55, la cita de baile dominical para mayores de 55 años que mantiene el sentimiento colectivo y la buena salud de las vecinas y vecinos del barrio de cierta edad.

C.C. LOIOLA

Una de las particularidades del Centro Cultural de Loiola es su proximidad a las entidades y tejido de agentes que componen el barrio. Exposiciones, fiestas, proyecciones, charlas, talleres, cenas, etc., se llevaron a cabo de la mano de numerosas asociaciones como **AGIFES, AGISAS, IRESGI, Fundación Emaús, Fundación UBA-Ametzagaina, AGIAC, Bihotzez, Batera 2030, Bizi Bide, asociación Secretariano Gitano, Liga de la Leche, Baketik, UPV-Bellas Artes, GIELMAR, Passikudah Bizirik, Kalapie, Haritzalde y un largo etc. de colaboraciones con otros departamentos municipales.**

C.C. INTXAURRONGO / LARROTXENE

En el caso de Intxaurreondo, al igual que en el de Aiete, el proyecto *Tantaz-tanta Ozeanoa* dejó un gran impacto entre los componentes del Gazteleku y Haurtxokoa. Un proyecto de sensibilización sobre la ecología

que sintoniza con el movimiento juvenil masivo universal que se está viviendo con Greta Thunberg como abanderada.

C.C. OKENDO

Merece especial mención la colaboración constante que durante el año realiza Okendo con las asociaciones y los agentes del barrio de Gros, con mención señalada a la participación en sus fiestas, donde ofrece un amplio abanico de actividades (conciertos en San Juan, Santo Tomás, etc). Sin olvidar los conciertos y teatros de bolsillo que se desarrollan con artistas locales en diferentes establecimientos.

OLATU TALKA SOCIAL

Olatu Talka vivió su décima y última edición abordando en su programa temas de rabiosa actualidad:

- Actividades sobre el **cuidado del medio ambiente, la salud de los mares y de temática social: *Itsas Zaborra out, Por la Salud de nuestros mares, Ondarreggae*** y charlas y paseos relacionados con la naturaleza (entre otras).
- **Diversidad cultural:** Ongi Etorri Eskolara organizó un encuentro para tratar el conocimiento intercultural y el tema de la migración bajo el lema *Nuestros pies mueven el Mundo*. Cáritas, por su parte, desarrolló la actividad *Construyendo ciudad*, realizando actos contra la exclusión social.
- **Kalean Bizi:** Uno de los ejes principales del festival (compuesto por dinámicas desarrolladas en espacios abiertos). *Book Box, Oikocredit o Cycling without age.*

También *Irudigileak*, muestra de trabajos de mujeres ilustradoras, expuesta en el pasadizo de Egia (uno de los puntos críticos de la ciudad), gozó de gran repercusión y éxito en el festival.

KORNER Y EL FÚTBOL FEMENINO

El paradigma del **fútbol femenino** fue abordado en este segundo certamen con **una charla en la que Vero Boquete, Nahikari García, Aintzane Encinas y Olga Viza** hablaron largo y tendido sobre todas las diferencias entre el fútbol femenino y masculino, y el significado de ser mujer en este deporte. La actividad **llenó el aforo** de la Sala Club del Victoria Eugenia Antzokia. La charla se complementó con un **exposición callejera** también sobre la figura de la mujer en el fútbol, ***Emakumeek ere jokatu egiten dute / Ellas también juegan***

TEATRO Y DANZA, REFLEJOS SOCIALES

Teatro EUSKERA

- La unidad de Teatro y Danza lleva a cabo una programación regular de teatro en euskera dirigida al público adulto que se prolonga a lo largo de todo el año (programación única en Euskadi).
- Además, colabora con el Servicio de Euskera en la entrega y programación del **Premio Donostia Antzerki Saria**, para fomentar la creación en euskera (dirigida al público adulto).



- También coproduce espectáculos en euskera (como por ejemplo, **Zaldi Urdina**).

- Apoyo a la dramaturgia vasca a través del proyecto **Antzerkigintza berriak**.

Infancia y Juventud

- Apoyo a la **Muestra de Teatro Joven**, organizada por el Departamento de Juventud.
- Difusión escolar y sensibilización a través de **Eskolatik Antzokira**.
- Programación regular anual de teatro y danza para niñas y niños.
- Apoyo a la creación del teatro infantil a través de proyectos de formación como **KIMU**.
- **Hora joven**: 30 minutos antes de cada espectáculo, la entrada cuesta 3€ a menores de 30 años.
- Políticas de **precios especiales** en los espectáculos dirigidos a los más jóvenes, por ejemplo *Iron skulls Co*.

Mujer

- Visibilizar el rol creativo y directivo desarrollado por mujeres en las artes escénicas con criterios de acción positiva, por ejemplo programando espectáculos como **Simone**, **El Lunar de Lady Chatterley**, **Una habitación propia**, etc.
- Programación de espectáculos que denuncian el abuso a mujeres, por ejemplo en **La casa de la llave**.
- Apoyo a través de los contenidos de **dFERIA**, en general y el **leit motiv** en particular.
- A través de programas de **sensibilización hacia la danza, y similar en el ámbito del teatro**.

Otras áreas sociales y mediambientales

- Emplear espectáculos como medio para denunciar y sensibilizar sobre **temas sociales o medio ambientales** como el poder, la migración, las fronteras, la discapacidad, con obras como **Lehman Trilogy**, **Copenhague**, **Prostitución**, etc.
- **Trabajar por la igualdad** con colectivos desfavorecidos, por ejemplo la discapacidad en colaboración con **Verdini**, o con el colectivo **Kolorearekin**.
- Apoyo a través de los contenidos de **dFERIA**, en general y el **leit motiv** en particular.

Un cine más social

La Unidad de cine en 2019 trabajó con asociaciones y colectivos utilizando el audiovisual para la concienciación, la transmisión de sus mensajes, o incluso como práctica pedagógica. *Un cine nunca ajeno a la sociedad...*

- Gala fin de curso ATZEGI.
- Begiradak festival.
- Festival de Cine Submarino.
- **Festival de cine y derechos humanos**: en diversas sesiones, las películas **se subtitularon para personas sordas** y se realizaron coloquios con traducción a **lenguaje de signos**. También varias sesiones se realizaron con **audiodescripción** (para personas ciegas) con la colaboración de ONCE.
- Anualmente colabora en la **Gala Bideak Zabalduz**, que organizan diversas asociaciones.
- **Festival de Arte en Signos / Arte Jaialdia Zeinuz**, que organiza *Manos K Rien* cada año en el Teatro Principal, en otoño.

KULTURA EUSKERAZ

- **Gure ahotsak**: cita musical para apoyar a las creadoras femeninas locales, en la que al género se suma la libertad de cantar en el idioma elegido por cada una, entre ellos el euskera. En 2019 participó *Izaro* cantando en euskera.

- **Recuperación de géneros tradicionales**: en 2019 se contó en el 54 Heineken Jazzaldia con una actuación que evidencia el intento de recuperar géneros propios de nuestra tradición musical y folklore. **Lurpekariak**, grupo formado en 2015 tras años de estudio y experimentación, subvierte la concepción lineal de la historia para ofrecer improvisación libre sobre cantos tradicionales. Su actuación de julio desveló nuevos secretos en una conversación entre los ancestros de Euskal Herria, África y Nueva Orleans, e incorporó, en esta ocasión un nuevo elemento de improvisación: los "bertsos" de Sustrai Colina.

- **San Telmo euskaraz**: en 2019 reforzó la línea transversal que tiene como objetivo fortalecer el euskera como patrimonio singular de cultura. Con ese objetivo, hubo programas de actividades, como el dirigido a las familias, en el que la mayor parte de las actividades eran en euskera, o algunas de las dirigidas a mostrar el mundo del pastoreo.

- **Zinema euskaraz**: en cada festival y ciclo, la Unidad de Cine ofrece varias películas subtituladas. Además, dentro de cada ciclo Nosferatu editan un libro también en este idioma. Y



no todo sucede dentro de las salas. También varias de las actividades que acompañan a los festivales suelen ser en euskera, como **Zinemapelmak**, dentro de la Semana de cine Fantástico y de Terror. En 2019 destacó el nacimiento de **Oihua!**, programa de ayuda para la creación de un cortometraje de terror en euskera.

- **Euskaraldia**: el proyecto de apoyar el uso del euskera de manera individual continuó en 2019 desarrollándose en Donostia Kultura de manera colectiva a través de los “arigunes” (espacios de “hilar”) en los centro culturales.

SAN TELMO Y LA DIFUSIÓN DIDÁCTICA DE LA CULTURA

La cercanía con los centros escolares ha permitido que los **boletines educativos** puestos en marcha por el museo en 2018 ya cuenten con 400 suscriptores y que éste organice **actividades dirigidas a profesorado**: presentaciones de proyectos de servicios académicos, reflexiones sobre la perspectiva de género en la escuela, voz en la enseñanza, *Dolugela*, *ArtsFormers*, etc. Todos ellos convierten el museo en un punto de encuentro y reflexión para la educación.

DEPARTAMENTO DE FIESTAS

- Olentzero y Mari Domingi: Por primera vez el desfile no contó con animales en su composición.

- Gestión de permisos para otros colectivos: desde la Unidad de Fiestas se gestionan los permisos y servicios necesarios para que actividades propuestas por diferentes colectivos y asociaciones puedan celebrarse en la vía pública, proporcionando además las infraestructuras requeridas y coordinando sus montajes.

CONCIENCIA ECOLÓGICA

Como parte de su responsabilidad con el medio ambiente, Donostia Kultura está incorporando su compromiso **DK BERDEA** de concienciación social en cambio climático como eje adicional e integrado a sus competencias culturales. Este compromiso se materializa a través de distintas acciones: en la gestión interna de sus espacios, sus eventos y un trabajo de concienciación activa a través de distintas acciones:

Gestión interna:

1. Uso de materiales reutilizados (papel, etc.), uso de jarras y empleo de agua corriente en presentaciones públicas y camerinos de teatro.
2. Sustitución progresiva de bombillas normales por luminosas de led en los centros culturales.
3. En los centros culturales de Egia y Larratxo se han instalado paneles solares.



Por la salud de nuestros mares, Olatu Talka 2019



4. Se está realizando la transición hacia la digitalización del marketing (**107.840** personas están suscritas a los **boletines digitales** de DK y **400** a los **boletines educativos** de San Telmo, por ejemplo).

5. San Telmo está dado de alta en el registro de Producción de Residuos No peligrosos, y también ha elaborado un Plan de Mejora Ambiental teniendo como objetivo el uso de papel reciclado, instalación de contenedores de recogida selectiva, así como reducir el uso de papel y consumo de gas.

6. En las oficinas de Donostia Kultura del Victoria Eugenia Antzokia, en las del edificio de La Plaza de la Constitución, y en los Centros Culturales, se realiza una recogida selectiva de basuras, habiendo desaparecido los contenedores individuales y habiendo únicamente contenedores comunes selectivos.

Actuación externa:

1. Uso de vasos biodegradables en Glad is the day 2019, Musikagela Weekend 2019, C.C. Intxaurreondo (desde siempre) y próximo uso en Musikagela Fest 2020. Por su parte, los vasos que se vienen utilizando desde 2016 en Olatu Talka eran compostables.

2. Se está dando una minimización de papel en festivales apostando por el uso de redes sociales.

3. Reducción de uso de generadores en las actividades de calle (teatro, danza...) realizando conexiones a la red eléctrica municipal como en dFERIA y Olatu Talka.

4. El Heineken Jazzaldia cuenta con un plan de sostenibilidad para el

respeto por el Medio Ambiente, estrategias de concienciación de la ciudadanía en lo relativo a separación de residuos y limpieza del entorno, reforzamiento del transporte público, etc. En 2019 recibió el certificado "Erronka Garbia", que reconoce el carácter de evento sostenible del Festival y es otorgado por IHOBE (Sociedad Pública de Gestión Ambiental del Departamento de Medio Ambiente del Gobierno Vasco).

5. Mediciones de contaminación acústica externa para la reducción de ruido en la medida que es posible.

Promoción y concienciación activa:

1. Bibliografía específica en las bibliotecas.

2. Programa **Tantaz-Tanta Ozeanoan** es un proyecto realizado entre noviembre 2018 y mayo 2019 en el que se ha trabajado el cuidado del medio ambiente y, sobre todo, de los mares y océanos en los Haurtxokos y Gaztelekus. El

proyecto se ha basado en la reflexión sobre el deterioro de los mares debido a la actividad humana; en crear y desarrollar acciones directas en el entorno (limpieza de plazas, playas, ríos,...); y, en sensibilizar a la población (acciones de concienciación en supermercados, creación de anuncios, exposiciones en espacios públicos,...). El proyecto se ha llevado a cabo en los programas y servicios que gestiona la asociación Hezi Zerb, entre ellos, los Haurtxokos y Gaztelekus de Donostia. En total, han participado 7 Haurtxokos y 4 Gaztelekus: por un lado, los Haurtxokos Aiete, Amara, Bidebieta, Egia, Gros, Intxaurreondo y Martutene; y, por el otro, los Gaztelekus Amara, Egia, Gros y Martutene.

3. **San Telmo y su iniciativa Agora K2050**, en colaboración con **Fundación Cristina Enea**, mediante la cual se han organizado charlas y sesiones relacionadas con el medio ambiente y la emergencia climática.



DK Irratia

Varios fueron los hitos vividos por Donostia Kultura desde el punto de vista de la Comunicación y la Imagen de la entidad.

DONOSTIA KULTURA IRRATIA, 24 HORAS EN 107.4 FM

En 2019 Casares Irratia dio un nuevo paso para convertirse en **Donostia Kultura Irratia**. La entidad cuenta así ahora con una nueva ventana cultural y comunicacional.

Para ello, además de mejorar los medios técnicos de los que disponía, potenciaron la programación mediante el nuevo magacín cultural diario **Bestalde**, presentado por el

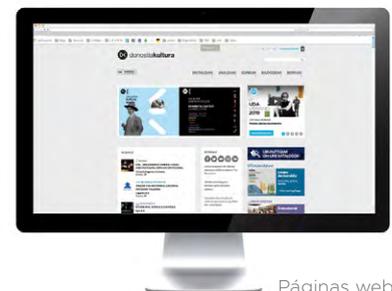
periodista donostiarra Ion Olano Carlos, con la programación cultural de la ciudad como eje principal.

La radio como taller nació hace 30 años, coincidiendo con el nacimiento de Donostia Kultura como entidad. En el futuro seguirá siendo lugar de formación de técnicas de sonido y de comunicación hablada, y, como siempre, los estudios están al servicio de la ciudadanía. Y seguirá con dinámicas participativas como el Concurso de piezas de radio *Hamaika entzuteko!*, que en este año cumplió su quinta edición.



Al hilo de este concurso, que impulsa la producción y la difusión de piezas de ficción radiofónicas breves y originales, cabe destacar que en 2019 incrementó su participación en un 32,5%, pasando de las 29 piezas presentadas en 2018 a las 43 en 2019. Un concurso que apuesta por la creación y que año a año va gozando de más éxito.

Y es que la creación radiofónica gana adeptos, sobre todo gracias al formato de moda, **la radio a la carta digital**. En este área, DK además de ofrecer un servicio de **podcasts**, también ofrece conferencias, presentaciones, espectáculos sonoros, etc. accesibles en todo momento. Una nueva plataforma de consumo de cultura a la carta, gratuita para la ciudadanía.



Páginas web DK

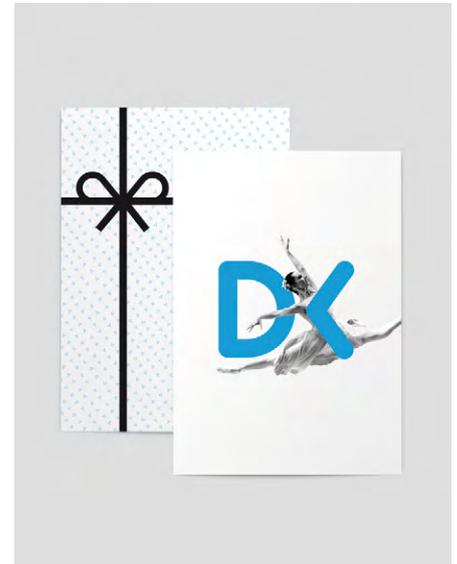
WEBS PARTICULARES

Con motivo del Día de San Sebastián 2019, Donostia Kultura puso en marcha una web propia, **danborrada.donostiakultura.eus**, desde donde seguir paso a paso cada una de las formaciones tamborreras de la principal fiesta donostiarra, además de contar la información histórica más completa de la misma.

También en el ámbito digital, se creó una herramienta de comunicación interna con las sociedades participantes en la regata de la Bandera de la Concha.



El renovado Ernest LLuch



Tarjeta Regalo DK

NUEVA IMAGEN EN C.C. ERNEST LLUCH

En octubre se reabría el Centro Cultural Ernest Lluch, en Amara, con nuevos espacios y servicios para lo que, lógicamente, se actualizó la señalética del centro. Los 900 metros cuadrados de la biblioteca, el nuevo salón de actos, los cinco talleres y demás espacios polivalentes cuentan ahora con una imagen renovada.

TARJETA REGALO DK

A finales de año, Donostia Kultura lanzó la **Tarjeta Regalo DK**, disponible permanentemente tanto en taquillas como on-line. Con dos modalidades, 50 y 100€, se persigue con este formato ahondar en la transmisión de la cultura también con motivo de las celebraciones y consiguientes regalos.

Además, en esta última edición se crearon las **imágenes corporativas** de la mencionada plataforma **Donostia Kultura Irratia**, así como de **Antzerki Saria**, premio anual al teatro en euskera.



Premio **Donostia Antzerki Saria**

ESTRATEGIA DE COMUNICACIÓN

El departamento de **Comunicación e Imagen de Donostia Kultura** gestionó la imagen de la Entidad en convivencia con la marca del Ayuntamiento donostiarra y englobando como marca paraguas a **16 firmas culturales más**: Victoria Eugenia Antzokia, Museo San Telmo, Donostia Kultura Festak, Heineken Jazzaldia, Olatu Talka, Semana de

Terror, dKLUBA, Literaktum, dFERIA, Other Words, Festival de Cine y Derechos Humanos, Musikagela, Casares & DK Irratia, Txikijazz, Larrotxene Bideo y Korner Festibala.

TARJETA DK

Activo comunicacional de primer orden, el club de socias y socios Donostia Kultura **alcanzó los 107.840 miembros**. Gestionado desde el departamento de Comunicación e Imagen, la satisfacción y fidelización de este colectivo es vital para la Entidad.

En este aspecto en el 2019 se reforzaron las ventajas de la tarjeta con la incorporación de nuevos descuentos para el Museo Chillida Leku, y facilidades on-line a la hora de gestionar dichos descuentos en la compra de entradas. A destacar, además, **los 25.000 socios web** que reciben propuestas realmente exclusivas para participar en la oferta cultural de Donostia Kultura.



Rueda de prensa

GABINETE DE PRENSA

Además, el **Gabinete de prensa** dio en 2019 cobertura a las necesidades de comunicación de la entidad a través de las siguientes acciones:

- 173 ruedas de prensa
- 132 presentaciones literarias
- 2.158 impactos tan sólo en medios escritos
- 207 dossiers temáticos, programas (invitaciones, folletos, cartelería...)
- 367 notas de prensa enviadas
- 257 anuncios en prensa escrita
- 68 e.boletines para las socias y los socios.
- 19 campañas Facebook

DK ON-LINE

Las visitas a las páginas web de Donostia Kultura incrementaron en un 18%, con 2.523.887 visitas frente las 2.137.906 del año pasado. Y la web donostiakultura.eus, que refleja la marca paraguas de la

entidad, obtuvo **1.740.000** visitas. Cabe destacar asimismo los incrementos de visitas en las webs de Literaktum (66%) y Semana de Cine Fantástico y de Terror (51%), además del **incremento de la venta de entradas online que, con 238.325 entradas vendidas, ha sido del 126,9% con respecto al 2018.**

Lo más consultado en 2019 fue:

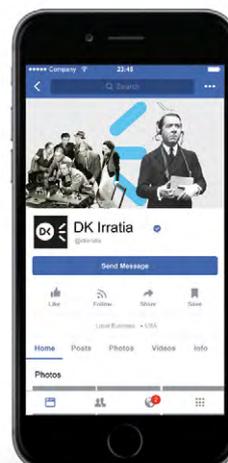
1. La Agenda Donostia Kultura. Ésta siguió siendo el principal reclamo del portal puesto que recoge la oferta cultural más completa de la ciudad, con su página de venta de entradas.

2. Cursos DK: consulta y matrícula.
3. Catálogo de las Bibliotecas donostiarras.
4. La Semana Grande donostiarra.
5. Heineken Jazzaldia.
6. Teatro Victoria Eugenia.
7. Museo San Telmo.

En cuanto a los soportes de acceso a estas páginas web, siguió subiendo la interacción a través de **dispositivos móviles, superando por primera vez - con un 52% - al resto de soportes**, como los ordenadores de mesa, y en todos los servicios, máxime en lo que atañe a la venta de entradas, consulta de agendas, etc...

Mobile 784.874 52%
Desktop 644.742 43%
Tablet 72.059 5%

Con un aumento del 12,4%, Donostia Kultura **logró 148.102 seguidoras/es en las principales redes sociales:** 73.918 en las diversas cuentas de Twitter y 52.356 en las de Facebook, además de los 20.066 seguidores en Instagram, y 1.762 en LinkedIn.



DK on-line



CLUB DK

La gestión del **club cultural DONOSTIA KULTURA** al que pertenece todo poseedor de la tarjeta DK se ha reforzado en 2019. Dos han sido las principales novedades en este aspecto: por un lado y gracias a la colaboración emprendida con el **Museo Chillida Leku**, las personas titulares de la tarjeta DK disfrutaban ya de un **descuento del 10%** tanto en el precio de la entrada como en el abono anual del museo. Este descuento viene a sumarse al que ya disfrutaban en otras entidades y programas culturales, como en el Festival Internacional de Cine de San Sebastián, Quincena Musical, Heineken Jazzaldia, Aquarium, Museo San Telmo, Dock of The Bay, Cursos de verano, etc.

Por otro, Donostia Kultura ha mejorado su sistema de **ticketing** (venta de entradas on-line). Se trata de un proceso mejorado; ahora es una herramienta más precisa, la compra más accesible y la experiencia de usuario más sencilla e intuitiva. La herramienta, además, se ha actualizado ofreciendo una gestión de la información adecuada a la nueva Ley de Protección de Datos. Y no sólo eso. El nuevo sistema va más allá de la oferta exclusiva en DK y se ha implantado también en el Auditorio Kursaal, en la gestión de la venta de entradas para la Quincena Musical, y en el Museo Chillida Leku, a fin de ir creando una red de entidades que ofrezcan un entorno claramente fácil, seguro y ventajoso para el usuario a la hora de realizar la compra de entradas.

BOLETINES DK

PERSONAS INSCRITAS

TOTAL*	PERSONAS INSCRITAS
TOTAL*	107.018
Agenda mensual	35.500
Cine	13.182
Teatro	13.358
Danza	6.821
Música	13.311
Arte	7.251
Literatura	7.282
Fiestas	7.042
Infantil	4.271

*El 0,7% de las personas socias no desea recibir ninguna información.

TARJETA DK, UNAS CIFRAS SIGNIFICATIVAS

A finales de año **eran 107.840 las personas socias de Donostia Kultura** (4.272 más que en 2018), poseedoras de la tarjeta DK. De ellos, el 77% son de San Sebastián, casi el 60% mujeres, y Amara es el barrio del que provienen un mayor número de socias/os con el 19%, seguido de Gros (13%), Antiguo-Ibaeta (11%) e Intxaurrondo (11%).

Dicha tarjeta aúna su vocación universal de facilitar el acceso a la cultura a toda la ciudadanía, cuyos mejores ejemplos son el extendido uso en la red de bibliotecas municipales (identificación para préstamos de libros, etc.) y la fidelización de públicos en el caso de la programación artística. Es también el caso del Museo



+ 100.000 personas

San Telmo y del Teatro Victoria Eugenia, Teatro Principal, Imanol Larzabal, Intxaurrondo, Larratxo y Gazteszena, que tienen a la tarjeta DK como su mejor herramienta para ofrecer información a la carta, descuentos y sorteos entre sus poseedores y poseedoras.

Todas las ventajas están visibles en el apartado on-line de socias y socios, destinado a ofrecer aún mayores ventajas, en el que contamos con **25.000 personas registradas**.

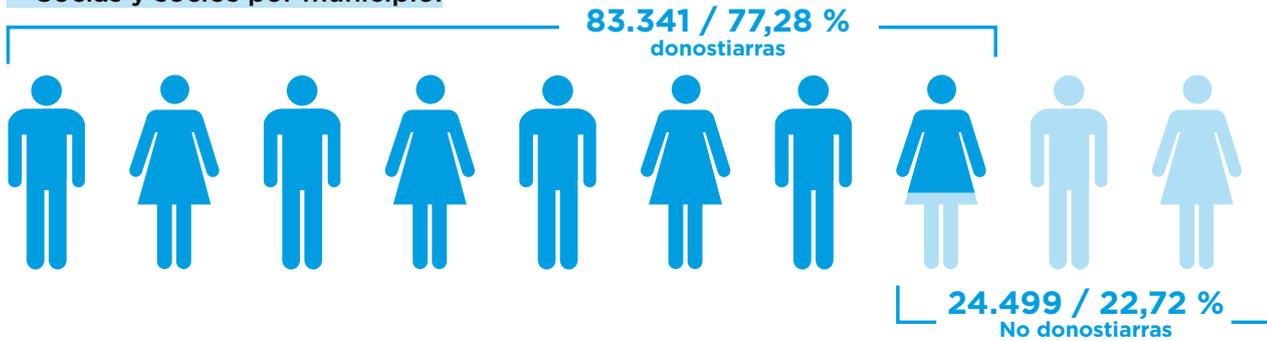




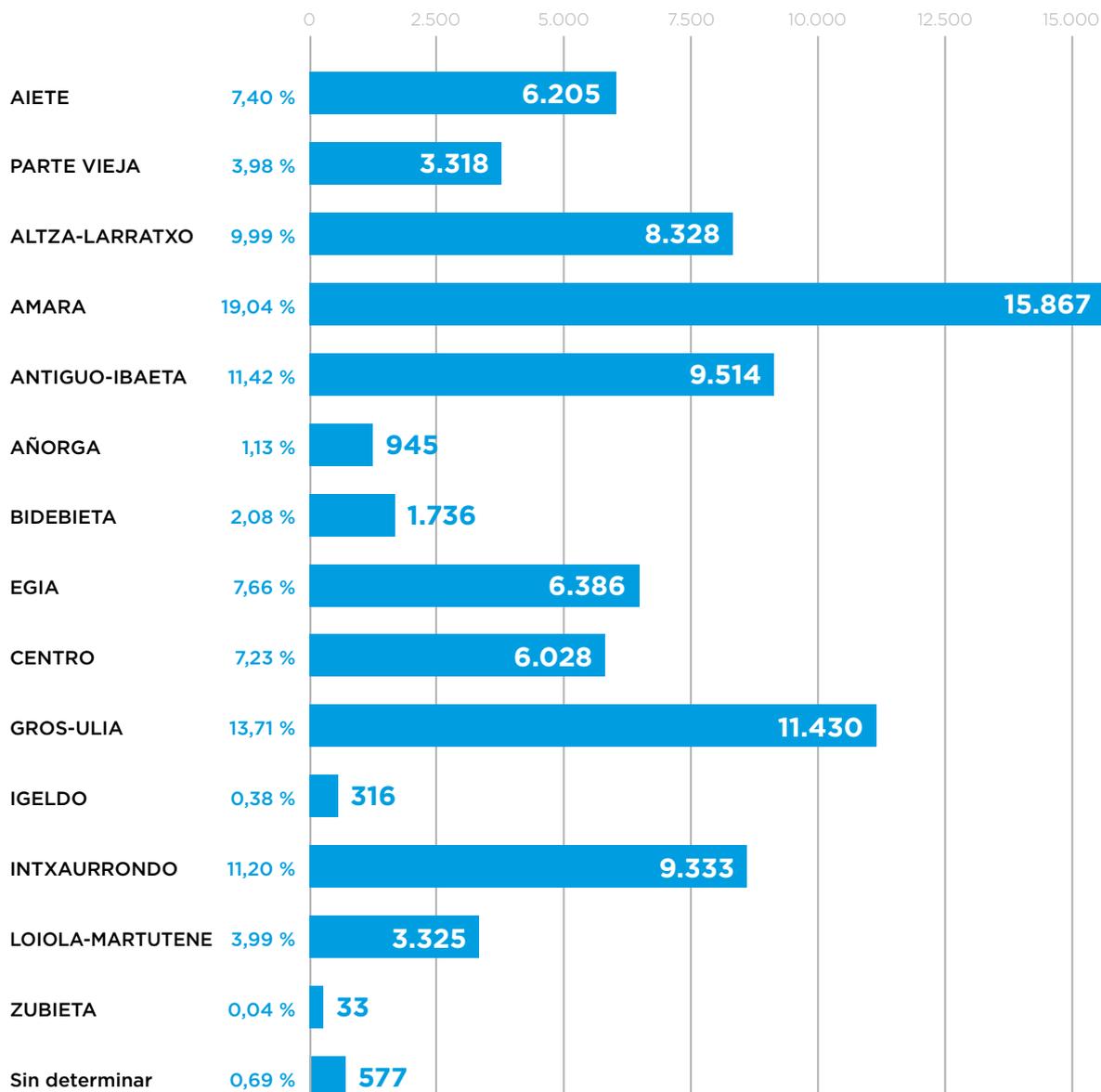
Este es el mapa actual de las socias y los socios de Donostia Kultura:

- Socias y socios totales: **107.840**

- Socias y socios por municipio:

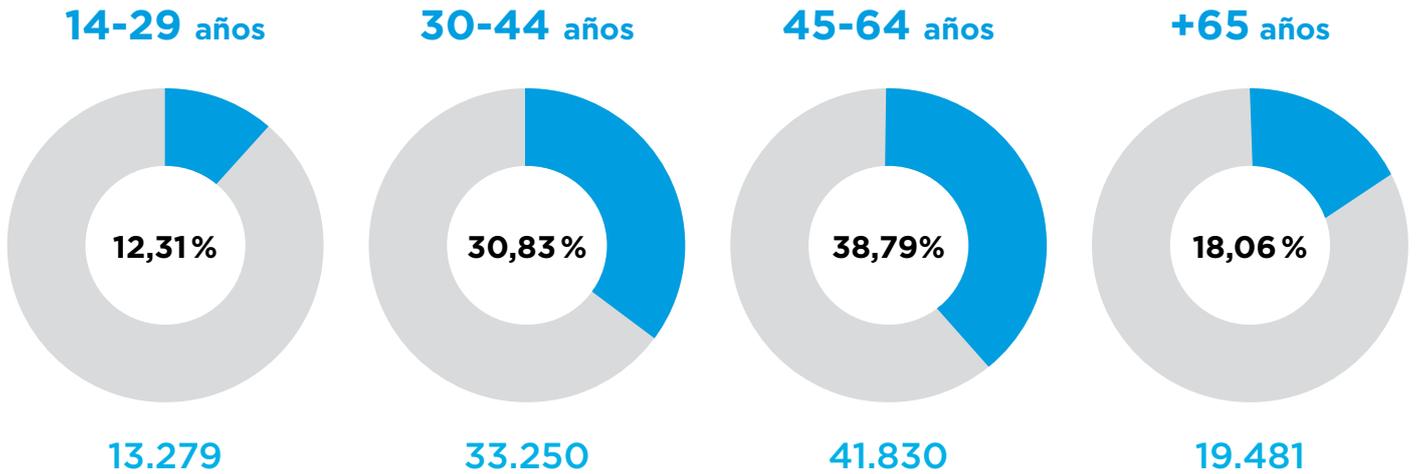


- Socias y socios donostiarra por barrios: **TOTAL 83.341**

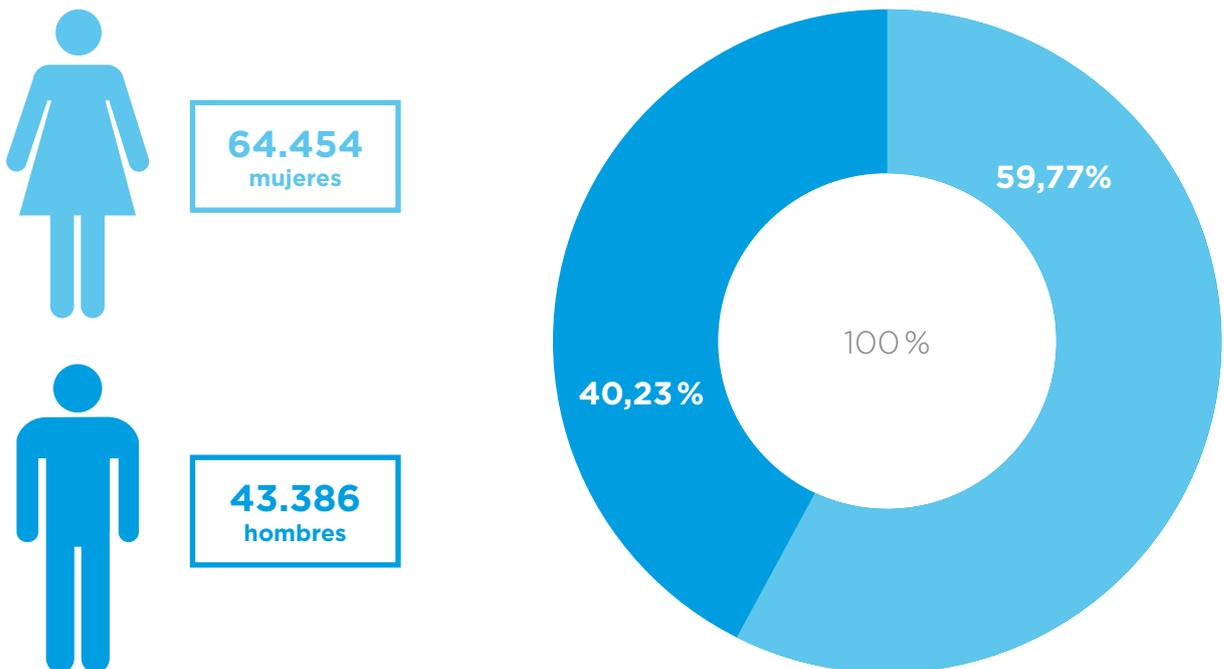




• Socias y socios por grupos de edad:



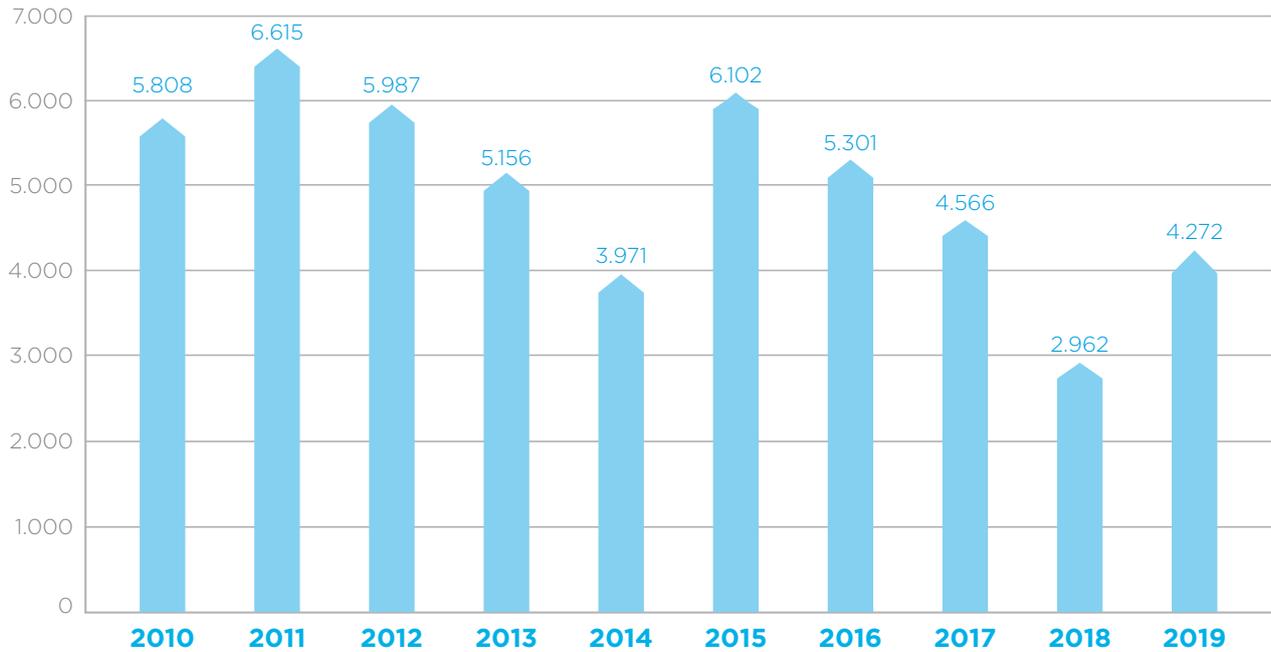
• Socias y socios por sexo:



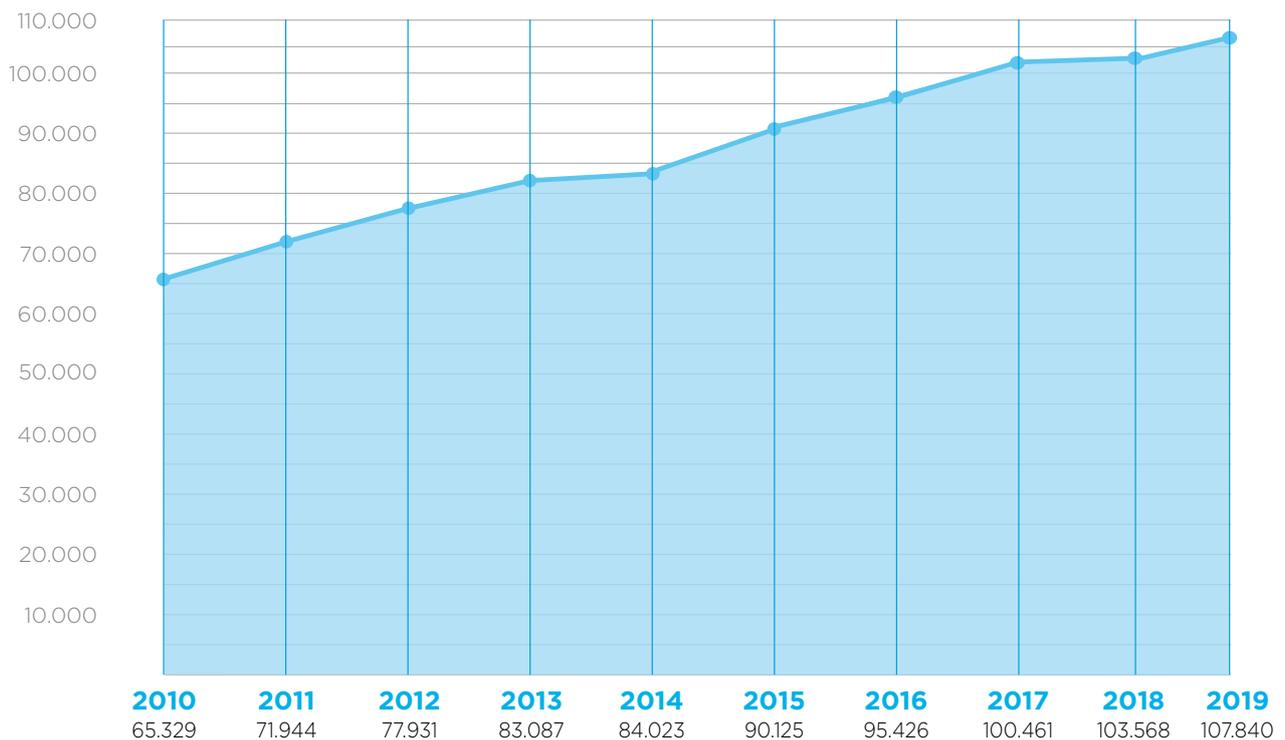


• Evolución socias y socios 2010-2019:

Número de altas anuales:



Evolución de las socias y los socios en los últimos diez años:





Partículas de luz, Vaivén producciones

PROGRAMA DE TEATRO

El Teatro Principal, como segunda sede teatral donostiarra, mantiene en esta rama artística una programación similar a la de el Teatro Victoria Eugenia.

José Sacristán, Ana Morgade, Santi Rodríguez o Jorge Blass son nombres que lo visitaron durante el verano 2019, entre otros muchos, llegando a sumar el centenar. La programación del Teatro Principal se caracteriza por el teatro en euskera y por el teatro de autor, o sobre todo, mejor dicho, de **autora**, en el sentido de visibilizar la labor de la mujer en roles más creativos y directivos.

Una programación sensible en los avances hacia la igualdad entre mujeres y hombres en todos los órdenes de la vida.

Contar historias de mujeres, hacer visibles a aquellas muy importantes para cuestionar o, cuando menos, para generar interrogantes: *Una habitación propia*, con Clara Sanchis o *Deje su mensaje después de la señal*, firmado por Tanttaka Teatroa.

El Teatro Principal se constituye en el pilar principal de la única programación de teatro en euskera estable y regular de País Vasco que desde hace años diseña Donostia Kultura junto con el Departamento Municipal de Euskera. Por el escenario de la calle Mayor pasan prácticamente las compañías más destacables en la producción de teatro en euskera como Tartean, Txalo, Vaivén, Borobil, Tanttaka... Destacan **Rita** (febrero), **Argiaren hautsa** (mayo), **Roman eta Julieta** (junio) o **Deje su mensaje después de la señal** (noviembre).



Una habitación propia, Teatro del Barrio

PROGRAMA DE CINE

El cine temático más creativo, comprometido y arriesgado tiene su casa en el **Teatro Principal**. La casa es ingrediente principal de estos eventos. No en vano se puede ver claramente este ejemplo en el **Festival de Cine Fantástico y de Terror**, que en 2019 cumplió **30 años** (en origen *Terroríficamente modernos*) naciendo en el teatro, y convirtiéndolo en el templo de los parroquianos del género (a pesar de que el festival se haya extendido también a otras pantallas). Para el cumpleaños, el cartel recogió en su foto al público y al teatro, ambos dos, grandes protagonistas del festival.

Y si bien este festival, propio de Donostia Kultura, es el más emblemático de este espacio, el teatro acoge como sede a otras muchas actividades y eventos cinematográficos: entre ellos, festivales cinematográficos subvencionados este año por DK como el **Dock of the Bay XII** (documental musical), el **43 Festival de Cine Submarino** y el **Donoskino III**, consagrado al cortometraje.

Bang Bang Zinema es ya una de las joyas inseparables del Teatro Principal, siempre con el lleno absoluto de un público que apuesta por una experiencia colectiva del

cine más mítico, acompañada de buen ambiente y participación.

Con relación directa con distintos deportes, el festival **FICA** volvía por segundo año con el Cine y Atletismo como lema, y **SAIL IN** aterrizaba por primera vez en Donostia, con su mirada al mundo de la navegación. Más consolidadas permanecen las sesiones de Cine y Montaña de **Menditour**. Y en **Korner, kultura&futbol festibala**, el cine también volvía a tener un papel significativo en su segunda edición, ofreciendo 2 grandes películas.

El Teatro Principal ha acogido por tercera vez la gala final del certamen **Begiradak**, dedicada al cine amateur de diferentes colectivos, con singular atención a los más jóvenes. Este trabajo con los futuros espectadores y creadores se realiza asimismo en el programa de **Euskara Zine Aretoetara** conveniado con Tinko, y que acerca a miles de escolares a la gran pantalla durante todo el curso.

Y por último, recordar que otros colectivos de carácter social han vuelto a utilizar el audiovisual como objetivo o medio de difusión de su mensaje: **Atzegi**, la iniciativa **Bideak Zabalduz, Manos ke rien**, y **Emakumeen Etxea** (VIII Muestra de Cine de Mujeres: Realizadoras Argentinas). El festival **Zinegoak** traía su extensión a Donostia de manos de Ehgam y Gehitu, y esta asociación también organizaba una

exposición homenaje a **Almodóvar** durante el Festival Internacional de Cine en nuestra Sala San Jerónimo.

PROGRAMA DE MÚSICA

Si bien la música tuvo un espacio más reducido en el programa del teatro, los 5 eventos musicales que hubo a lo largo del año también fueron especialmente singulares: un Rafael Berrio, imprescindible en la escena musical donostiarra, presentaba *Niño futuro*, su último trabajo profundo y desgarrado. Al cierre del año (30 de diciembre), el Concurso de Cante Flamenco dejaba sabor a pasión en esta tarima con solera.

SEDE CULTURAL

Además de programas propios de Donostia Kultura, el Teatro Principal acoge también otros eventos y actividades culturales. En este sentido, por su ubicación, aforo y disposición, el teatro sigue siendo uno de los favoritos para los colectivos y entidades con actividades cinematográficas.



43 Festival de Cine Submarino



Dock of the bay 2019



PROGRAMA

TIPO DE ESPECTÁCULO	Nº EVENTOS*
TOTAL	54
Música	5
Cine	21
Teatro	28

*Se han tenido en cuenta los títulos de los eventos, no el número de sesiones de cada uno de ellos.

Nº de eventos no organizados por DK pero que tuvieron el Teatro Principal como SEDE: 6

Programa anual

Bang Bang (Programa anual. Sesiones sabatinas dobles de cine) (cine)

Enero

7/12

Dock of the bay (Festival de cine documental musical, 11 y 12 en Teatro Principal) (sede) (cine)

16

La Marcha De (San) Sebastián. Cortometraje (cine)

Febrero

2

Hamaika amaren seme (alaba) (teatro)

3

Bertso Derby, Korner, Kultura & Futbol festibala (bertsolaritza) (teatro)

4/10

Korner (del 4 al 6 cine y otros eventos en el TP) (cine)

8, 9

Rita (teatro)

Marzo

4/6

Zinegoak (cine)

6

Antzerkiz&Pabellón (teatro)

9

Los cuernos de don friolera (teatro)

22

Gala Bideak Zabalduz (cine)

Abril

12

Concierto por el Sahara Occidental (cine)

5/12

Festival de Cine y Derechos Humanos (cine)

20

Zak bat, ATX teatroa, 20 (teatro)

25/28

El cavernícola (teatro)

Mayo

2

Musika eta dantza eskola (música)

8, 9

Mendi Tour, Festival de cine y montaña (cine)

10, 11

Una habitación propia (teatro)

17, 18

Sail in Tour festival, festival de cine sobre la vela (cine)

21 mayo / 22 junio

XXXI Muestra de Teatro Joven (teatro)

22

CvCephoto (cine)

24, 25

Partículas de luz (teatro)

Junio

13/16

Román y Julieta (teatro)

Agosto

1/4

Señora De Rojo Sobre Fondo Gris (teatro)

7/11

El Enjambre (teatro)

14/18

Losers (Galtzaileak) (teatro)

20/25

Lo Mejor De Yllana (teatro)

22/25

Extafadas (teatro)

26/28

Infarto. ¡No Vayas A La Luz! (teatro)

29 / 31

Conductas Alteradas (teatro)

Septiembre

5/8

La Magia De Jorge Blass (teatro)

13/14

Txarriboda (teatro)

18/26

Zinemaldia (septiembre) (sede) (cine)

Octubre

5-8

8º Festival de arte en signos (sede) (cine)

8

Atzegi: 2019ko Sentsibilizazio Kanpaina (sede) (cine)

10, 11

El Insólito Caso De Martín Piche (teatro)

12

Zinemakiddo + Donoskino, festival de cortometrajes (sede) (cine)

12

Rafael Berrio (música)

14/16

Jornadas de cine realizado por mujeres (directoras argentinas) (cine)

20

Mari Eta Gaileta Fabrika (teatro)

26 octubre / 1 noviembre

30 Semana del cine Fantástico y de Terror de San Sebastián (cine)

Noviembre

3

Dorian Wood: Xavela Lux Aeterna (música)

4/9

FICA - Festival Internacional de cine de atletismo (cine)

9

Begiradak (cine)

14/16

Ciclo internacional de cine submarino (sede) (cine)

19

Curtis Harding (música)

21, 22

Utzi Zure Mezua Seinalearen Ondoren (teatro)

23, 24

Deje Su Mensaje Después De La Señal (teatro)

Diciembre

15

Traidor (teatro)

16

Premio Kresala Zinekluba (cine)

19

17 segundo (teatro)

22

20.000 Legoa Itsaspeko Bidaian (teatro)

27/29

Moko Zorrotza (teatro)

30

Concurso de Cante Flamenco (música)



Sancho en Barataria, Azar Teatro

PROGRAMA DE TEATRO Y DANZA

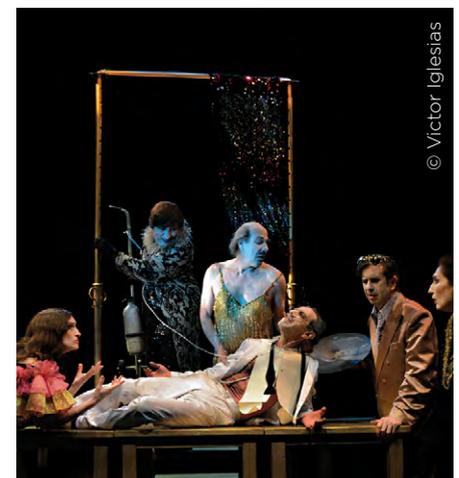
El **Victoria Eugenia Antzokia** sigue siendo y se reafirma cada año como el espacio de referencia teatral por excelencia en la ciudad, en la provincia y, cada vez más, un teatro de referencia en el panorama teatral del Estado español. Un año da para mucho. Seguimos haciendo historia con espectáculos como **Voltaire & Rousseau. La disputa**. Los dos filósofos enfrentan sus ideas en un *tour de force* actoral entre Josep Maria Flotats y Pere Ponce. Producción firmada por el Centro Dramático nacional y Josep Maria Flotats. Otro peso pesado de la escena española, Juan Echanove, defiende **Rojo**, el mayor éxito teatral del dramaturgo y guionista John Logan, texto galardonado con seis Premios Tony (incluido el de *Mejor Obra*).

Sergio Peris-Mencheta presentó también un magnífico espectáculo que cuenta la historia de tres generaciones de la familia Lehman, familia clave para entender las diferentes etapas de la construcción y deriva del capitalismo moderno, en un tono mordaz e irónico en **Lehman Trilogy**.

Cada 27 de Marzo, Día Mundial del Teatro, se entrega el Premio **Donostia Antzerki Saria**, al mejor espectáculo en euskera dirigido a público adulto programado el año anterior. En 2019, el ganador fue **Sherezade eta tipularen azalak** de Vaivén Teatroa.

Otra obra a destacar: José María Pou en la piel de Cicerón en **Viejo amigo Cicerón**. Cicerón personifica la integridad moral de quien mantiene la coherencia de sus convicciones políticas aún en las más adversas circunstancias. Esta obra fue en noviembre.

En verano, un festival de propuestas, un ramillete de joyitas escénicas, una explosión de color en espectáculos con Imanol Arias como en **El coronel no tiene quien le escriba**, o con Lolita en **La fuerza del cariño** o Beatriz Carvajal en **Volvió la noche**. Y marcas como La Fura dels Baus, o The Hole o Malandain Ballet. Para el programa de verano



© Victor Iglesias

El desguace de las musas



se buscaron espectáculos que, por ser divertidos, no se alejen de plantear temas y contenidos interesantes y trascendentes.

En **danza**, destacar como el bailar donostiarra **Jesús Herrera** estrenó *Hamlet* con una colaboración interesante con el **Orfeón donostiarra**. Nos visitaron compañías como **Zero Visibility**, o el **Ballet de Siena** o la **Compañía Nacional de Cuba**. Impactó muy positivamente el flamenco trasgresor de **Olga Pericet**, y de igual manera impactó la fuerza y la contundencia que realizó **Jesús Rubio Gamo** en *El Gran bolero*.

PROGRAMA DE MÚSICA

La programación musical del **Teatro Victoria Eugenia** reunió en 2019 algunas de las propuestas más interesantes y consistentes de esta oferta en la ciudad. Los nombres de **Yo La Tengo**, **Echo & The Bunnymen**, **Deacon Blue**, **Ismael Serrano**, **Lisa Stanfield**, **Miguel Poveda**, **Ralph Towner**, **Eñaut Elorrieta**, **Olatz Salvador**, **Ute Lemper**, **Morgan** son simplemente una muestra de la misma. Resulta, además, muy destacable que esta programación se haya elaborado, en la medida de lo posible con promotoras, agencias y asociaciones locales.

También, un año más, el 21 de Junio, Día Europeo de la Música, se realizó la entrega del **Adarra Saria**, premio anual en el que se destaca la trayectoria y la labor de un o una artista que haya desarrollado o esté desarrollando su actividad en el terreno de la Euskal Musika. En esta

edición, los galardonados fueron **Berri Txarrak**, coincidiendo con su gira de despedida. El concierto en el Victoria Eugenia Antzokia despertó una expectación inusitada.

Y para finalizar, cabe destacar que en 2019 el teatro acogió de nuevo varios conciertos del programa del **54 Heineken Jazzaldia**: propuestas de mediodía y de mediatarde, conciertos muy diversos. Música japonesa, dándose la mano con la frescura del rock de **Moppa** y su nuevo grupo **Unspeakable Garbage**, o con el homenaje que **Martirio y Chano Domínguez** brindaron a Ignacio Villa ("Bola de Nieve").

PROGRAMA DE CINE

El programa de cine más destacable del Victoria Eugenia Antzokia en 2019 fue la edición número 17 del **Festival de cine y Derechos Humanos**, organizado junto al Área de Derechos Humanos del Ayuntamiento, que sembró de nuevo una semilla de debate, pensamiento y compromiso a través de las propuestas de cineastas, sus historias, personas expertas invitadas al festival y el propio público activo participante.



Ute Lemper



Ralph Towner



El empoderamiento de las mujeres, el feminismo y la política, el derecho a la autodeterminación sexual o la violencia sexista fueron algunos de los puntos de vista de una agenda global marcada por las luchas recientes y futuras de las mujeres. En un año además, en el que el premio de honor era recibido por la directora palestina **Annemarie Jacir**.

El estreno de tres producciones vascas, **Hilos de Sororidad**, **Paseko Txoriak** y **Soinujolearen semea** evidencia cómo el festival es cada vez más, también, una ventana privilegiada para el cine local, y cómo éste también se enriquece en el camino de los temas sociales.

Entre la agenda de cine en el teatro, también estuvo la proyección de **Superlópez**, una colaboración de la Semana de Cine Fantástico y de Terror con la Fundación Academia de Cine.

También el teatro fue elegido para premières de producciones vascas de importancia, como la animación **Elkano, lehen mundu bira** y la miniserie de ETB **Ihesaldia**.

Otro colectivo de carácter social que volvió a utilizar el audiovisual como objetivo o medio de difusión de su mensaje fue **Atzegi**, que realizó su gala de fin de curso en el teatro.

PROGRAMA DE LITERATURA Y CULTURA

En 2019 la literatura también tuvo su espacio en el VEA. Dentro del marco de las Euskal Jaiak, Donostia Kultura y Euskal Idazleen Elkarte

colaboraron en la organización de los recitales **Poesia Orduak**, que se celebraron los días 9 y 10 de septiembre, bajo los títulos **Egunero hasten den musika** y **Munduko poesia kaia** respectivamente. Ambas celebradas en la Sala Club del Victoria Eugenia Antzokia.

Con motivo del 50 aniversario de la publicación de **Egunero hasten delako** de Ramon Saizarbitoria, **Egunero hasten den musika** fue una lectura de textos de dicha novela que contó con acompañamiento musical. Una sesión muy especial. Un viaje sentimental por el mundo interior del mencionado autor y, en gran medida, representativo de toda una generación de la cultura vasca.

Y por último, en este espacio, el pasado 17 de diciembre se entregaron los premios **Hamaika Entzuteko!**, quinta edición de un concurso de piezas radiofónicas que de año en año gana adeptos. Con 43 trabajos presentados, la gala fue emocionante. Se

escucharon las piezas premiadas y la adaptación por parte de Inko Martín de la obra **La casa del pasado**, de Algernon Blackwood, con Saioa Royo y Mikel Ibáñez como actores. Un evento importante, ya que 2019 vio nacer a la nueva **Donostia Kultura Irratia**, uno de los nuevos proyectos culturales de la entidad; en él se ha transformado la antigua **Casares Irratia** en una radio digital, en la que la creación de contenidos será uno de sus grandes retos.



donostia kultura irratia



Jane Eyre



PROGRAMA

TIPO DE ESPECTÁCULO	Nº EVENTOS*
TOTAL	114
Música	51
Cine	7
Teatro	37
Danza	15
Cultura	2
Literatura	2

*Se han tenido en cuenta los títulos de los eventos, no el número de sesiones de cada uno de ellos.

Enero

- 3**
Euskal herriko gazte orkestra (música)
- 4**
Gari & Maldanbera: *Beste Denbora Batean* (música)
- 9/11**
Magdalena, De Amor Y De Aire, En Blanco (danza)
- 12**
Ensemble kroma (música)
- 14**
Reunión Big Band (música)
- 24**
De Profundis, Compagnie Illicite (danza)
- 25, 26**
Voltaire / Rousseau. *La Disputa* (teatro)
- 29**
Xahu (música)
- 31**
Quiero decir te amo (teatro)

Febrero

- 1/3**
Quiero decir te amo (Sala Club) (Teatro)
- 2**
Frozen Songs (danza)
- 4**
Organizing (música)
- 9**
Yo la tengo: *there's a riot goin on* (infantil) (teatro)
- 10**
Nire, zure, gure verdini: 25 urte (danza)

- 11**
Fredí Peláez Trio (música)
- 12**
Echo and the Bunnymen (música)
- 13**
Gabriel Alonso (música)
- 14**
The magic of Motown (música)
- 16, 17**
Un marido ideal (teatro)
- 20/23**
Un baile de huesos (teatro)
- 23**
Jane Eyre: una autobiografía (teatro)
- 28**
Isamel Serrano: *Hoy y siempre, todavía* (música)

Marzo

- 2**
Javier Ruibal: *Paraísos mejores* (música)
- 5**
Deacon Blue: *30 Years And Counting* (música)
- 7**
Gure Ahotsak: Izaro + Elena Setién + Olatz Salvador + Sara Mansilla (música)
- 10**
Macbeth (teatro)
- 22**
Donostiako kantak (música)
- 25**
Juan José Cabillas With Strings (música)
- 27**
XIX. Donostia Antzerki Saria (teatro)

- 29**
La Espina Que Quiso Ser Flor: O La Flor Que Soñó Con Ser Bailaora (danza)
- 30**
Sancho En Barataria (teatro)
- 31**
Allison Miller: *Boom Tic Boom* (música)

Abril

- 5/12**
Giza Eskubideen XVII. Zinemaldia (cine)
- 13**
Notre-Dame De Paris, Balletto Di Siena (danza)
- 14**
Todas las mujeres (teatro)
- 20**
Tiempo de silencio (teatro)
- 25**
Julia Moya + Francisco Manuel Soriano (música)
- 26**
Atalak 2.0 (danza)
- 28**
Dantzaren Nazioarteko Eguneko XXIII. Gala (danza)
- 30**
Ralph Towner: *Día Internacional Del Jazz* (música)

Mayo

- 1/4**
Aiguantulivina América 2 (cine)
- 5**
Sonakay Y Amigos: *Denontzat* (música)
- 5**
Napardeath (2018) + Fantasiatzko Eta Beldurrezko Zinemaren 30. Asteko Kartelaren Aurkezpena (cine)
- 11**
Antología De La Zarzuela. Sasibill Lirika Elkartearen 20. Urteurrena (música)
- 15/18**
Garai Zekenak (teatro)
- 17, 18**
Rojo (teatro)
- 24**
Ai Do Project + Septeto Kaiserin: Schubert (música)
- 25**
Nacidos Para Bailar (danza)



31

Jabier Muguruza: *Leiho Bat Zabalik* (música)

Junio

1

Ute Lemper: *Rendezvous With Marlene* (música)

5, 6

Tom Pain (Basado En Nada) (teatro)

8

Lehman Trilogy (teatro)

9

Sara Mansilla: *Talking To The Wall* (música)

12

Poesia Eta Pentsamendua
Poesía Y Pensamiento (literatura)

21

Berri Txarrak: *Adarra Saria 2019* (música)

22

Dúo Hausoka (música)

24

SuperLópez (cine)

27

XXXI. Bideoaldia (cine)

28

Eta, zer gehiago? (música)

29

Elcano, Lehen Mundu Bira (música)

Julio

4/7

Carmina Burana (música)

12/14

Toc toc (teatro)

16/21

Ergela (teatro)

17/21

Sé infiel y no mires con quién (teatro)

22

Euskal Herriko Gazte Orkestra (música)

24/28

54 Heineken Jazzaldia (música)

31/3

Marie Antoinette (danza)

Agosto

1/3

Marie Antoinette (danza)

5

Khatia Buniatishvili (música)

7/11

Perfectos Desconocidos (teatro)

13/15

Los Cuernos De Don Friolera (teatro)

16/18

El Coronel No Tiene Quien Le Escriba (teatro)

19

Acróbata Y Arlequín: El Circo Imaginario De Picasso Y La Música (teatro) (infantil)

21/25

La fuerza del cariño (teatro)

26

Naturalmente flamenco (música)

27/29

Crimen y telón (teatro)

28/31

Txanogorritxotik Otso Emera (teatro)

30, 31

Volvió una noche (teatro)

Septiembre

1, 3/7

Txanogorritxotik Otso Emera (teatro)

1

Volvió una noche (teatro)

5/8

The Hole Zero (teatro)

9, 10

Poesia orduak (literatura)

13, 14

Luisa Fernanda (música)

Octubre

6

Miguel Poveda (música)

10

Mary Halvorson (música)

11

Bilboko Korral Elkarteko Euskaria Korua & Orfeoi Gaztea (música)

12

Ghero (teatro)

15

Los ángeles de Larrocha (música)

19

Gran Bolero (danza)

22

Dk Irratiaren Saio Berezia: Fantasiatzko Eta Beldurrezko Zinema Astearen Bestaldea (cultura)

26/01 noviembre

30 Semana De Cine Fantástico y de Terror (cine)

Noviembre

1

30 Semana De Cine Fantástico y de Terror (cine)

8, 9

La serva padrona (música)

10

Euskal Barrokensemble: *Hego-Koloreak* (música)

11

Lisa Stansfield: *Affection* (música)

13

Wim Mertens: *That Which Is Not* (música)

15, 16

Viejo amigo Cicerón (teatro)

17

Pedro Guerra + Sara Ráez (música)

24

Olatz Salvador: *Zintzilik* (música)

27/29

Simone Mujer partida (teatro)

28, 29

Hamlet, la danza del melancólico (danza)

30

El desguace de las musas (teatro)

Diciembre

1

Alizia Herrialde Miresgarrian (infantil) (teatro)

3

Verdini Zurekin Amesten (danza)

5/8

La última tournée (teatro)

13

Albert Pla: *Miedo* (música)

14

Miren Urbieta (Sopranoa), Ainhoa Zubillaga (Mezzosopranoa), Rubén Fernández (Pianoa): Duetos (música)

17

Hamaika entzuteko! (cultura)

18

Judith Jáuregui (música)

20

Still Life & No Half Measures (danza)

22

Eñaut Elorrieta: *Irteera Argiak* (música)

26

Juan Mari Beltran: *Kostaldeko Soinuak* (música)

27, 28

La culpa (teatro)

30

Morgan: *Air* (música)



© Oskar Moreno

Colección permanente

En 2019 destacó en el museo la presencia de proyectos que ponen en valor lo propio y la creación. A ello contribuyeron iniciativas como la exposición **Heriotza. Ante la muerte**, el programa de intervención artística **Museo Bikoitza**, y la **línea de trabajo vinculada al pastoreo**.

En total, el museo programó **11 exposiciones** entre las que destacaron la mencionada **Heriotza. Ante la muerte**: por ser producción propia, por haber involucrado en el proyecto a multitud de instituciones y asociaciones, y por la relevancia de su temática. Así mismo, **Hello, Robot**, en verano, se situó entre una de las más visitadas desde la reapertura del museo.

En cuanto al resto de la **programación**, siguieron consolidándose los talleres

y actividades destinados a público infantil y familiar, y también el **Ciclo Elcano**, antesala de una de las muestras que habrá en el museo en 2020. Durante el año, destacaron también la línea de trabajo en torno al pastoreo y la elaboración de quesos en el País Vasco, con la incorporación de un nuevo audiovisual sobre el tema en la exposición permanente, y las actividades de Semana Santa y su presencia en el recorrido gastronómico **San Telmo pil-pilean**.

De la misma manera, en la línea programática **Desafíos**, sobre temas contemporáneos, los **ejes temáticos** principales fueron, por un lado, la muerte y la robótica (como actividades complementarias a las exposiciones temporales), y por otro, el ciclo **Agora K2050** sobre sostenibilidad y el feminismo.

En el ámbito del **patrimonio**, en 2019 se finalizó la restauración de una de las piezas más preciadas de la colección del museo, **la espada jineta** (que explicaremos más adelante). Además, esa restauración dio pie a una investigación que se inició también ese año con el objetivo de recabar más información sobre el origen de la pieza.

Todo ello y el resto de las actividades, que a continuación se explican más en profundidad, llevaron a obtener un total de **140.585 visitantes en el museo al final del año**.



Antton Elizegi, donación. Colecciones

PATRIMONIO: COLECCIONES Y DOCUMENTACIÓN

En el 2019 el museo adquirió por medio de compra o donación más de **413 objetos** relacionados con la **sociedad vasca**, **13 obras artísticas** y **4 fondos fotográficos** que reúnen un total de más de **60.000 fotografías** en diversos soportes y formatos. También, a lo largo del año, **111 piezas** de la colección salieron en **préstamo** con destino a 17 exposiciones temporales.

En **Gordailua**, aparte de las tareas habituales de registro, acondicionamiento de colecciones y atención a consultas presenciales, se acometieron trabajos de compactación y trasvase de colecciones de planero a caja y de revisión de inventario de piezas instaladas en peines.

En lo referente al **registro y documentación de colecciones**, se impulsó un proyecto para evitar

duplicar trabajos en las bases de datos de EMSIME y Gordailua, y para que a través de servicios web se puedan comunicar directamente ambas bases de datos. Además, se trabajó en el diseño de procesos de trabajo con fondos fotográficos, para dar respuesta al trabajo que supone tratar con volúmenes tan grandes de imágenes digitales y piezas.

En el apartado de **archivo** se concluyeron los trabajos de traslado de la documentación dispersa, reuniendo toda la documentación en el espacio destinado a archivo en el edificio del museo. La documentación pendiente de tratamiento se ha expurgado y clasificado preparándola para su registro e incorporación al archivo.

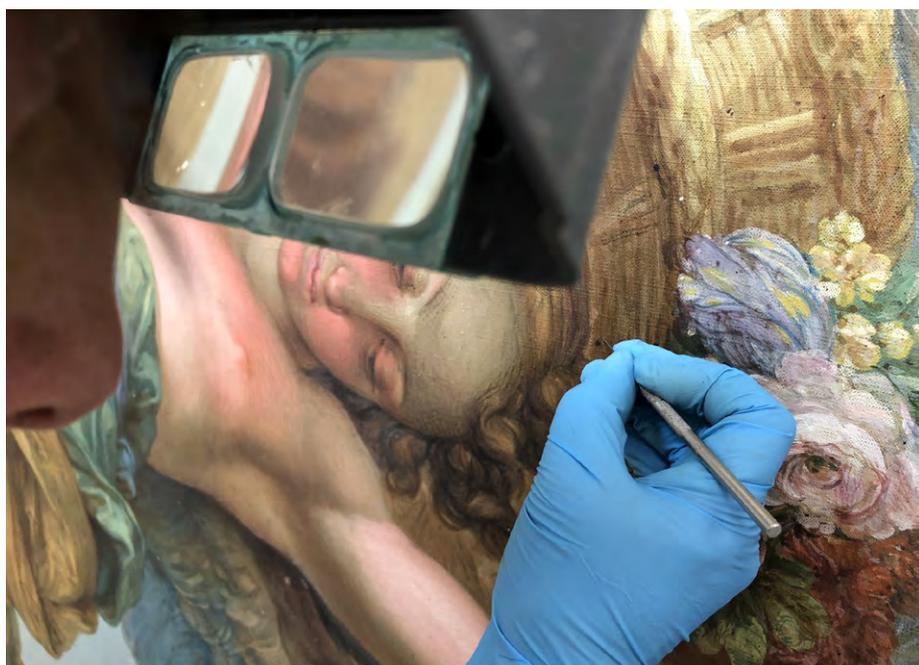
Y por último, en el **servicio de consulta** se mantuvo el volumen de atención de consultas y peticiones de imágenes para reproducción o publicación que se viene dando los últimos años.

CONSERVACIÓN Y RESTAURACIÓN

En este departamento destaca principalmente la finalización del proyecto de **iluminación de las fachadas históricas del museo** para su puesta en valor, velando tanto por su estética como por su conservación.

Como medidas de **conservación preventiva** se continuó con la instalación del sistema antiaves iniciado el año pasado (2018), ampliándolo a los torreones del pabellón Zuloaga y como protección ante los numerosos grafitis, se ha aplicado un producto nanotecnológico utilizado especialmente en bienes patrimoniales.

Como se menciona en párrafos anteriores, en 2019 se finalizaron las labores de **restauración** de la **espada jineta** atribuida a Boabdil el Chico, una de las piezas clave



Restauración de patrimonio



de la colección de armas de San Telmo. Con motivo de su restauración y dado su valor, se han iniciado trabajos de investigación para conocer su origen y estudios científicos de carácter no destructivo.

En lo que se refiere a otras restauraciones, también destaca la del cuadro de **Céfiro y Flora**, de Vicente López.

En relación a la labor vinculada a las exposiciones temporales, el departamento se responsabilizó de los trabajos de conservación y restauración de las exposiciones que durante el año han tenido lugar en el Museo. Se supervisaron y controlado los trabajos de embalaje-desembalaje, montaje-desmontaje de obra, elementos museográficos, toma de datos de condiciones climáticas, gráficas... y realizado informes de conservación y daños. También se prepararon planes de emergencia para exposiciones temporales,

En la exposición permanente, además de los trabajos de conservación y mantenimiento de vitrinas, se sustituyó el vestido de novia y se ha incorporado el traje infantil de marinero en **Espacio urbano y lugares de encuentro**.

En 2019 el esfuerzo en conservación y acondicionamiento de piezas en **Gordailua** ha sido considerable: apoyo a



Exposición Hello Robot

investigadores, reordenación del almacén textil y planeros, y compactación y reordenación de todos los peines. También estamos trabajando en el replanteamiento de la conservación y el acondicionamiento de los fondos fotográficos.

De manera paralela, en el contexto de las **colaboraciones externas**, este año se trabajó con en el Ayuntamiento de San Sebastián, habiendo tomado las medidas preventivas necesarias para la conservación de un **mural franquista oculto** tras los muros del Archivo Municipal. Junto con esta labor se aportó documentación para que sea incluida en el catálogo de Euskadi, elaborado por la dirección de Derechos Humanos del Gobierno Vasco.

También se trabajó conjuntamente con el Departamento de Proyectos y Obras ofreciendo asesoría y supervisión para la restauración de los elementos decorativos del **puntoe Maria Cristina** y con Mantenimiento Urbano para la planificación de la obra civil necesaria ante la próxima importación de una obra de **Richard Serra**.

En Urgull se continuaron con los trabajos de evaluación de condiciones ambientales en la sala de grafitis, se realizaron labores de mantenimiento de todas las cureñas de madera del monte y se fabricaron una nueva para la puerta del Aquarium. También se llevaron a cabo tareas de conservación y restauración de maquetas de la exposición de la Casa de la Historia.

EXPOSICIONES TEMPORALES

El programa de exposiciones temporales se resume, por un lado, en un año marcado por el **contenido social y artístico**, y por otro en la **diversidad de relaciones institucionales de nivel nacional e internacional**.

Destaca **Heriotza. Ante la muerte**, una exposición que supuso un hito al elaborarse enteramente desde el museo ya que creó un sello propio. Su especificidad radica en haber combinado el pasado y el presente con una mirada muy contemporánea, presentando las inquietudes de la sociedad de hoy



Espada Jineta



con respecto a la muerte. El resultado presenta un contenido científico riguroso, acompañado por una gran variedad de colecciones procedentes de diversos museos e instituciones y la presencia de la creación artística contemporánea además de una extensa programación de actos.

Hello Robot fue la exposición de verano, con un contenido de gran actualidad, en la que se reflejaba la influencia que provocan las tecnologías en nuestra vida cotidiana y su posible evolución en el futuro. De gran carga creativa, se trataba de una exposición itinerante a nivel europeo que generó una gran afluencia de visitantes, situándose como una de las más visitadas desde la apertura del nuevo museo.

Por su parte, **La invención del cuerpo** fue una propuesta expositiva en torno a la representación artística del cuerpo surgida entre el Renacimiento y la Ilustración. La muestra presentó obras de arte de primer nivel y contó con la colaboración de museos referentes estatales. Comisariada por la investigadora y comisaria María Bolaños, la exposición ha dejado una marca de estilo muy propio y característico, aunando un estudio científico riguroso y una interpretación creativa.

Por último, **Diseño de sistemas, la escuela de Ulm** presenta, hasta 12 de enero de 2020, el hito que supuso en materia de diseño la metodología desarrollada en la Escuela de Ulm, y su posterior aplicación industrial por parte de la compañía Braun. Por primera vez en la historia se presentan en San Telmo las colecciones de estas escuelas (Ulm y Braun) de forma conjunta.

En formato más pequeño, destaca la exposición **Arzak bere saltsan**, un homenaje al maestro donde se mostró su trayectoria profesional y familiar en torno a la gastronomía.

También las colaboraciones habituales del museo con festivales de la ciudad como Quincena Musical y SSIFF han dado como fruto 2 exposiciones: **San Sebastián suena: 80 Quincena Musical** y **Sandro Miller: Malkovich, Malkovich, Malkovich. Homenaje a los maestros de la fotografía**.

Por último, pero no menos importante, en 2019 se presentó la obra de **Ibon Aranberri** en **Museo Bikoitza**. Este trabajo es el resultado del recién nacido programa anual de intervenciones que San Telmo ha puesto en marcha. En él, el museo realizará anualmente colaboraciones con un/una artista

invitado/a a fin de que ésta/e cree una relectura de la colección y del relato museográfico. En esta primera edición, el artista invitado ha sido Ibon Aranberri y ha presentado una instalación doble bajo el nombre Itzal-marra. En estos momentos, el testigo ya ha pasado a manos de la siguiente persona invitada; en este caso, Erlea Maneros Zabala.

ACTIVIDADES

La amplitud temática y variedad de formato es una de las características de las actividades del museo. Visitas guiadas, visitas especializadas, talleres de artistas, sesiones musicales, conferencias, encuentros informales, programas infantiles y familiares, actividades musicales... etc. son algunas de las propuestas que hacen del museo un lugar dinámico y abierto a diferentes intereses y sensibilidades.

Todas las exposiciones temporales han contado con su propio programa de actividades para favorecer las múltiples lecturas y el acercamiento desde diferentes puntos de vista. Se han programado también actividades vinculadas al propio museo y su exposición permanente. En 2019 destacan las realizadas en torno al pastoreo, en las vacaciones de Semana Santa, la programación vinculada a *Second Canvas* o los recorridos gastronómicos, entre otros.

El **Ciclo Elcano** se ha convertido en la obligada cita mensual para profundizar en el conocimiento de la primera vuelta al mundo y sus consecuencias históricas que, 2 años después, sigue contando con numeroso público fiel. Destacan además las tradicionales jornadas anuales de



Exposición Heriotza. Ante la muerte



Arqueología y Etnografía de la sociedad de Ciencias Aranzadi.

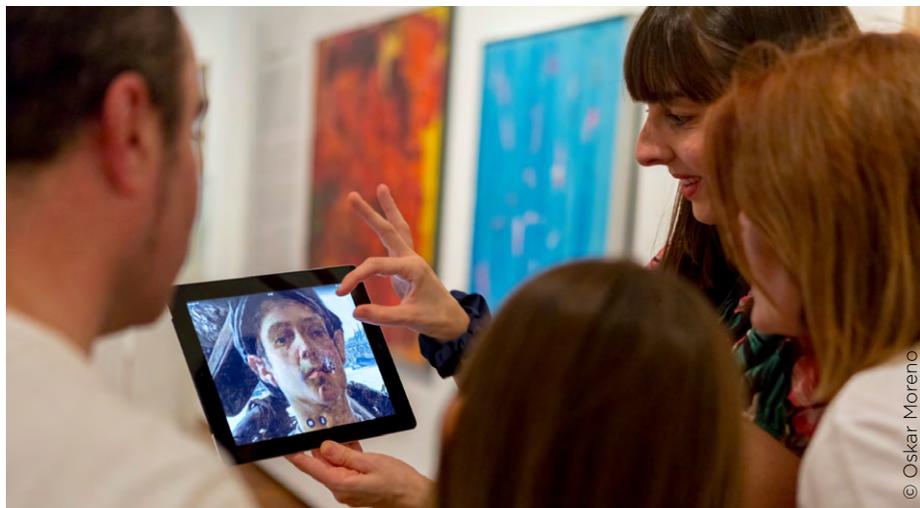
También, en este año se ha reforzado la línea transversal que tiene como objetivo fortalecer el **euskera** como **patrimonio singular** de nuestra cultura con el incremento de programación y colaboraciones con otros agentes.

No se puede olvidar las propuestas para el ocio cultural, las actividades infantiles fuera del ámbito académico y el programa de actividades familiares. La propuesta de que las familias trabajen la creatividad de un modo lúdico e intuitivo cuenta con una buena acogida especialmente en la oferta de 1 a 4 años. La programación dirigida a público infantil y familiar es ya una línea estable en la que destaca el incremento de colaboraciones con artistas y creadores.

Y dentro de la línea de trabajo con otros festivales y entidades de la ciudad (tal y como anteriormente ya se ha mencionado), además de las colaboraciones con el Heineken Jazzaldia, la Quincena Musical o el Zinemaldia, también el museo trabajó con la Escuela Municipal de Música y Danza, el Conservatorio Francisco Escudero, o en la ya conocida *San Telmo Gaua*.

DESAFÍOS

Si hay una línea de trabajo especial que merece una especial mención en el museo, se podría decir que es **Desafíos**. Ésta fomenta el pensamiento crítico y la reflexión sobre debates contemporáneos y en 2019 fue especialmente significativo. Los proyectos **Heriotza**, **Ante la muerte** y **Hello Robot** ahondaron en temas como la muerte, el suicidio o la eutanasia, y la



Actividad *Second Canvas*

robotización. Igualmente merecen esta consideración los ciclos **Agorak 2050**, sobre el cambio climático, y **Memorias Feministas** sobre igualdad de género, ambos de rabiosa actualidad.

EDUCACIÓN

La actuación del Departamento de Educación de este año fue intensa, como todos los años, ya que hubo tanto oferta relacionada con la exposición permanente como con las exposiciones temporales.

Como consecuencia de ello, el número total de personas que acudieron al museo como usuarias de programas educativos fue 11.905, en 592 grupos, un 21% más que el año pasado. De estas personas, 6.939 eran estudiantes, en 371 grupos (un 11% más que el año pasado).

La cercanía con los centros escolares permitió que los **boletines educativos** puestos en marcha el año pasado ya cuenten con 400 suscriptores y que el museo organice actividades dirigidas al

profesorado: presentaciones de proyectos de servicios académicos, reflexiones sobre la perspectiva de género en la escuela, voz en la enseñanza, Dolugela, ArtsFormers, etc. Todos ellos convierten el museo en un punto de encuentro y reflexión para la educación.

Sin duda, para el departamento el proyecto más destacado del año fue **Heriotza**. **Ante la muerte** porque, por un lado, crearon una maleta didáctica como recurso y, por otro, organizaron actividades desde esta sección de educación bajo el pretexto de la exposición. En consecuencia, la repercusión y participación de estas actividades en la comunidad educativa fue enorme.

En este apartado cabe destacar la relación con instituciones y asociaciones: Berritzegune de Donostia, Bidegin, Berritzegune Central de Vitoria-Gasteiz, USAC, Facultad de Educación, Filosofía y Antropología, Bitamine Faktoria, Fundación Asmoz, Oficina de Diversidad Cultural y Acción Social de Donostia, asociación Bidegin, SOS Racismo, Erroak Sartu, Asociación Iresgi, Fundación



Gizaide, Gurutze Gorri, Agifes, Aita

Además, se trabajó especialmente la relación con los centros cercanos y se ha mantenido la colaboración con el Servicio de Euskera de Baiona. Gracias a ello, también vinieron a visitar el museo niñas/os de escuelas de Iparralde.

BIBLIOTECA

A lo largo de 2019, **la biblioteca del museo** continuó su labor en la difusión de Gabriela Cendoya Bergareche Collection (GCBC) a través de la programación de actividades en torno al fotolibro que permitieron conocer de primera mano los trabajos fotográficos de artistas como Julia Borissova, Anne de Gelas, Gabrielle Duplantier, Gloria Oyarzabal, entre otros. Uno de los criterios de programación ha consistido en **impulsar la presencia de artistas mujeres en estas actividades.**

Destacar también la celebración por quinto año consecutivo de los **Encuentros sobre el Libro de Artista**, en los que se presentó una edición réplica y limitada a 30 ejemplares del ensayo *El sustantivo es "libro"* que el artista Isidoro Valcárcel Medina, Premio Nacional de Artes Plásticas 2007 y Premio Velázquez de Artes Plásticas 2015, creó para los encuentros de 2018.

PUBLICACIONES

En 2019 el museo publicó en la web **dos Cuadernos de Investigación Miaka** destinados a difundir la investigación de sus colecciones; uno se ha centrado en el *Fondo Fotográfico Galarza* y, el otro, en la restauración de la espada jineta.

En relación a las exposiciones temporales el museo también publicó los catálogos de la exposición ***Suturak, cerca a lo próximo***, como pequeño homenaje

a su comisario Xabier Sáenz de Gorbea fallecido en 2015, ***Heriotza. Ante la muerte*** y ***Aita Laburu***.

URGULL

El conjunto del monte Urgull ofrece una oportunidad para conocer el patrimonio e historia de la ciudad y es una oferta que se ha estabilizado totalmente en los últimos años. La exposición ***Mirando a San Sebastián*** cuenta con un gran número de visitantes en el Castillo de la Mota del monte Urgull y en 2019 recibió más de **172.000 visitantes, 10.000 más que el año pasado.**

En cuanto al patrimonio, se le dio continuidad a la labor de mantenimiento y restauración de los cañones, así como al estudio de los elementos patrimoniales del Monte Urgull, con el fin de darlo a conocer.

COMUNICACIÓN

En este año el **Departamento de Comunicación** continuó prestando apoyo a las diferentes áreas de San Telmo (imagen del museo, patrimonio, exposiciones, actividades...) mediante su trabajo habitual, que consistió, entre otras acciones, en la realización de más de 24 ruedas de prensa, 14 notas de prensa, gestión de publicidad, elaboración de soportes de difusión, relación con medios, difusión en redes sociales, envío de boletines electrónicos, agenda mensual en papel, actualizaciones en la web, etc.



Muestra de actividades sobre el mundo del Pastoreo



En cuanto a **soportes en papel**, en 2019 se editaron 10 agendas, (entre las de invierno y verano). Así mismo, la oferta permanente (octubre-abril) para público infantil y familiar contó con su propio soporte, así como las actividades de Urgull para Semana Santa y verano. Además, tanto las exposiciones temporales como otras actividades e iniciativas también tuvieron sus propios elementos de difusión.

Por lo demás, como otros años, se reeditaron varios **folletos y tarjetones** del museo (el general, +55, lienzos de Sert, socios/as, cuadernillos infantiles para la exposición permanente...).

En relación a la **publicidad**, el museo principalmente realizó inserciones en medios a través de los acuerdos de colaboración con los que son sus patronos o empresas benefactoras. Éstas estaban destinadas sobre todo a difundir la información de exposiciones temporales y las campañas para socios/as. También se ejecutó un plan de comunicación en medios especializados y generales para reforzar la difusión de su actividad entre el público potencial.

En el ámbito digital, cabe destacar el aumento de las **visitas a la web** y de las **suscripciones a los boletines electrónicos**. Las visitas a la web fueron más de 144.000, 2,7% más que el año anterior, y los boletines cerraron el año con 4.961 suscriptores (en comparación con el año pasado, 440 más). Los boletines son: el semanal, para público familiar, el destinado a socios/as y el del público docente. Entre ellos, el que más ha crecido es el **boletín semanal**.

RELACIONES INSTITUCIONALES

San Telmo continua siendo muy activo en sus **relaciones con museos, instituciones y entidades culturales y sociales para el desarrollo de los programas expositivos, educativos y culturales**.

Así, a través de la línea expositiva, destacó en 2019 la colaboración con una gran diversidad de museos de ámbito local e internacional, con actuaciones que van desde la gestión de préstamos de colecciones, hasta la colaboración para la producción de una exposición. Destacan entre ellos, el Museo Nacional del Prado, Museo Nacional Reina Sofía, Museo Nacional de Escultura de Valladolid, Museo Bellas Artes de Sevilla, Museo de Altamira, Museo Egipcio de Barcelona, Museo de América de Madrid, Museo Arqueológico de Madrid, Museu del Disseny de Barcelona, Museo Universidad de Navarra, Fundación Museo Jorge Oteiza, Centro-Museo Vasco de Arte Contemporáneo Artium, Museo Vasco de Bilbao, etc. A destacar las relaciones que se siguen manteniendo con la red de Museos de Donostia / San Sebastián y la red de Museos de la Costa Vasca.

La presencia de San Telmo en el ámbito internacional también se reforzó mediante la programación de exposiciones itinerantes como es el caso, entre otros, de *Hello Robot*, coproducido por Vitra Design Museum, MAK-Austrian Museum of Applied Arts/Contemporary Art de Viena y el Design Museum de Gante. También, por su participación en ámbitos profesionales europeos como es el seminario de MUSCON, con

la participación de una cuarentena de museos internacionales.

Este año también se colaboró con empresas guipuzcoanas de tecnología avanzada con motivo de la exposición **Gure RBTK**, con una muestra de prototipos y productos de empresas vascas.

Cabe destacar la **colaboración con entidades científicas** como UPV, Universidad de Deusto, Mondragon Unibertsitatea, UNED-Bergara, Aranzadi, Jakiunde, Jauzarrea, así como con científicos y especialistas relacionados con el Ciclo Elcano, así como la estrecha colaboración con el Centro de Colecciones Gordailua.

La programación de actividades fue posible gracias a la **colaboración con entidades** como Quincena Musical, SSIFF, Jazzaldia, Filmoteca Vasca, Fundación Cristina Enea, Eresbil, Musikene, Basque Culinary Center, Bagera, Kontseilua, Bidegin, Asmoz Fundazioa, Zaporeak, Departamento de Cooperación municipal, Helduen Hitza, Nagusilan, SOS racismo, Asociación Iresgi, Fundación Gizaide, Afagi, Erroak Sortu, Cruz Roja, DMD (Derecho a Morir Dignamente), Aita Menini, etc.

Es imprescindible agradecer su apoyo a aquellas instituciones y miembros corporativos que acompañan al museo en su desarrollo, como son Gobierno Vasco, Diputación Foral de Gipuzkoa, Kutxa Fundazioa, Eitb, DV, cadena Ser, Berria, Gara, Naiz, Hamaika, Argia y Fundación Michelin. Así como a los 1.147 socios y socias que han contribuido en el apoyo y disfrute del museo.



La red de equipamientos que dirige Acción Cultural son referencia en la agenda diaria de los barrios y punto de encuentro de la ciudadanía. Gestionan una amplia oferta de servicios municipales, programan todas las disciplinas culturales, organizan festivales, promueven nuevas iniciativas en la ciudad aunando iniciativas públicas y privadas y apoyan a creadores culturales de diferentes disciplinas artísticas.

A lo largo del 2019 los centros culturales recibieron **1.026.579** visitas y programaron **8.227** actividades, en las que participaron **407.630** personas.

2019 en Kultur Ekintza fue un año marcado principalmente por tres acontecimientos: la creación de **DK Irratia**, con la transformación de Casares Irratia en una emisora mejorada y dotada de más recursos; la **reapertura de la sede del Centro Cultural Ernest Lluch**, con unas instalaciones ampliadas y mejoradas; y finalmente, la **despedida del Festival Olatu Talka**, que ha cerrado un exitoso ciclo de diez años.

Del mismo modo, la apuesta por **el apoyo a la creación** es un ámbito que continua en constante crecimiento. La especialización temática de los centros facilita un apoyo más intensivo a la creación, tanto del ámbito profesional a través de residencias artísticas (sobre todo en música, danza y teatro) y producciones (teatro de bolsillo y exposiciones) como del talento local proveniente de la cultura de base de la ciudadanía (cursos de formación, talleres de vídeo, radio y otros servicios de apoyo). A continuación se expone un resumen de proyectos dedicados a este fin:

PROYECTOS DE APOYO A LA CREACIÓN EN ACCIÓN CULTURAL 2019

ARTES ESCÉNICAS Y MÚSICA

Danza

- Residencias profesinales (ensayos y actuaciones): 6 proyectos
- Exhibiciones de danza de grupos locales: 2 exhibiciones

Teatro

- Residencias profesionales (ensayos y actuaciones): 1 proyecto
- Concurso de creación: 1
- Actuaciones de creadores/as locales: 45 actuaciones

Música ¹

- Residencias profesionales (ensayos y actuaciones): 2 proyectos
- Musikagela (usuarios/as de la sala de ensayos): 56 grupos/solistas
- Conciertos de creadores/as: 45 conciertos
- ¹Puntos de puesta en escena: 5 festivales + salas de los centros culturales + locales hosteleros de la ciudad

IMAGEN, SONIDO Y COMUNICACIÓN

Imagen ²

- Producciones: 10
- Coproducciones: 21
- Media-lab: 3
- Proyectos colaborativos: 2 (Musikene y Oihua)
- ²Puntos de puesta en escena: 1 festival propio + Colaboración con el Zinemaldia - Festival de Cine Internacional de San Sebastián 1 + labores de difusión a otros festivales de cine

Fotografía

- Concurso de creación: 1

Radio ³

- Espacios radiofónicos durante el curso (talleres): 10 espacios radiofónicos
- Obras de radio-teatro: 2 obras
- Concurso de creación: 1
- ³ Plataformas de trabajo: radio propia DK + página web (radio digital) + plataformas de podcast (radio a la carta)+ red de otras radios (Arrosa Sarea)

LITERATURA

- Producciones: 3

ARTES PLÁSTICAS

- Proyectos de creación de murales: 2

EXPOSICIONES EN CENTROS CULTURALES

- (realizados en colaboración con los creadores locales): 33

FORMACIÓN EN LOS CENTROS CULTURALES

- 185 talleres específicos dirigidos a la creación (divididos por grado de especialización, lugar de impartición de los talleres y edad).

A continuación, se detallan algunos datos de diferentes actividades y festivales de los centros culturales y la sección de Acción Cultural de Donostia Kultura.





Boga!, Olatu Talka

OLATU TALKA

Trayectoria

La décima edición del **Festival Olatu Talka** fue la última. Con una participación récord de **60.000 personas**, se despidió un festival que ha movilizado durante todos estos años a la ciudad.

El festival comenzó su andadura en el año 2010, con el objetivo de impulsar el proyecto de Capitalidad Europea de la Cultura 2016. Una vez terminada la capitalidad cultural, Olatu Talka siguió su camino hasta el último momento comprometido con los mismos objetivos del inicio y siguiendo su lema, "*hacer ciudad*".

El **objetivo principal del festival** fue **impulsar la participación ciudadana** y convertirla en **agente cultural activo**, por ello, la mayor singularidad del festival fue que su programación se configurase desde y para la ciudadanía, dando espacio a **todo tipo de actividades y dinámicas**.

Año tras año, Olatu Talka, gracias al trabajo de unos **2.000 agentes**, fue capaz de publicar una agenda con más de **200 actividades**. Los agentes culturales y asociaciones que participaban, gracias al festival, tuvieron la posibilidad de conocer nuevas maneras de realizar sus actividades.

El último Olatu Talka

En 2019 Olatu Talka dijo adiós definitivamente, y uno de los objetivos principales en esta última edición fue poner en valor su propio **recorrido a través de una década de labor**. Para ello, en esta edición se trabajó junto a diversos agentes con los que se había trabajado en ediciones anteriores, y la **descentralización** de las actividades volvió a ser fundamental. Entre las temáticas trabajadas, destacaron la concienciación sobre el **cuidado del medio ambiente** y la **salud de nuestros mares**, sin olvidar **la temática social**.

El **compromiso con el medio ambiente** fue uno de los ejes más importantes de este último festival.

En concreto, **la salud de nuestros mares**, ya que Olatu Talka coincidió en fechas con la apertura de la temporada playera. El tema estuvo presente en recorridos, instalaciones artísticas, en los mercados de segunda mano, en *Itsas Zaborra out*, *Por la Salud de nuestros mares*, en *Ondarreggae* y en las charlas y paseos relacionados con la naturaleza, entre otras dinámicas.

La diversidad cultural también tuvo su lugar en el festival. El encuentro organizado por Ongi Etorri Eskolara trató el conocimiento intercultural y el tema de la migración bajo el lema *Nuestros pies mueven el Mundo*. Cáritas, por su parte, desarrolló la actividad *Construyendo ciudad*, realizando actos contra la exclusión social.

Otros temas sociales que también tuvieron un espacio particular fueron, por ejemplo, los recogidos en las actividades desarrolladas dentro de *Kalean Bizi*, uno de los ejes principales del programa (compuesto por dinámicas desarrolladas en espacios abiertos). Entre ellas, las iniciativas presentadas en *Alderdi Eder Book Box*, *Oikocredit* o *Cycling without age*. También *Irudigileak*, muestra de trabajos de mujeres ilustradoras, expuesta en el pasadizo de Egia (uno de los puntos críticos de la ciudad), gozó de gran repercusión y éxito en el festival.

Por otra parte, las actividades que más público atrajeron fueron las plataformas de participación para creativos que conformaban *Kontxa Gaumarket*, con 80 puestos en dos días y *Kontzertour*, con 50 actuaciones musicales.

Con el acto de clausura ***Boga!***, sobre un escenario que parecía adentrarse en el mar, se dio por finalizada una etapa muy positiva. Allí, Olatu Talka se despidió para siempre.



LITERAKTUM

Literaktum cerró la última edición con una gran afluencia de público y consolidó su línea ascendente con más de **4.200** asistentes. El festival sigue dando pasos en su objetivo de convertirse en una referencia entre los festivales dedicados a las letras.

En 2019, el eje central del festival giró en torno a **las relaciones entre literatura y feminismo**, y la mayoría de autores invitados fueron mujeres. **Cristina Morales** (reciente **Premio Nacional de Narrativa**), **Karmele Jaio**, **Elvira Sastre**, **Eider Rodríguez**, **María Sánchez**, **Laura Freixas**, **Mariasun Landa**, **Christina Rosenvinge**, **Paula Bonet**, **Espido Freire**, **Lucía Baskaran**, **Marta Sanz** o **Arantxa Urretabizkaia** (última premio Anton Abbadia) fueron varias de las protagonistas de los coloquios.

Al hilo de este tema, otro dato destacable en esta edición fue el público, que llenó las salas en varias ocasiones, y estuvo compuesto en gran medida por mujeres y jóvenes.

Esta última edición además contó con otros grandes protagonistas, como por ejemplo **Bernardo Atxaga**, que presentó la que dice ser su última novela, *Etxeak eta hilobiak*, el mismo día en que se le acababa de conceder el **Premio Nacional de las Letras**.

El donostiarra **Ramón Saizarbitoria**, y en concreto el **50º aniversario** de la publicación de su obra *Egunero hasten delako*, también tuvieron su minuto de gloria. Iratxe Retolaza, Itxaro Borda y Lourdes Oñederra analizaron esta obra en una emisión en directo que llevaron a cabo desde el programa *Bestalde*, de DK Irratia, realizado en la Sala Club, como prólogo a la participación de Maite Larburu y Harkaitz Cano en un diálogo poético-musical junto a Ion Olano.

Adam Zagajewski, Premio Princesa de Asturias de las Letras 2017, también formó parte del programa, y junto al escritor y ensayista **Ramón Andrés**, habló de su obra como punto de partida para una reflexión sobre el

lugar de la poesía hoy en día y sobre el devenir del proyecto europeo.

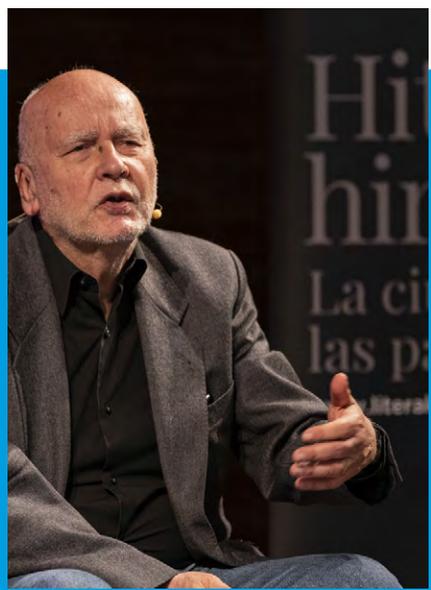
Ángel Erró e Iñigo Astiz, por su parte, abordaron las similitudes y diferencias de pensar en poesía o en prosa dentro de las jornadas *Pentsatu!*, organizadas por la UPV-EHU, y que un año más se integraron en este festival. Otras actividades organizadas en colaboración entre la Universidad y Literaktum fueron los micro-debates sobre pensamiento y feminismo, celebrados en el espacio Kutxa Kultur.

Los más pequeños también tienen su espacio en este festival. *Literaktum Txikia* es el programa para menores de 16 con una intensa agenda: teatro, cuentacuentos, música y talleres contaron con una gran afluencia. Una sección que crece cada año en asistentes y ambición.

Y para finalizar, Literaktum ofreció una exitosa cena literaria, esta vez, dedicada a Charles Dickens.

2019 fue un gran año para Literaktum, y Donostia Kultura no estuvo sola en este éxito. El Departamento de Cultura de la Diputación de Gipuzkoa, la Filmoteca Vasca, el Gremio de Libreros de Gipuzkoa, el Instituto Etxepare, el Instituto Polaco de Cultura y Feministaldia cierran las filas de aliados en esta celebración del arte de las letras.

En resumen, **Literaktum** deja tras de sí una gran fiesta de la literatura que convierte San Sebastián, durante casi dos semanas, en "la ciudad de las palabras". El festival deja varios podcasts sobre sus actividades disponibles en <https://irratia.donostiakultura.eus/es/>.



Adam Zagajewski, Literaktum



CURSOS

Dentro de la programación de Acción Cultural, **la oferta formativa** es una de las que más aceptación tiene entre la ciudadanía año tras años, sobre todo la ofrecida desde los **centros culturales**.

En el periodo 2019/2020 se realizaron **886 cursos**, organizados por Donostia Kultura y Kz Gunea con diferentes formatos en cuanto a duración, temática y públicos, teniendo una especial relevancia los cursos dirigidos a **población joven** y **los cursos de autor o autora**.

Las más de 9.086 personas inscritas en esta campaña se han decantado en gran medida por los cursos relacionados con **las artes escénicas** y **el autoconocimiento y la salud**.

La ciudadanía ha respondido con gran interés a la oferta de cursos, **incrementándose en un 5%** el número de cursillistas inscritos con respecto a la edición anterior. Cabe destacar, además, que un 64% de las gestiones relacionadas con la matriculación se han realizado on-line.

Se trata de una programación amplia, viva y variada, que además de responder a las necesidades actuales de la ciudad, mantiene una escucha activa e incorpora, año tras año, aquellas nuevas disciplinas y propuestas demandadas.

DKLUBA

DKluba es un programa que busca dinamizar la **oferta musical en los barrios de Donostia**, fomentando especialmente la **participación de los grupos locales**. El objetivo es



Koko Jeans & The Tonic, Día de la Música

convertir la ciudad en un referente donde se puedan descubrir nuevas bandas, recibir a artistas de renombre y donde el talento local pueda crecer de forma natural. Se fundamenta en la **colaboración** (entre la administración pública y las entidades privadas), en el interés por programar desde **eventos musicales alternativos a los más comerciales** y en **poner en valor lo local** (tanto referido a los grupos musicales locales como a la labor de colectivos, clubes, promotores locales, asociaciones...).

En 2019 un total de **20.878 espectadores** disfrutaron de **30 conciertos** que se celebraron entre los bares, escenarios al aire libre y los escenarios de las casas de cultura, principalmente, el del **Centro Cultural Intxaurreondo**. Un centro que se reafirma como referencia por su espacio, aforo y comodidad de uso, que permiten conformar una oferta compuesta por bandas con alta capacidad de convocatoria. Como ejemplos de este pasado 2019, **Gatibu** (por partida triple), **León Benavente** y **Nikki Hill** agotaron las entradas durante la venta anticipada. Igualmente, hay que destacar el gran sabor de boca que dejó el **8. Revolution Jamrock Reggae Festival** que se

organizaba por primera vez en la sala del centro, y que se sumaba a otros festivales como **Urban Femme**, el **IX. Musigakela Weekend** o el **XIV. Donostikluba festibala**.

DKluba, además de aportar oferta musical, genera otras propuestas de valor como **las residencias creativas**, que en 2019 las llevaron a cabo los grupos **Willis Drummond** o **Niña Coyote y Chico Tornado**, también en el **C.C. Intxaurreondo**. Las bandas emplearon sus estancias en el Centro para preparar los directos de los conciertos de presentación de sus últimos discos. Este programa también contiene una rama de transmisión del conocimiento: en ella, la **Ikastola Lauaizeta** llevó a cabo encuentros y talleres con ambas bandas.

En lo que respecta a los escenarios al aire libre de **DKluba**, una de las citas estivales con mayor trayectoria es **El día de la música**, organizado en colaboración con La Fnac. El pasado 22 de junio, la calle Loyola se llenó de música desde el mediodía hasta el atardecer con 7 conciertos de entre los que destacaron **Noa & The Helldrunkers**, **Joseba Irazoki eta lagunak** y **Koko Jeans & The Tonic**. El evento cuenta cada año con más seguidores.



Por otra parte, **Musikagela Fest** celebró su segunda edición en la plaza Easo (tras la primera cita, celebrada en los Jardines de la Memoria de Riberas de Loyola). El nuevo emplazamiento facilitó que se acercara un gran número de público a los conciertos de **7 bandas y 2 solistas locales** provenientes del servicio Musikagela y la banda barcelonesa **The Sick boys**. La jornada sirvió para dar un inmejorable fin al curso.

Sin embargo, dentro de las apuestas de DKluba por una agenda musical al aire libre, **Glad is the Day** continua siendo la estrella del año. La iniciativa, legado de la Capitalidad 2016, continua consolidándose: hasta **10.000** personas asistieron a los conciertos del 4 de agosto. El festival sumó también un colaborador más, **Keler** (los otros son **Le Bukowski, Dabadaba y Kutxa Kultur**). Esta 5ª edición contó con más de 16 bandas y Djs, un mercadillo, talleres infantiles y puestos de comida y bebida. Familias y público de todas las edades pudieron disfrutar una jornada amable y festiva con la música de bandas como **Potato** y **The Limboos** o las sesiones de **Bellaca** o **Khaled**.

Definitivamente, la cita en el parque Cristina Enea está asentada en el calendario festivalero donostiarra.

MUSIKAGELA

Musikagela es ya mucho más que uno de los servicios estrella de Donostiakultura. Es un referente en la ciudad en el mundo del amateurismo musical, y gracias a ello cuenta con una comunidad de músicos/as locales en constante renovación.

Por un lado, los usuarios disponen de servicios de asesoría, alquiler de equipos para la grabación de maquetas y actuaciones en directo, locales de ensayo y programa de residencias en las casas de cultura. A todo ello hay que sumar una oferta formativa especializada en música (sonido, grabación, DJ's y específicos de instrumentos: afinación de baterías, talleres de ajustes de instrumentos) que se ha consolidado en 2019 dentro del programa anual que ofrece Donostia Kultura con la oferta de **15 cursos**.

Por otro lado, realiza una labor constante de **promoción y difusión del trabajo de las bandas locales** asegurando siempre unas condiciones óptimas de equipamiento, contratación y publicidad en eventos de Donostia Kultura.

En 2019, a través del circuito **DKluba** se han realizado conciertos mensuales en bares y grupos

locales han abierto los conciertos de grupos destacados de la escena en el **C.C. Intxaurreondo**. También el servicio aseguró la presencia de bandas locales en festivales multitudinarios como **Musikaren Eguna IX, Glad is the day V** o **Kontzertour** (de Olatu Talka), y asumieron el protagonismo en los festivales de **Musikagela Weekend IX** y en particular, **Musikagela Fest II**.

Finalmente, hay que mencionar nuevas sinergias generadas como la surgida con **La semana de la poesía**, donde se interpretó e improvisó música en directo en los recitales de los C.C. Egia e Intxaurreondo.

La ciudad es cada vez mas consciente de que además de un servicio, **Musikagela** es un vivero para la creación y visibilización de los talentos locales. Un espacio compartido y abierto con el reto de seguir acogiendo tendencias y necesidades de la escena musical del momento.



The Limboos, Glad is the day



Al Tran Tran, Teatro de Bolsillo



Korner, Kultura & Futbol Festibala

TEATRO DE BOLSILLO

Celebrado del 7 al 24 de febrero, el festival **Teatro de Bolsillo** alcanzó en 2019 su 28ª edición. Con **25** espacios/escenarios repartidos por toda la ciudad, el programa ofreció un total de 33 actuaciones (de 2 a 4 al día, en distintos puntos de la ciudad).

Este festival es un perfecto puente para acercarse al teatro de pequeño formato, y año tras año cosecha éxitos de asistencia, habiendo tenido esta pasada edición **más de 3.000 asistentes**. En total, **17 compañías** ofrecieron trabajos de humor, drama y música, siendo algunos corales y otros, individuales.

Como otros años, esta vez también la creación vasca tuvo un notable espacio: 17 funciones fueron en Euskara. En cuanto al género, 10 espectáculos tuvieron protagonistas femeninas, 7 mixtos y 16 masculinos.

En la fiesta de clausura, en la que hubo 250 personas, se ofreció un espacio de encuentro entre actores, actrices y público, lo cual fue divertido y ofreció una bonita experiencia.

En esta edición, además, destacó la participación e interés del público a través de las redes sociales, con múltiples interacciones en Twitter, Instagram y Facebook.

KORNER

Korner, Kultura & Futbol Festibala consolidó su propuesta tras la **segunda edición** de 2019, a la que acudieron **2.000 personas**, y que despertó un amplio interés. Un paso importante para un programa impulsado por Donostia Kultura y la Fundación de la Real Sociedad y que explora las relaciones entre la cultura y el fútbol desde diferentes perspectivas y disciplinas.

Los derbis masculino y femenino entre la Real Sociedad y el Athletic Club y el actual auge del fútbol femenino fueron los ejes principales de esta segunda edición, que se celebró en diversos puntos de la ciudad entre el 4 y el 10 de febrero, y que tuvo además como prólogo la exitosa iniciativa **Bertso Derbia**, cuya XIII edición se celebró el 3 de febrero en el Teatro Principal.

Las diversas actividades de Korner contaron con la presencia de destacadas personalidades de la cultura, el fútbol y el periodismo: Luis Arconada, José Ángel Iribar, Vero Boquete, Nahikari García, Aintzane Encinas, Olga Viza, Michael Robinson, Martín Caparrós, Karlos Argiñano, Eneko Atxa, Andoni Egaña, Jon Maya, Koldo Almandoz, Gari, Ana Malagón o la compañía Kukai Dantza, con el estreno de su creación **Kirol legez / Fair Play**, pusieron de relieve las conexiones entre fútbol y cultura y los debates sociales que están presentes en el deporte rey.

También hay que destacar las 1.500 personas que disfrutaron de la exposición callejera **Emakumeek ere jokatu egiten dute / Ellas también juegan**, que mostró la historia del fútbol femenino desde las pioneras británicas a finales del siglo XIX hasta la eclosión de la actualidad, o las 1.200 visualizaciones de los distintos vídeos que pueden consultarse en la web del festival.

Y es que en **korner.eus se ha podido seguir disfrutando de más elementos y dinámicas del programa**, ya que se subieron hasta 19 vídeos a la web con nuevos contenidos y algunos resúmenes de lo acaecido en el festival.

También, en esta edición se publicaron 3 nuevos relatos: Martín Caparrós escribía **Cogerse las gashinas** y Aritz Gorrotxategi y Galder Reguera **Urdin-Gorri**. De los relatos impresos se repartieron 4.000 ejemplares entre el Estadio de Anoeta, las sedes de las actividades del festival y en la red de centros culturales de Donostia Kultura. También se colgaron relatos digitales en **korner.eus**, donde pueden leerse on-line.



Actividades

	Cantidad	Usuaris/os
TOTAL	8.172	407.630
Teatro	527	50.225
Danza	95	13.976
Música	144	37.238
Cine	215	11.516
Conferencias y mesas redonda	227	16.978
Exposiciones	91	145.206
Reuniones y actividades de asociaciones	3.148	48.924
Actividades biblioteca	1.046	21.284
Plus 55	384	23.592
Olatu Talka	62	9.501
Gazteleku	821	10.375
Haurtxoko	1.125	16.010
Otros	287	2.805

Servicios

	Visitas
TOTAL	677.860
Biblioteca	504.002
Ikasgela	3.987
Gazteleku	10.229
Haurtxoko	13.388
KZgune (Navegaciones)	38.444
Colección local de Altza	295
Casares Irratia	403
DK Irratia / Casares web	7.830
Colección local web	89.347
Taller de video	2.476
Musikagela	2.208
Escuela de música	4.850
Plus 55	401

Formación

	CURSOS	USUARIAS/OS	
		Mujeres	Hombres
TOTAL	1.190	12.475	
TOTAL	1.190	8.932	3.543
Euskera	155	1.425	471
Castellano	731	6.472	2.491
TOTAL Curso 2018/2019	285	3.220	1.198
Euskera	69	632	202
Castellano	216	2.588	996
TOTAL Curso 2019/2020	283	3.453	1.215
Euskera	73	739	240
Castellano	210	2.714	975
TOTAL Curso KZgunea 18/19 - 19/20	318	1.224	245
Euskera	13	54	29
Castellano	305	1.170	520
TOTAL Curso KZgunea Otras entidades	304	1.035	581

VISITAS TOTALES A LOS CENTROS CULTURALES: 1.026.579



A lo largo de estos últimos años, algunas de las líneas de trabajo del Centro Cultural Aiete se han asentado en el barrio. Muestra de ello fueron en 2019 el **Festival de Teatro de Bolsillo y DKluba**, este último, programa que lleva a los grupos musicales locales a los barrios. También este año, por primera vez, se programó teatro en la calle durante los meses de mayo y junio, además de en septiembre, como es habitual, con motivo de las fiestas de Aiete. Estos eventos fueron muy exitosos y participativos, revitalizando los diferentes rincones del barrio. Y es que a pesar de que estas fiestas son de las más recientes de San Sebastián, atraen cada vez a más gente, de tal manera que las obras teatrales, los hinchables, bertsolaris, talleres, etc. ofertados por el centro cultural se han convertido en citas ineludibles para las vecinas y vecinos.

Por otra parte y volviendo al centro cultural, su **Rincón del ilustrador** es reflejo del compromiso que tiene con **los artistas locales**. Los que pasaron por él en 2019, dejaron muestra de su tesoro. Por ejemplo, **Dani Fano** dejó sus cómics, **Andrea Escargot** sus trabajos manuales hechos a base de tijeras, **Iker Ayestaran** sus esculturas,



El txoko del ilustrador, Iker Ayestaran



Salvar a Dennis, Ted van der Hulst

Yolanda Mosquera sus tejidos y **Asier Iturralde** sus figuras en movimiento.

Los **músicos locales**, por otra parte, tienen también su espacio en Aiete. Así, en el programa **Musiklasik** participaron el quinteto de viento **Kurtag**, de Musikene, **Miren Urbieta-Vega**, **Rubén Fernández** y **Joana Otxoa de Alaiza**. Por otra parte, dentro del programa **Cuentos con música**, las niñas y los niños tuvieron ocasión de disfrutar de música de arpa, violonchelo, ukelele, guitarra eléctrica y flauta en directo.

El tema de los **derechos humanos y la paz**, que constituye el **sello propio de Aiete**, tuvo un peso especial en la **programación de exposiciones**: **El éxodo Rohingya**, con Médicos sin Fronteras, abordaba los Derechos Humanos con la Casa de la Unesco; la de la Junta de Colaboración para la Paz, analizó **las cooperativas de mujeres palestinas**, etc. Y es que en relación a este contexto, el de los **derechos humanos**, llegaron a ser tres las exposiciones reseñables organizadas:

En primer lugar, la de **Dennis salbatu**. El fotógrafo holandés **Ted van der Hulst** mostró el trabajo de la asociación **JAAN** (Jakarta Animal Aid

Network) mediante sus imágenes, en las que narró la historia del pequeño orangután **Dennis**. Los orangutanes son grandes simios que viven en las islas de Sumatra y Borneo. Las plantaciones para la extracción de aceite de palma están acabando con los últimos bosques que son el hábitat natural de estos animales en peligro de extinción. Con este motivo, el documental busca la reflexión sobre el equilibrio ecológico, la sostenibilidad y los derechos de los animales.

Por su parte, **Frida Kahlo artista y activista** fue la exposición más exitosa del año. Esta exposición tenía por objeto recuperar la biografía de la artista mejicana para dar a conocer a la persona que se escondía tras el icono. Una mujer fuerte, muy feminista, muy femenina. Aitziber Alonso fue la encargada de comisariarla, al tiempo que realizó las ilustraciones basadas en la biografía de Frida. Además, se pudieron ver imágenes de obras de la propia Kahlo y objetos inspirados en su personalidad. Cabe destacar el mural realizado por la artista suiza Paoletta Balmelli para esta exposición. Tras morir en 1954, la vida y obra de Frida Kahlo alcanzó una dimensión muy grande, hasta tal punto de que se ha convertido hoy en día



Frida Kahlo, artista y activista. Dibujo vertical de Aitziber Alonso



Espido Freire



en símbolo de la cultura mejicana y de la reivindicación feminista.

Por último, en este camino de dar a conocer a las autoras de referencia femeninas, Aiete realizó otra exposición, esta vez de creación propia: **Jane Austen, vida y obra**, con imágenes del **Jane Austen 's House Museum**, e ilustraciones de Maite Gurrutxaga inspiradas en los pasajes de la novela *Orgullo y prejuicio*, realizadas expresamente para este proyecto. Esta exposición estuvo enmarcada dentro del festival literario **Literaktum** en el que, entre otras actividades complementarias, también destacó la charla ofrecida por la escritora **Espido Freire** *Querida Jane, querida Charlotte*, que permitió adentrarse en el mundo, la vida y la obra de las hermanas Jane Austen y Brontë.

Asimismo, también con motivo del festival Literaktum, se trajo de París la original exposición **Princesses**, de la internacionalmente reconocida ilustradora francesa

Rébecca Dautremer, basada en varias obras de arte.

También en el 2019, Aiete volvió a ser sede principal de la **literatura infantil** dentro del festival Literaktum. Se pudo disfrutar de teatro y cuentos acompañados de música y, como novedad, un concierto didáctico a cargo de músicos profesionales; y en el **Haurtxoko**, hubo la maravillosa oportunidad de asistir al taller de ilustración de la ilustradora **Andrea Escargot**.

Por otro lado, la **oferta de los cursos** es uno de los apartados más atractivos y una de las mayores referencias de los centros culturales, y en ese sentido, en Aiete, durante el curso 2019-2020, hubo novedades. Entre ellas destacó la iniciativa organizada por el grupo de danza **Aieteko Gero Axular**. Se desarrollaron talleres para recuperar y recrear vestimentas tradicionales vascas, y al mismo tiempo, por medio de una pequeña exposición, se dieron indicaciones para vestirse

elegantemente de baserritarra. Hubo también otros nuevos cursos que despertaron mucho interés, como el de *La época romana en Euskal Herria*, y el referente a las consecuencias de la erupción del volcán Vesubio, dirigidos por la arqueóloga y antropóloga María José Noain.

El servicio de biblioteca, como todos los años, además de sus habituales actividades complementarias, continuó con la labor de incentivación para la lectura junto con varios centros escolares del barrio y de la ciudad, organizando visitas a la biblioteca y sesiones especiales. Además, se inició el **préstamo interbibliotecario de la Red de Lectura Pública de Euskadi**, de modo que ahora se pueden solicitar libros y enviarlos de una biblioteca a otra de la red, para tomarlos en préstamo y devolverlos luego en la misma biblioteca a la que fueron solicitados.

El Haurtxoko, antes ya mencionado, siguió siendo referente y lugar de encuentro importante para niños y niñas. He aquí algunos de los temas que se trataron: igualdad de género, compromiso de las familias, nuevas tecnologías, etc., que son reflejo y eje del carácter de este centro. Durante el 2019, es digno de destacar que el proyecto de la red *Tantaz tanta ozeanoa* sobre la utilización del plástico suscitó un gran interés.

Por otra parte, en el **Gazteleku** la continuidad del grupo de jóvenes permitió llevar adelante diferentes actividades. El grupo estuvo muy activo y su participación fue alta. Entre los temas que se trataron en la base de la programación del año estuvieron los derechos humanos, el arte y los modos de vida saludables, entre otros.

En resumen, podría decirse que, durante el 2019, en el barrio de Aiete, que todavía sigue en expansión, el Centro Cultural, además de fomentar la cultura, reforzó la cohesión social.



Actividades

	Cantidad	Usuaris/os
TOTAL	617	30.125
Teatro	14	1.529
Danza	0	0
Música	8	641
Cine	73	1.610
Conferencias y mesas redonda	25	1.566
Exposiciones	19	12.201
Reuniones y actividades de asociaciones	106	5.364
Actividades biblioteca	111	3.117
Olatu Talka	2	296
Gazteleku	61	645
Haurtxoko	197	3.111
Otros	1	45

Servicios

	Visitas
TOTAL	64.520
Biblioteca	59.317
Ikasgela	0
Gazteleku	1.223
Haurtxoko	3.980

Formación

	CURSOS	USUARIAS/OS	
		Mujeres	Hombres
TOTAL	65	900	
TOTAL	65	669	231
Euskera	17	165	52
Castellano	48	504	179
TOTAL Curso 2018/2019	32	339	119
Euskera	8	88	33
Castellano	24	251	86
TOTAL Curso 2019/2020	33	330	112
Euskera	9	77	19
Castellano	24	253	93

VISITAS TOTALES AL CENTRO CULTURAL: 95.545



DONOSTIA KULTURA IRRATIA

En este año 2019 Casares Irratia ha dado un nuevo paso para convertirse en **Donostia Kultura Irratia**.

Manteniendo su identidad, aspira a convertirse en ventana cultural de la ciudad y su entorno. Una ventana que mira al amplio ecosistema circundante, siempre desde el punto de vista de los interesados en la cultura.

Para ello, además de haber mejorado los medios de los que dispone, **ha potenciado la programación** mediante el nuevo magacín cultural diario **Bestalde**, presentado por el periodista donostiarra **Ion Olano Carlos**. La cultura es su eje principal y los ciudadanos su corazón.

La radio nació como taller hace 30 años, y tiene el firme propósito de seguir funcionando como tal. Seguirá siendo lugar de **formación** de técnicas de sonido y de comunicación hablada, y, como siempre, **los estudios están al servicio de la ciudadanía**.

Por su parte, la oferta de cursos en la radio (a cargo de profesionales con una dilatada experiencia en el campo) ha sido abundante. En el curso de radio, por ejemplo, los alumnos han tenido la oportunidad de conocer y estudiar sus diferentes elementos de la mano de los profesionales de *Onda Vasca* Jose Joaquín Forcada - *Forki* - y Sergio Errasti: técnicas de locución, guiones, aspecto técnico, etc. También se han ofrecido otros cursos como *Jugando con la voz*, con Mainer Gorostegi, y *Radio-teatro*, con Inko Martin.

La presentación de **Donostia Kultura Irratia** tuvo lugar el pasado 21 de octubre y contó con las máximas representaciones políticas de la ciudad, además de contar con la presencia de medios de comunicación, locutores de radio y periodistas culturales. Su arranque ha tenido tres escenarios distintos: dentro de la Semana de Cine Fantástico y de Terror se emitió en directo el **coloquio entre Begoña del Teso y Beñat Iturrioz**, además de **retransmitir un radio-teatro dirigido por Inko Martin**. Durante el

festival Literaktum, **Iratxe Retolaza, Lourdes Oñederra e Itxaro Borda charlaron en las sus ondas, y para finalizar, gracias a DKI pudimos disfrutar de la actuación de Harkaitz Cano y Maite Larburu**.

Además, y siguiendo con otras dinámicas ya habituales, tuvo lugar el reparto de premios del **V concurso de piezas de radio HAMAIIKA ENTZUTEKO!**, en el que, además de darse a conocer los trabajos premiados, hubo ocasión de gozar de un radio-teatro en directo.

Donostia Kultura irratia emite desde el Centro Cultural Casares -Tomasene, en la sintonía **FM 107.4** y, de manera particular, también está en la url irratia.donostiakultura.eus. Esto es algo importante ya que la radio digital aporta contenidos y servicios especiales. Por ejemplo,



Reparto de premios del programa de radio "Hamaika entzuteko!"



Programa especial en DK Irratia



el espacio ofrece acceso a todos los programas grabados, así como a numerosos podcasts de Donostia Kultura, con acceso libre. Gracias a este servicio, se recogerá de manera específica las emisiones relacionados con el barrio de Altza, ampliando con ellos los fondos de nuestra Colección Local.

LA COLECCIÓN LOCAL DE ALTZA

La **Colección Local de Altza** cuenta ya con **17.690 documentos catalogados** (807 documentos catalogados en 2019), de los que 13.981 pueden consultarse a través de Internet en la web (905 más que en 2018).

La búsqueda de documentos se ha realizado en diferentes áreas. Por un lado en la hemeroteca, en torno a la Guerra Civil, se ha continuado con el rastreo iniciado el año anterior, con el vaciado de publicaciones de El Diario Vasco, Hoja del Lunes, Vida Vasca, y Frente Popular. Estos documentos están catalogados y publicados en la web. Por otro lado, en el apartado audiovisual se ha realizado un gran trabajo en la digitalización y catalogación de vídeos, entre los que destacan los eventos organizados en torno a la Semana de las Mujeres.

En la **difusión** de la colección hay datos y actividades significativas. En primer lugar, sigue el auge de los usuarios de la web y de las visitas a las páginas. De hecho, el número de usuarios ha sido **3.471 (510 más que el año anterior)**, y el número de visitas ha sido de 89.347, (15.850 más que en 2018). Por otro lado el **servicio de consulta**



Zertan ari gara

ha proporcionado información a **9 investigaciones**. Para terminar con el tema de la difusión de la colección, merece una mención especial la exposición de fotografías antiguas "**Altzathlon**", inaugurada en el centro comercial Garbera el 18 de noviembre, que expone el deporte en Altza en los últimos cien años y que está teniendo un éxito parejo al año anterior.

ARTES ESCÉNICAS

En lo que respecta a las artes escénicas este año se han mantenido ciclos de gran arraigo como el festival de Teatro de Bolsillo o el ciclo de Teatro de Calle con obras dirigidas tanto a adultos como ha público familiar. Y en el CC Larratxo se ha continuado combinando la oferta de una selección de obras de Teatro Infantil de gran calidad con las representaciones de teatro amateur.

Este año en el Centro Cultural Larratxo hemos tenido **en residencia artística al grupo ADOS**

teatroa con la obra **Lloviendo ranas / Igel euria**, que se representará en el Centro Cultural Lugaritz en febrero. Esta obra surge del material dramático obtenido en el laboratorio de creación **Que nadie camine por mi mente con los pies sucios** (Derechos Humanos a Escena, 2019). En él se trabajó con 14 personas con diagnóstico de enfermedad mental, creando un espectáculo sobre el estigma social y el autoestigma que conllevan estos trastornos. Con el fin de difundir una reflexión como esta desde las Artes Escénicas, se crea este nuevo espectáculo que integrará a 2 actores y a 3 personas con diagnóstico de enfermedad mental. En él se plantea un lenguaje teatral no convencional, de ritmo ágil, y con momentos de comedia. Durante la residencia se desarrolló una sesión participativa con la colaboración de la asociación AGIFES.

Por otra parte, de la mano de la actriz, guionista y directora teatral Teresa Calo, se representó en Larratxo **Zertan Ari Gara?**. Esta obra, hecha desde el humor, promueve



la reflexión centrándose en los temas que viven los adolescentes en su día a día, y pone en el punto de mira otro tema que afecta a toda la sociedad; la igualdad de género. Tras cada representación se llevó a cabo un **taller de reflexión** sobre los temas expuestos en la obra, creado por Ikertze y ArtekLabe en el que participaron **más de 600 adolescentes.**

MÚSICA

En el **ámbito musical**, grupos de rock como **Rhapsody Of Fire**, **Soziedad Alkoholika** u **Obús** han llenado este año el Centro Cultural Larratxo. Pero también hemos podido escuchar en directo a **Izaki Gardenak**, **Hilotz**, **Angelus Apatrida**, **Overload**, **Primordial**, **Crisix**, **Serge**, **Onki Xin** o la música electrónica de **Sega Sound Killers** entre otros.

La música coral ha tenido un año más su espacio, en colaboración con el Certamen de Masas Corales de Tolosa, con la participación del grupo **The Korrgan Consort** (Reino Unido).

ACTIVIDADES VARIAS

Cine

Han sido numerosas **las proyecciones** ofrecidas tanto en Tomasene como en Larratxo. Algunas enmarcadas en el ciclo de cine infantil otras dentro del programa +55 y la mayoría dedicadas al género documental a través del Festival de Cine y Derechos Humanos y del ciclo Documental del Mes.



Izaki Gardenak, Altzatarock

Formación

La oferta formativa, a través de cursillos de diferente duración, ha seguido manteniendo su función de acercar un abanico variado de disciplinas a la ciudadanía a la vez que ofrece espacios de encuentro y participación. El número de participantes se ha mantenido respecto al curso anterior y continuaremos trabajando para responder a los nuevos retos y necesidades.

Mano a mano con el barrio

Temas de interés social como el medio ambiente, la igualdad de género o la educación son eje de varios ciclos de **actividades**



Oihulari Klown, en la Semana de las Mujeres

organizados en colaboración con asociaciones y entidades de Altza. Gracias a estas propuestas tuvimos la oportunidad de escuchar la opinión de **Cesar Bona** sobre el éxito, el fracaso y las expectativas que condicionan a niños, niñas y adolescentes dentro de las jornadas dedicadas a la educación. En la **Semana de las Mujeres** disfrutamos de una charla con la joven escritora Diana López Varela y Naturaldia nos ofreció propuestas divulgativas y participativas para conocer, apreciar y disfrutar la naturaleza de nuestro entorno.



Bertsolaritza

La **XVIII. Bertso aroa** contó con la participación de bertsolaris consagrados como **Andoni Egaña, Beñat Gaztelumendi, Unai Iturriaga, Alaia Martín o Uxue Alberdi** pero también tuvimos ocasión de escuchar nuevas voces al acoger una de las sesiones de la fase clasificatoria del Campeonato de Bertsolaris de Gipuzkoa.

Literaktum

El festival **Literaktum** ha tenido un año más presencia en Altza a través de un coloquio entre el escritor donostiarra **Ibon Martín** y el periodista Eduardo Yañez.

LA BIBLIOTECA

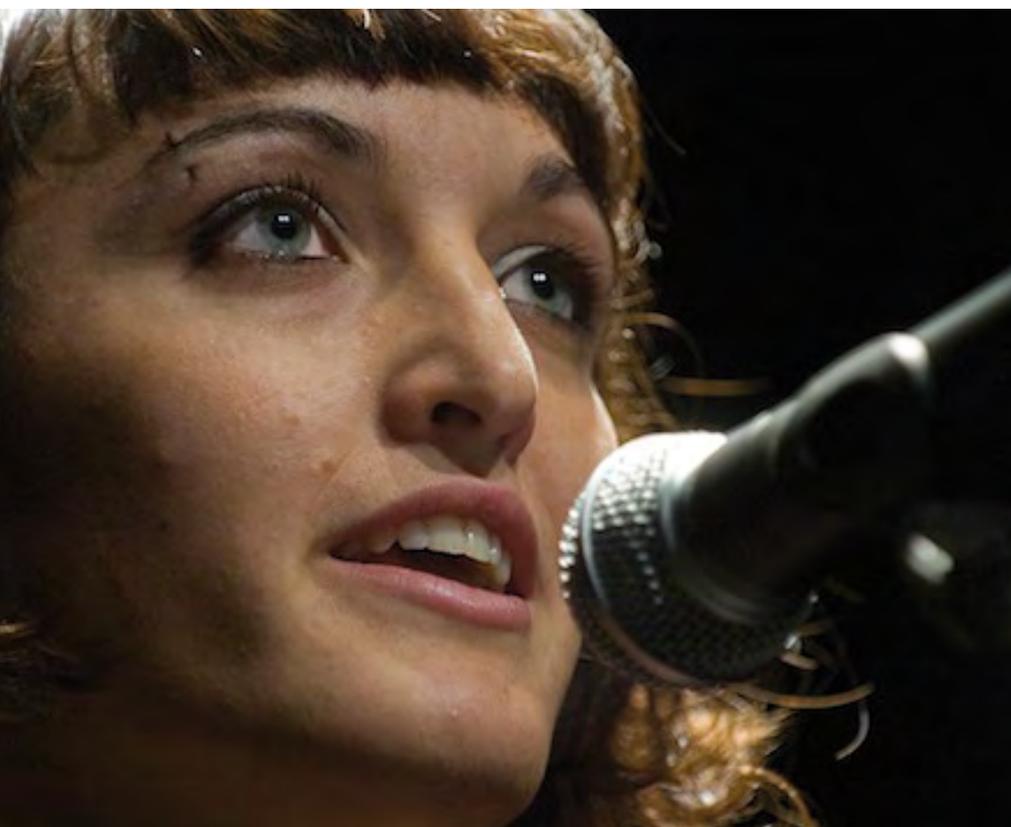
En 2019 se han llevado a cabo trabajos de reforma y mejora de la de la **biblioteca** de Larratxo, tanto en lo que se refiere al espacio físico como a los fondos bibliográficos, que se han reorganizado y seleccionado para atender mejor las necesidades del público.

En ambas bibliotecas se ha mantenido como objetivo fundamental el fomento de la lectura, y para ello entre otras cosas se ha seguido participando exitosamente en programas como **Irakurle gazteak** y **Motxila txikia**. También se han mantenido actividades, ya iniciadas en años

anteriores, como **Liburu Baby Kluba** o **Literatur Txokoa**, que ya son un imprescindible en la programación de este centro. Todo ello se ha traducido en un ligero ascenso del número de préstamos.

PLUS +55

El programa **Plus 55** continuó ofreciendo cauces de propuesta a las personas mayores para la organización de actividades culturales y educativas. Todas las llevadas a cabo contaron con una gran participación y fueron una vez más un importante referente para las personas mayores del barrio.



Uxue Alberdi, bertsolaria



Ibon Martín, Literaktum



Centro Cultural Casares / Tomasene

Cantidad Usuaris/os

Actividades

TOTAL	468	16.577
Teatro	27	2.276
Música	9	853
Cine	18	688
Conferencias y mesas redonda	14	938
Exposiciones	2	584
Reuniones y actividades de asociaciones	225	8.376
Actividades biblioteca	111	996
Plus 55	51	833
Olatu Talka	2	900
Otros	9	133

Visitas

Servicios

TOTAL	167.298
Biblioteca	66.062
KZgune (Navegaciones)	3.361
Colección local de Altza	295
Casares Irratia	403
DK Irratia / Casares web	7.830
Colección local web	89.347

CURSOS

USUARIAS/OS

Formación

TOTAL	157	1.236	
		Mujeres	Hombres
TOTAL	157	820	301
Euskera	11	57	25
Castellano	146	545	276
TOTAL Curso 2018/2019	31	274	130
Euskera	6	30	16
Castellano	25	244	114
TOTAL Curso 2019/2020	29	250	111
Euskera	5	27	9
Castellano	24	223	102
TOTAL Curso KZgunea 18/19 - 19/20	26	78	60
TOTAL Curso KZgunea Otras entidades	71	218	115

VISITAS TOTALES AL CENTRO CULTURAL: 44.697



Centro Cultural Larratxo

Actividades

	Cantidad	Usuaris/os
TOTAL	254	13.977
Teatro	36	2.051
Danza	12	1.218
Música	15	3.104
Cine	1	140
Conferencias y mesas redonda	2	315
Exposiciones	4	655
Reuniones y actividades de asociaciones	143	3.302
Actividades biblioteca	25	183
Plus 55	11	1.949
Olatu Talka	5	1.060
Otros	9	133

Servicios

	Visitas
TOTAL	21.076
Biblioteca	21.076

Formación

	CURSOS	USUARIAS/OS	
		Mujeres	Hombres
TOTAL	9	170	19
TOTAL	9	170	19
Euskera	1	21	1
Castellano	8	149	18
TOTAL Curso 2018/2019	5	95	44
Euskera	1	21	1
Castellano	4	74	18
TOTAL Curso 2019/2020	4	75	6
Castellano	4	75	6

VISITAS TOTALES AL CENTRO CULTURAL: 24.857



2019 fue un año donde cabe destacar el **trabajo en comunidad**. La incorporación del Centro Cultural Egia al proyecto **ERLAUNTZA** supuso un avance importante en él, sumando nuevas iniciativas a su dinámica habitual.

El objetivo de **ERLAUNTZA** consiste en **activar relaciones de alta confianza entre las personas que trabajan en los barrios**.

Participan en esta iniciativa: OSI Donostialdea, Ayuntamiento de Donostia, Donostia Lagunkoia, Acción Social, Promoción de la Salud, Donostia Kirola, Donostia Kultura, Plus 55, Departamento de Salud de Gobierno Vasco, Colegio de Farmacéuticos de Gipuzkoa, Cristina Enea y UBIK, conformando todos ellos un grupo de trabajo donde se conoce el barrio desde diferentes puntos de vista y se actúa en programas conjuntamente. En el Centro Cultural Egia se han puesto en marcha varios **proyectos**.

DANZA

Ondoko, trabaja las relaciones de confianza en el barrio de Egia a través del teatro y la danza comunitaria. A él se han sumado muchas personas de todas las edades pero, sobre todo, mayores. El grupo de danza contemporánea **PLUS 55**, cuyas clases imparte por tercer año consecutivo el bailarín y coreógrafo **Igor Calonge**, ha incorporado un nuevo proyecto: *El Club de Lectura para mayores*.

Dantzategia siguió desarrollándose a lo largo del barrio, ocupando diferentes espacios y atrayendo a público de dentro y fuera de él. **Dantzaz** y **Donostia Kultura** organizaron la séptima edición de esta actividad, con el reto de unir creación coreográfica y territorio proponiendo nuevas formas de habitar y re-formular los espacios urbanos desde la danza. Las calles, los comercios y las gentes del barrio

de Egia fueron el escenario en el que se desarrolló **Dantzategia** y donde la coreógrafa mexicana Claudia Lavista y los componentes de Dantzaz trabajaron durante 2 semanas con la colaboración del músico Iñigo Agerri. Creaciones a las que se unieron componentes de la Escuela de Música y Danza de Donostia-San Sebastián, la Academia Anaiak y Trebeska dantza Taldea.

ARTES ESCÉNICAS

En lo que a **Artes Escénicas** se refiere éstas siguieron jugando un papel importante, entendidas no únicamente como la exhibición de espectáculos sino dando presencia a la **creación y producción**. Son varias las compañías que participaron en el **programa de residencias**, a las cuales se les ofreció ayuda y acompañamiento técnico y logístico en sus proyectos de creación. **Judith Argómaniz**,



Ehiza, Hector Plaza & Agnes Sales



Aracaladanza Play, Pedro Arnay



Amaia Elizaran, Jaiotz Osa y Xabi Mujika fueron algunas de las compañías que participaron en este programa, contando además con la posibilidad de presentar sus propuestas en Gazteszena. Los resultados de estos proyectos se estrenaron a lo largo de 2019.

También, las **actividades de mediación artística** tienen cada vez más presencia en el centro. Por un lado, están las compañías que participan en un **programa de sensibilización** entorno a la danza desarrollado en colaboración con el servicio **Dantzagunea** de la Diputación Foral de Gipuzkoa. Ofrecen clases magistrales, talleres, charlas y exposiciones de manera regular en coordinación con la programación que ofrece Gazteszena.

Además, en 2019 se contó con una nueva propuesta del colectivo teatral **Artedrama, Axut!** y **Dejabu, Zaldi urdina**, quienes ofrecieron 7 funciones.

Las sesiones contaron con una asistencia de 1.750 personas, convirtiéndose en uno de los eventos teatrales más interesantes del año, además de atraer a un público euskaldun y de edades diferentes. La venta anticipada de entradas tuvo un especial éxito y todas las sesiones de adultos contaron con el aforo completo.

Sin salir de este escenario, en él la danza contemporánea también tuvo su momento con los programas de **Danza escena** y el **Circuito de danza del Gobierno Vasco**. **Antonio Ruz, Ana Vallés** y **Diego Sinniger**, artistas de primera línea en el mundo de la danza, han estado en **Gazteszena**. Y no se puede olvidar el espléndido trabajo del colectivo amateur **Barrexerka**, que **presentó su** obra teatral a un público joven, así como la propuesta de danza de la coreógrafa, **Maylis Arrabit** **Habrá que Ponerse Cachas**, con el colectivo **Kolorearekin**.

MÚSICA

Por otra parte, este año el centro participó en un **proyecto musical** con la banda egitarra **Pelax** y el apoyo y organización de **Buenawista Prolection's**. Se ha trabajado en la producción y la presentación de su nuevo disco, ofreciendo un **concierto didáctico** abierto al público y especialmente al escolar, conformando así una labor de mediación práctica y real con las ikastolas del barrio **Aitor y María Reina**. Este proyecto dirigido al alumnado de LH 4, 5 y 6 ha consistido en realizar un encuentro con el grupo y el personal técnico que desarrolla la actividad y así dar a conocer a los más jóvenes los aspectos anteriores de producción y elaboración de un evento musical de este tipo, previo a la misma actuación en el escenario.



Zaldi urdina, Artedrama + Axut! + Dejabú Panpin Laborategia



Glad is the day



Saio zero, Bilaka Kolektiboa

BIBLIOTECA

Por otra parte, **la biblioteca** siguió siendo ese espacio de encuentro donde se ofertan un importante número de actividades dirigidas a públicos muy diversos y de diferentes edades. *La Biblioteca Humana, Tertulias literarias, Club de lectura fácil, Hora del cuento, Baby liburu Kluba* son algunas de las dinámicas que se organizaron, además de otros talleres especializados, relacionados también con la literatura infantil y joven. Dentro de la biblioteca, escritores/as como **Nerea Arrien, Harkaitz Cano, Katixa Agirre, Nerea Mendizabal** y **Fito Rodriguez** presentaron también sus libros en un programa que cuenta con una alta participación de los usuarios del espacio, y que permite a los autores establecer contacto con sus lectores.

En esta línea de trabajo, las jornadas de presentación del libro editado por **Mikel Iturria Javier Ortiz, Talento y Oficio de un Periodista** resultaron de gran interés entre numerosos asistentes

que pudieron conocer de primera mano el trabajo del periodista donostiarra. Se llevaron a cabo dos mesas redondas sobre este libro, además de una obra de teatro en Gazteszena, **José K Torturado**.

CURSOS

Por lo demás, más de **500 personas** participaron en los talleres que se reparten entre **23 disciplinas** distintas, entre las que destacan costura, restauración de muebles, jumping, funky, fotografía y danza contemporánea. Los cursillos siguen siendo en el centro dinámicas de gran atracción y éxito de participación.

COLABORACIÓN CON ASOCIACIONES DEL BARRIO

La colaboración con diferentes colectivos y asociaciones del barrio se materializó en diversas iniciativas: **Porrontxo jaiak, Ttan Ttakun irratia festa, Euskararen eguna, Zine forum, Noche San Juan, Taller lenguaje de signos** y **Taller antirrumores racistas**. Actividades, todas ellas, desarrolladas en colaboración con la comisión de fiestas de Porrontxos, Egia Bizirik, Egian euskaraz, Ttan Ttakun Irratia o SOS Arrazakeria. Destacan también los programas que se realizaron fuera del centro cultural acercando diferentes actividades a vecinas/os del barrio de Egia: **Teatro en la calle, Festival de Teatro de bolsillo, taller de teatro de mayores, Glad is the day...** Se desarrollaron en plazas, parques y diferentes establecimientos del barrio, dando vida y generando dinamismo en él. En este marco, la asociación de mujeres **DANDAI** se despidió después de 50 años de una importantísima labor en Egia. En su adiós ofrecieron un video - documental donde se relata el trabajo y la lucha de este grupo de mujeres, referente en el barrio.



Pelax



SERVICIO JUVENIL

El servicio juvenil **Gaztelekua** organizó un intenso programa de actividades favoreciendo la participación activa y el intercambio de experiencias. Cabe destacar la actividad denominada **Gau beltza** en la que colaboraron la Biblioteca y el servicio PLUS 55, abriendo un interesante camino de trabajo entre ambos servicios e involucrando a personas de distintas generaciones.

EXPOSICIONES

Los 2 **espacios expositivos** continuaron con su labor de exhibición. El primero de ellos difunde el trabajo de asociaciones y el otro apoya la producción artística joven y contemporánea. Las exposiciones de este año fueron: **Ekografia**, propuesta multi-disciplinar presentada por el colectivo **Sistole & Diastole; Zu Barik eztau**, exposición fotográfica de retratos de **J.A. Arrieta; Los Omanís**, presentada por **Mikel Blasco** y **Fish Food**, instalación de arte contemporáneo compuesta por 6 esculturas de **Pau Figueres**.

MUSIKAGELA

37 grupos de música utilizaron sus salas de ensayo. Desde este servicio se hace además un importante trabajo de asesoramiento, promoción y formación. Una dinámica que año tras año consigue que un mayor número de grupos se acerquen a Musikagela, aumentado también la oferta de conciertos en directo.

FESTIVALES DE CIUDAD

Grandes e importantes eventos de la ciudad han traído a Egia más música, teatro, cine y danza.

Festival de cine de derechos humanos, Mojo Workin, Glad is the Day, Dantz y **dFeria**, son algunos de ellos. También la 10ª edición de **Olatu Talka** llegó a Egia, a través de la asociación Ongi etorri eskolara, que llevó a cabo juegos y actividades de su programa *Gure oinek mundua mugitzen dute / Nuestros pies mueven el mundo* que tiene como tema referente la inmigración, y acerca esta realidad a través de la participación.

2019 fue un año importante de reflexión y cambio para la dinámica del centro cultural que, sin duda, traerá nuevos proyectos y públicos, y por consiguiente una mayor implicación de las personas y la comunidad para con el territorio.



Olatu Talka en Egia



Glad is the day, actividades



Actividades

Cantidad Usuaris/os

TOTAL	834	53.311
Teatro	75	14.887
Danza	44	8.223
Música	12	15.592
Cine	18	529
Conferencias y mesas redonda	9	407
Exposiciones	8	4.908
Reuniones y actividades de asociaciones	371	3.669
Actividades biblioteca	134	1.851
Plus 55	15	1.845
Olatu Talka	2	590
Otros	146	810

Servicios

Visitas

TOTAL	27.951
Biblioteca	19.422
Ikasgela	3.987
KZgune (Navegaciones)	2.557
Musikagela	1.525
Pluss 50	230

Formación

CURSOS

USUARIAS/OS

TOTAL	285	3.398	
		Mujeres	Hombres
TOTAL	285	1.826	1.572
Euskera	41	350	100
Castellano	69	650	170
TOTAL Curso 2018/2019	45	523	523
Euskera	17	144	29
Castellano	28	277	73
TOTAL Curso 2019/2020	45	661	661
Euskera	19	196	59
Castellano	26	336	70
TOTAL Curso KZgunea 18/19 - 19/20	20	47	39
Euskera	5	10	12
Castellano	15	37	27
TOTAL Curso KZgunea Otras entidades	175	595	349

VISITAS TOTALES AL CENTRO CULTURAL: 143.943



Nueva sala de exposiciones del C.C. Ernest Lluch



Bernardo Atxaga, Literaktum

2019 fue especialmente importante para el Centro Cultural Ernest Lluch, en el barrio de Amara. Tras permanecer cerrado al público durante un año debido a las obras de remodelación del Estadio de Anoeta, el centro reabrió su sede el 14 de octubre con **una profunda renovación de sus instalaciones**, lo que despertó un notable interés de los medios y, lo que es más importante, de sus vecinas/os, que desde entonces han regresado al centro, aumentando las visitas.

Con esta reapertura se puso fin a un período en el que Ernest Lluch hizo frente a la reforma reubicando en distintas sedes provisionales sus programas y servicios (como la biblioteca en el Centro Comercial Arcco, los cursos en distintos espacios o el cine club y otras actividades en el salón de actos de la Iglesia IESU de Riberas de Loiola).

Entre las sustanciales **mejoras** del nuevo centro hay que destacar, en primer lugar, que el centro ya no está

dividido en dos sedes, como sucedía anteriormente, sino que cuenta con un único espacio de dos plantas, cuya entrada, además, está situada a pie de calle. La nueva planta baja alberga un salón de actos y una sala de exposiciones de mayor tamaño que las precedentes, mucho más diáfanas y mejor equipadas, lo que permitirá reforzar algunas líneas de trabajo en el centro.

Por otra parte, la biblioteca, situada en la primera planta, ha renovado completamente su mobiliario y ha reconfigurado la distribución de sus espacios. El resultado es **una biblioteca moderna**, enfocada al utilitarismo de sus usuarios/as, que cuenta con **nuevas prestaciones**, como la Sala de Actividades, la Sala de Silencio o la sección de novedades y recomendaciones.

Tras la renovación también hay **un aula** más, con lo que el centro cuenta con un equipamiento líder en la red municipal. Los resultados de esta mejora no han tardado en notarse, y antes de finalizar el año, con la nueva oferta de cursos 2019/2020 el centro ha batido su **récord tanto en número de cursos como de participantes**.

La reapertura del centro en octubre arrancó con un intenso programa de actividades que subrayaba la línea central de Ernest Lluch: **la literatura y el debate contemporáneo**. **Luisa Etxenike, Unai Elorriaga, Hasier Larretxea, Raquel Lanseros, Karmelo C. Iribarren, Juan José Millás e Iñigo Astiz** llenaron con sus coloquios y lecturas el nuevo salón de actos del centro en sus primeras semanas.

También tuvo una gran aceptación la primera exposición ofrecida en la nueva sala: **Markaz Tulkarem: el retorno del equipo refugiado**, una muestra de fotografías de **Joseba Zabalza** que recoge el día a día de Palestina a través de las vivencias del equipo de fútbol de un campo de refugiados y su afición.

La programación literaria tuvo continuidad en noviembre con **Literaktum**, el festival de las letras de la ciudad, que se abrió precisamente en Ernest Lluch con la presentación por parte de **Bernardo Atxaga** de su nueva novela, **Etxeak eta hilobiak**, justo el día en el que se le concedió el Premio Nacional de las Letras.



No fue ésta la única actividad de Literaktum que tuvo lugar en Ernest Lluh. El coloquio *Emakumeen hitzak eta gorputzak* reunió a las escritoras **Eider Rodríguez, Lucía Baskaran y Kattalin Miner** para hablar de las relaciones entre literatura y feminismo, eje central de la edición de Literaktum de este año.

Asimismo, también formó parte del programa de Literaktum la exposición, de producción propia, *Lur: kultura herriarentzat*. Comisariada por **Beñat Sarasola** y producida por **MBR Exposiciones y Koma Kultur Lanak**, la exposición recogía la aventura de la editorial Lur, pionera de la edición en euskera a finales de los años 60 y comienzos de los 70, y que publicó obras esenciales como *Egunero hasten delako*, de Ramon Saizarbitoria, entre otras muchas.

2019 fue también el año de la segunda edición de **Korner, kultura & futbol festibala**. En esta

ocasión el proyecto impulsado por Donostia Kultura y la Real Sociedad centró su programa en la idea del **derbi**, con especial atención al Real Sociedad - Athletic. Coloquios, películas, exposiciones y propuestas escénicas exploraron las relaciones entre **cultura y fútbol** de la mano de nombres tan destacados como **Arconada e Iríbar, Michael Robinson, Martín Caparrós, Nahikari García, Olga Viza, Koldo Almandoz o Gari**. La danza también tuvo su espacio: **Jon Maya** y su compañía de danza **Kukai Dantza** estrenaron en Tabakalera un proyecto hecho a medida para Korner, *Fair Play / Kirol legez*, al que acudieron más de 800 personas.

El fútbol femenino fue uno de los protagonistas del festival, con una exposición callejera y un coloquio en la sala Club del Victoria Eugenia Antzokia. Entre ambos analizaron su gran auge en los últimos años, y el impacto social de las mujeres en el fútbol.

El cierre temporal de Ernest Lluh no impidió que su **cine club** de los lunes siguiera reuniendo a una gran cantidad de público, en esta ocasión, desplazados a la Iglesia IESU de Riberas de Loiola. Tras la reapertura del centro en octubre, esta exitosa iniciativa impulsada por el colectivo Ares desde 2003, cuenta a partir de ahora con un espacio más amplio y mejor equipado para seguir siendo uno de los rincones más importantes de la cinefilia donostiarra.

Así que de alguna manera, el cierre temporal del centro ha hecho que su programa de actividades se extendiese por la ciudad: a los programas habituales como el Teatro de Bolsillo, en diversos bares del barrio, y Teatro en la Calle, en las distintas fiestas amaratarra, se han sumado en 2019 dos destacados proyectos. En mayo, en el marco de **Olatu Talka**, el Jardín de la Memoria de Riberas de Loiola acogió uno de los platos fuertes de la última edición del festival de



Tertulia literaria con Jorge Aranguren



El centro Karmelo Ikastetxea de visita en la biblioteca de Ernest Lluh



creación y participación ciudadanas: **ArgiArtean**, una jornada de arte lumínico a cargo de diversos artistas y colectivos que se desarrolló en el parque y también en la fachada y el interior de la Iglesia de IESU, dejando imágenes impactantes para disfrute de un público muy numeroso y de todas las edades.

Y en lo que se refiere a la segunda edición de **Musikagela Fest** (julio 2019), muestra de grupos locales vinculados al programa Musikagela de Donostia Kultura, en esta ocasión la jornada tuvo lugar en la Plaza Easo. Por el kiosco de la plaza desfilaron **Los Willys, Latitud 43, Hot Potato Blues Band, Ladrones de guitarras, Gartxot, Los Hormigones, Raitx, Baiona y Radiocaster**, en un intenso maratón musical que arrancó al mediodía y se prolongó hasta la noche.

Por su parte, la biblioteca, el haurtxoko, gazteleku y Plus 55 también continuaron con sus servicios. En Arcco la **biblioteca** dispuso un local para adultos, otra para infantil y continuó con sus programas (Tertulia literaria,

Ipuinaren Ordua, Liburu Baby Kluba, etc.). También han continuado trabajando en **Amarauna**, el proyecto transversal que pone en valor la memoria y el patrimonio de Amara con la ayuda de la participación ciudadana. Paseos, entrevistas o una colección fotográfica y documental que sigue creciendo dan buena muestra de la salud de esta iniciativa que crea comunidad y le aporta memoria.

Los servicios de haurtxoko y gazteleku, por otro lado, seguirán hasta 2021 en su ubicación provisional, el parque Ferrerías, mientras se acondiciona su nueva sede en el Estadio de Anoeta, junto a Ernest Lluch. Mientras, durante el 2019 siguieron contando con una gran afluencia de niños, niñas y jóvenes, y volvieron a estar presentes en las diversas fiestas del barrio con el programa *Haurtxokoa eta Gaztelekua kalean*. Entre sus muchas iniciativas merece mencionarse la celebración de Halloween, en la que tanto haurtxoko como gazteleku se convirtieron en un espectacular pasaje del terror, dinamizado por los propios niños, niñas y jóvenes.

En cuanto a Plus 55, el certamen de relatos para personas mayores de 55 años **Aztarnak**, ha recibido un nuevo impulso sumándose al programa de Ernest Lluch, tras haberse puesto en marcha hace dos años en el C.C. Okendo. Una nueva imagen, la puesta en marcha de la iniciativa **Aztarnak Kluba** y una edición con más participantes que nunca, muestran bien a las claras el potencial de un proyecto con un gran camino por delante.

Tras la reapertura Ernest Lluch afrontó una nueva etapa, con un mejor equipamiento y con la misma vocación de ser un referente cultural y dinamizador de la ciudadanía amaratarra y donostiarra.



Musikagela Fest



Liburu Baby Kluba



Actividades

	Cantidad	Usuarios/os
TOTAL	658	23.162
Teatro	17	1.493
Danza	0	0
Música	12	1.489
Cine	24	1.430
Conferencias y mesas redonda	12	860
Exposiciones	3	4.211
Reuniones y actividades de asociaciones	33	668
Actividades biblioteca	116	4.053
Plus 55	63	3.787
Olatu Talka	2	1.150
Gazteleku	155	2.328
Haurtxoko	221	3.693

Servicios

	Visitas
TOTAL	82.469
Biblioteca	60.884
Gazteleku	5.736
Haurtxoko	4.663
KZgune (Navegaciones)	11.186

Formación

	CURSOS	USUARIAS/OS	
		Mujeres	Hombres
TOTAL	221	2.657	
TOTAL	221	1.884	773
Euskera	19	209	46
Castellano	171	1.558	669
TOTAL Curso 2018/2019	43	664	260
Euskera	7	74	14
Castellano	36	590	246
TOTAL Curso 2019/2020	48	772	301
Euskera	12	135	32
Castellano	36	637	269
TOTAL Curso KZgunea 18/19 - 19/20	99	331	154
TOTAL Curso KZgunea Otras entidades	31	117	58

VISITAS TOTALES AL CENTRO CULTURAL: 56.252 (octubre-diciembre)



Lee Perry



Leon Benavente

Es la **música** la que caracteriza el escenario del Centro Cultural Intxaurreondo y la que lo está dando a conocer fuera del barrio. Este escenario es cada vez más conocido y querido tanto por las y los creadores como por el público, y sus resultados en 2019 fueron espectaculares. Antes de pasar a conocer en detalle este escaparate, es imprescindible repasar la oferta y agenda que ha tejido en su entorno durante el año: por un lado, **la estancia de Niña Coyote y Chico Tornado**, que ofreció al público más joven del barrio la oportunidad de conocer la música desde el otro lado - ventajas de tener una relación y acceso directo al programa y sus músicos/as -.

Durante esta estancia, las alumnas y alumnos de **Larrotxene Bideo** también crearon un vídeo especial que enlazó los proyectos de las dos casas de cultura de Intxaurreondo.

Por otro lado, además de ofrecer la posibilidad de ensayar, el servicio **Musikagela** tiene otras muchas ramificaciones: en todos los conciertos del programa **Dkluba** se da cabida a músicos y músicas locales. También hay que destacar su oferta formativa especial para quienes quieran dedicarse a la música. Y también, Musikagela es la rueda desde la que se teje el hilo que con el que se cosen las actividades entre los diferentes servicios del centro cultural (Plus 55,

Biblioteca, o Gazteleku..., Poesialdia, apertura de exposiciones, etc.).

La oferta que ha ofrecido el escenario del C.C. Intxaurreondo en 2019 ha sido de gran nivel, especialmente en lo que se refiere a la música vasca. Ha dejado momentos inolvidables: la sala llena en las tres sesiones del grupo **Gatibu**, con un ambiente increíble; el último y emocionante concierto de **Delorean**, con un ambiente festivo y lleno de fans; o el éxito del grupo **Lisabo** al unir a diferentes públicos. También destacaron **Lee Scratch Perry, Leon Benavente o Nikki Hill y Eilen Jewell**. Junto con el Departamento de Juventud, **Esne Beltzak**, actuación dirigida al público más joven, se cerró el año. La colocación del cartel de "**entradas agotadas**" en esas sesiones da muestra del éxito de la oferta de este programa.

En cuanto a festivales, **Musikagela Weekend** ofreció actuaciones de distintas experiencias: además del grupo **Los Mambo Jambo**, también tocaron los locales **Hot Potato Blues Band** y el grupo **Ispirit**. El



Gatibu



programa **Urban Femme** dejó espacio a la aportación que están haciendo las mujeres en la música: música urbana, rap femenino. Y en otoño se celebraron otros dos de los festivales que han echado raíces en la ciudad: **Festival Donostikluba**, que ofrece música urbana y trap y el **Revolution Jamrock** Donostia Reggae Festival, que ofreció una amplia oferta para las y los amantes del reggae.

Además, el C.C. Intxaurreondo está integrado en el barrio, y prueba de ello es que acoge como sede y participa en los programas más importantes del barrio. En este sentido, en 2019 se vivieron algunos momentos especiales en el centro, como el **50 aniversario de la Ikastola** del barrio, la **25ª Semana Viajera** o el evento **Nitik harago, baietz 11 Intxaurrendon**, por citar algunos ejemplos.

Con la exposición **Ikastola Intxaurreondo** el centro cultural se convirtió en escaparate de su larga trayectoria, recibiendo 1.502 visitas. Los dos proyectos, Intxaurreondo Ikastola y Kultur Etxea, han estado ligados de alguna manera desde su nacimiento, enraizados en los espacios Urdintxo y Larrotxene, en la calle Intxaurreondo, para posteriormente extenderse al Sur. La exposición fue el testigo de que su relación sigue viva.

La Semana Viajera, que celebró su edición número 25 con momentos muy especiales, fue también otro de los proyectos altavoz de Intxaurreondo. La trayectoria de la semana quedó recogida en un vídeo.

La Semana de la Mujer también es un programa muy arraigado en Intxaurreondo. La cita de 2019 fue en torno a la exposición



Cartel de la 25ª Semana Viajera

Raketistak, y el programa también quedó recogido en un vídeo. La semana, aunque finalizó en marzo, contó con nuevas colaboraciones y participaciones en otoño.

La iniciativa **Nitik harago, baietz 11 Intxaurrendon** comenzó el 22 de noviembre y finalizó el Día del Euskera. El Centro Cultural Intxaurreondo participó junto con Larrotxene en el proceso de pasar de la elección personal de comprometerse con el apoyo al euskera a la del compromiso colectivo, adquiriendo cada uno de ellos su rol, y creando un *arigune* propio (espacio de relación lingüística). Las experiencias vividas se recogieron con el fin de mejorar su

participación en próximas ocasiones, y esperando que sean de ayuda para otras entidades en el futuro.

Además, la oferta del centro se fue completando mes a mes integrándose en las dinámicas del barrio: teatro de calle y colaboraciones con la celebraciones festivas (Intxaurreondo Zaharra, Sagasti Eder, Intxaurreondo Zaharra, Gaztelu) además del *Intxaurreondo eguna*, el programa del Centro Extremeño o el programa *Gabonak zuretzat*.

Además, los programas anuales de carácter general han complementado mensualmente la oferta que dio el centro, integrándolos en la dinámica



del barrio: **Festival Teatro de Bolsillo, dFERIA, Poesialdia, Festival de cine y Derechos Humanos, Olatu Talka, Literaktum...** ofreciendo a las vecinas y vecinos del barrio la oportunidad de disfrutar de una oferta cultural diversa.

Por otra parte, de febrero a junio y de octubre a enero se desarrolla la oferta permanente de cursos del centro. En 2019, los de cuidado personal como yoga o estiramientos fueron los más solicitados y el centro se quedó pequeño, sin poder ofrecer plazas a todas las personas interesadas. En el curso 2019/2020 (octubre - enero), junto con los ya mencionados, los más exitosos fueron los talleres para aprender a reparar bicis y las actividades en la huerta.

Las personas usuarias de estas actividades, junto con las participantes en otras actividades y servicios del centro, dejan unas cifras bastante altas de visitantes. Estos servicios conforman la amplia oferta de la que dispone el centro: Una **Biblioteca Infantil y de Adultos** tan espaciosa como completa, con una importante sección de **Cómics**; los servicios de **Haurtxoko y Gazteleku**, el servicio **Plus 55** o la **Escuela de Música**, que se llevan a cabo en colaboración con la Dirección de Acción Social del Ayuntamiento de San Sebastián.

Las actividades plenamente consolidadas en el universo de la **biblioteca** han continuado: **tertulia literaria, charla del cómic, Hora del cuento**, colaboración con **Plus55** y **Musikene**, concretamente en la celebración del **Día de la Poesía** y en la actividad de **Giza liburutegiak**. Cabe destacar, por un lado, la buena acogida del proyecto **Liburu Baby Kluba**, que atrae a un público familiar acorde con los objetivos de dinamización de la *bebeteka*. Y por otro, que en 2019 se estrechase la colaboración con Intxaurrondo

Hegoko Ikastetxea y se crease una **tertulia literaria** para la clase de Educación Infantil 5, liderada por personal de la propia Biblioteca de Intxaurrondo. Lo cierto es que fueron muchas las aulas que disfrutaron de estas sesiones guiadas.

Por último, en lo que respecta a la biblioteca, cabría destacar su oferta de verano que, tras varias mejoras en el patio, creó un nuevo espacio lúdico de lectura al aire libre.

su renovada oferta de lectura durante el verano: tras realizarse varias mejoras en el patio, se creó un espacio público para leer al aire libre.

En lo que respecta a los servicios de **Haurtxoko y Gazteleku**, se llevaron a cabo numerosas iniciativas, tanto en el día a día como participando en proyectos a largo plazo; sin duda, fue un año próspero y positivo. Con el objetivo de avanzar en la promoción de la participación infantil y juvenil, se trabajó en proyectos como el comunitario **Tantaz-tanta Ozeanoa**, o **Zaletu!** Además, en colaboración con entidades del barrio (agentes, escuelas, asociaciones), estos servicios también participaron en la organización de las fiestas de Intxaurrondo, en la celebración del Euskararen Eguna, en **Ni-tik harago! Baietz 11** y otras tantas iniciativas, en las que se trabajó la relación directa con sus agentes. La valoración anual fue muy buena y se espera dar continuidad en 2020 al trabajo iniciado.

A través del servicio **Plus 55** se han realizado un total de 19 actividades. Teatro Amateur, Actividades intergeneracionales, Deporte en verano, Itinerarios por San Sebastián, Sábados de baile, El txoko del poeta o la Biblioteca Humana, además de todo tipo de talleres y cursos (*Sexhitz*, nuevas tecnologías, *Clown...*).

Para terminar, señalar que las salas y equipamientos de las que dispone el centro son cada vez más utilizados, y no sólo por agentes y grupos locales (asociaciones del barrio, vecinos, etc.), sino por numerosas entidades, departamentos y asociaciones que vienen de fuera a realizar sus proyectos y actividades: actuaciones de fin de curso, ensayos, grabaciones, etc. Estos usos han sido objeto de cesión o alquiler, según la normativa general, teniendo en cuenta las limitaciones del centro.



Zapatak airean



Actividades

	Cantidad	Usuarias/os
TOTAL	758	28.693
Teatro	15	2.220
Música	20	7.156
Cine	8	447
Conferencias y mesas redonda	7	540
Exposiciones	61	3.055
Reuniones y actividades de asociaciones	90	2.291
Actividades biblioteca	93	1.810
Plus 55	47	1.690
Olatu Talka	4	541
Gazteleku	188	4.672
Haurtxoko	214	3.895
Otros	11	376

Servicios

	Visitas
TOTAL	75.356
Biblioteca	67.915
Musikagela	2.591
Escuela de música	4.850

Formación

	CURSOS	USUARIAS/OS	
		Mujeres	Hombres
TOTAL	36	279	183
Euskera	10	59	50
Castellano	26	220	133
TOTAL Curso 2018/2019	20	136	44
Euskera	4	20	20
Castellano	16	116	70
TOTAL Curso 2019/2020	16	143	93
Euskera	6	39	30
Castellano	10	104	63

VISITAS TOTALES AL CENTRO CULTURAL: 125.430



El pionero Centro Cultural de Intxaurreondo **es la sede del proyecto Larrotxene Bideo**. Para poder llegar a la producción en la práctica diaria, los ingredientes principales de esta exitosa receta **son la oferta formativa y la capacidad del proyecto para difundirse**, elaborada por quienes trabajan y colaboran en el mismo.

Larrotxene Bideo ha apostado por las **nuevas tecnologías** que utilizan los jóvenes, en su empeño de impulsar tanto la utilización de medios como la formación. Para ello, la labor de 2019 se basó en **seis grandes líneas de trabajo: el laboratorio de las narraciones digitales, colaboraciones, trabajos audiovisuales, organización de eventos, presencia en los medios y utilización de redes sociales**.

De atrás hacia adelante, Larrotxene Bideo trabaja su presencia en los medios de comunicación y

en las redes sociales a fin de que el resumen que se ofrece a continuación tenga el reflejo mediático que le corresponde.

Durante 2019, nuevo y antiguo alumnado se fue sumando al proyecto formativo de Larrotxene Bideo hasta alcanzar un total de **2.476 personas**, ya que, este servicio, además de los cursos, también ofrece otros usos. Su especialidad son los cursos intensivos, que año a año se han renovado llegando a convertirse en clásicos (guión, bandas de sonido...).

El altavoz de la labor silenciosa que se hace durante el año en el centro es el programa **Bideoaldia** y la organización de su evento. En 2019, se hicieron **tres sesiones** de Bideoaldia: en el Teatro Victoria Eugenia, en el Centro Cultural Intxaurreondo y en los Cines Trueba, dentro del

Festival Internacional de Cine. En total, **695** espectadores tuvieron la oportunidad de ver **28** trabajos.

En el 2019, **21 coproducciones y 10 trabajos propios** se han cocinado a fuego lento en Larrotxene Bideo, solamente entre enero y octubre, y entre todos ellos han cosechado **11 premios en el País Vasco** (Donostia, Santzine, Bilbao, Eibar...), y también fuera de él: en **Barcelona, Tarragona, Jaén, Chile, Ecuador, Colombia**... Las producciones propias siguen ampliando fronteras.

Dejando espacio a los nuevos formatos, **el laboratorio de relatos digitales** también estuvo en marcha en 2019 con numerosos resultados: **Galaxias Interactivas**, las **Píldoras Olatu Attack** (dentro del festival Olatu Talka), la webserie **Pikuak** (relacionada con el laboratorio 2D de Tabakalera), y **Cristina Enea 3, 2, 1... ¡Acción!**, iniciativa de la Fundación Cristina Enea.

Además de estas producciones, Larrotxene Bideo realizó numerosas colaboraciones y roles en 2019: con la **Escuela Superior de Música Musikene**, desde la composición de bandas sonoras hasta los vídeos promocionales; en la **Semana de Cine Fantástico y de Terror** se puso en marcha el proyecto **Oihua!**; se participó como jurado en el **Concurso de Cortometrajes de la Bahía de Pasajes Ikuska**; el Festival de Cortometrajes; en el festival **Begiradak, las otras miradas**, se participó como ponentes, a **Gautena** se le ofreció apoyo técnico en la realización de un cortometraje; y por supuesto, se colaboró con el **C.C. Intxaurreondo** en la creación de los vídeos que recogen las experiencias de la residencia de **Niña Coyote y Chico Tornado y Nitik harago baietz 11 Intxaurreondon**.



Bideoaldia



Y siguiendo la dinámica de *Nitik harago, baietz 11 Intxaurren*, ésta supuso dar un gran salto también desde el vídeo a un proyecto más amplio. Porque también el Centro Cultural Larrotxene participó en dicha iniciativa, al igual que el Centro Cultural Intxaurren, con su propio compromiso. Larrotxene

Bideo es un proyecto que hoy en día es seña de identidad del C.E. Larrotxene, si bien a él se suma una gran oferta de actividades.

De entre estas actividades, la más querida podría ser **Lagunekin Kantari**, que tras el año de formación en el curso **Intxaurren Kantuz**, en

primavera puso a cantar a estudiantes amateurs con voces profesionales, como las **Aire Ahizpak** y **Thierry Biscary**. La sala estuvo a rebosar.

El ciclo de **teatro infantil** ofreció a los más pequeños del barrio un precioso plan para los sábados de invierno: *Drácula, Petra y Xerafin, Tomax y la ballena, y Hala bazan* les permitieron acercarse al teatro. También hubo teatro de calle en el propio Intxaurren viejo y en Bidebieta.

Y es que, junto al C.C. Intxaurren, el de Larrotxene participa en las dinámicas del barrio y los programas del entorno, como en el festival **Teatro de Bolsillo**.

En el periodo del curso escolar se desarrolla la oferta permanente del Centro Cultural Intxaurren: de febrero a junio y de octubre a enero, a través de la oferta de cursos, talleres y actividades. Los cursos para el cuidado personal fueron los más solicitados y exitosos tanto en infantil como en adultos, por lo que el centro planteó una oferta propia dentro de sus posibilidades. Además, aprovechando el espacio que tiene Larrotxene, las salas recibieron diferentes usos, permitiendo a agentes y grupos locales desarrollar sus proyectos particulares.

Por último, la biblioteca de Larrotxene ofreció al público infantil y adulto de la zona la posibilidad de leer y consultar. Los más pequeños se acercaron a través de las visitas que organizaron sus escuelas, y los adultos disfrutaron también del servicio de préstamos y hemeroteca. En total, **28.285** visitantes disfrutaron de la biblioteca en 2019.



Egunon sikiera



Thierry Biscary



Lagunekin kantari



Actividades

	Cantidad	Usuarios/os
TOTAL	171	4.410
Teatro	8	697
Música	3	290
Cine	2	570
Exposiciones	1	15
Reuniones y actividades de asociaciones	73	953
Actividades biblioteca	84	1.885

Servicios

	Visitas
TOTAL	33.237
Biblioteca	28.285
Taller de video	2.476

Formación

	CURSOS	USUARIAS/OS	
TOTAL	27	Mujeres	Hombres
TOTAL	27	336	145
Euskera	10	179	49
Castellano	17	157	96
TOTAL Curso 2018/2019	15	177	145
Euskera	6	88	24
Castellano	9	89	60
TOTAL Curso 2019/2020	12	159	61
Euskera	4	91	25
Castellano	8	68	36

VISITAS TOTALES AL CENTRO CULTURAL: 32.125



En el año 2019 hubo dos proyectos a destacar en el C.C. Loiola: los murales de **Loiola Apain Street-Art** y el rodaje de **Behin Batian Loiolan**, ambos con arranque en junio, en la 10ª y última edición del **Festival Olatu Talka**.

El primer proyecto, **Loiola Apain**, ha consistido en la realización de **7 intervenciones artísticas** - 6 murales y un mosaico - entre junio y diciembre.

Entre los artistas se tuvo la oportunidad de colaborar con 3 "loiolatarras de adopción", que cuentan con un estudio en el barrio y muestran su visión del mismo en sus intervenciones. Los murales creados han sido:

- **Marcos Navarro** (Barcelona). Mural **figurativo** en una fachada de cuatro plantas de la calle Plazaburu, con 4 aves que **simbolizan el barrio y el río Urumea**: un ánade, un mirlo, un cormorán y un petirrojo.
- **Allan Dastrup** (Dinamarca). **Abecedario mural** en la calle Urbía, frente al parque infantil. Hace referencia en cada letra a **elementos destacados del barrio**, y a su patrimonio, toponimia e historia.
- **Stephen Webb** (Reino Unido). Mural de grandes dimensiones con una **temática abstracta geométrica**, que aporta vida y color al callejón entre Zubiondo e Igeltegi.

También se ha contactado con dos estudios mixtos de artistas ubicados fuera de Donostia que

están estrechamente vinculados con la ciudad. Estos estudios han sido:

- **Reskate** (Barcelona): **María López** (Donostia) y **Javier de Riba** (Barcelona). Mural **Bakoitza Bere Garaian**, en Ciudad Jardín, con elementos de la naturaleza: huertas, frutales, verduras... Además, el **mosaico de Javier de Riba**, en Igeltegi, se ha realizado de forma colaborativa con jóvenes y familias del barrio, y con los menores extranjeros no acompañados residentes en la Fundación UBA-Ametzagaña.



Mural de Reskate Studio, proyecto *Loiola Apain*



Mural de Marcos Navarro, proyecto *Loiola Apain*



Mural de Allan Daastrup, proyecto *Loiola Apain*

- **Gora** (Bilbao): **Iciar Nieto** (Donostia) y **Miguel Atutxa** (Bilbao). **Intervención abstracta** en el Centro Cultural Loiola y el frontis del Frontón Municipal.

Por último, y en colaboración con la **Alianza Francesa**, se ha contado con la participación del reconocido artista internacional **NKDM** (Francia), que ha intervenido en la plaza de las Lavanderas con un mural abstracto que hace un guiño **al río y las formas del agua**.

Son murales de tamaños distintos en zonas distintas del barrio,



Urumeara begira; Juan Luis Azpiroz, Moncho Trullos. Exposición del proyecto "*Hidro-lógicas*"

que lo embellecen y suponen un nuevo atractivo cultural, y también un motivo de orgullo y señal de identidad para los/as vecinos/as.

A los 7 murales del proyecto **Loiola Apain** hay que sumar un **8º mural** realizado en la trasera del Frontón Municipal, Pº de los Areneros, con temática en torno a la **economía circular y la sostenibilidad**. Lo firma el artista donostiarra **Iker García Barrenetxea** junto al colectivo de personas en riesgo de exclusión social de la **Fundación Emaús**, y ha contado con la colaboración del Centro Cultural Loiola.

El segundo proyecto a destacar en 2019 ha sido **el rodaje del cortometraje Behin Batian Loiloan** -en referencia a los versos de **Bilintx** y las famosas romerías de Loiola-. La producción se llevó a cabo en junio, dentro del Festival Olatu Talka, y la película se estrenó en julio, en la Casa de Cultura, durante las fiestas de San Ignacio.

El rodaje se realizó en el nuevo parque fluvial del Urumea, con gran participación de los/as vecinos/as de Txomin Enea. Como en las películas anteriores, varios colectivos de Loiola, Txomin Enea y Martutune fueron también actores protagonistas.

En general, en 2019 y después de más de 20 años, los ciclos de la programación habitual gozan de buena salud: **Jornadas de Micología y Gastronomía, Exposición de los Talleres del Centro Penitenciario de Martutene, Festival Internacional de Folklore, Festival de Teatro de Bolsillo, Gabonak Zuretzat, Semana de Masas Corales, Teatro en la calle, Teatro infantil...**

Mención aparte merecen los **25 años** del ciclo **Euskal Kulturaren Ildotik**, celebrados en marzo con el bertsolari **Jon Maia** y su espectáculo poético-musical **Hezurbeltzak**.

Siguiendo con los aniversarios, **Hidro-Logikak** ha celebrado **10 años** con la exposición **Miradas al Urumea - Urumeari begiradak** de **Moncho Trullos** y **Juan Luis Azpiroz**, en colaboración con la Fundación Cristina Enea.

Otros ciclos más recientes, dirigidos al sector infantil y juvenil, se están asentando: **Liburu Baby Kluba, Poetry in Motion** -con artistas locales emergentes- o **Jan-ta-loin**, fiesta que se celebra en paralelo al Festival de Cine Fantástico y de Terror.



El servicio bibliotecario, formado por la **Biblioteca de la Casa de Cultura Loiola** y la recién reinaugurada **Mediateca Amundarain** de Martutene, es un elemento dinamizador del barrio que gana y fideliza usuarios cada año. Colabora además, con donaciones colectivas, a la “alimentación” de la **biblioteca del Centro Penitenciario de Martutene**. Respecto a las **actividades**, señalar la velocidad de cruce de **Liburu Baby Kluba** y el éxito de la **4ª Fiesta del Día Universal de la Infancia**, ambas de la mano de la **asociación Mestiza**.

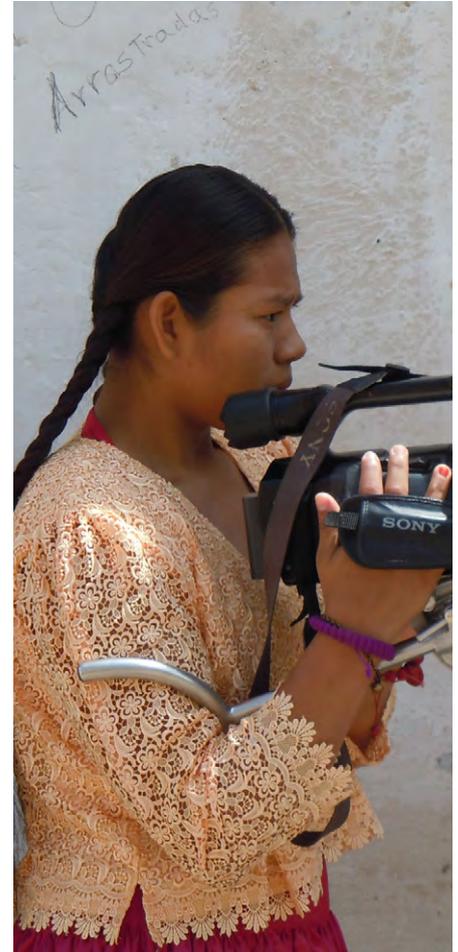
En cuanto a la programación en **euskera**, añadir a lo anteriormente destacado el homenaje al poeta **Joxan Artze** en el **Festival Literaktum**. También mencionar los ciclos que se celebran exclusivamente en euskera - **San Martin Topaketak, San Isidro Eguna, Euskararen Eguna**, la **Kantujira** mensual de Loiola y las esporádicas en Martutene y el anteriormente mencionado **Euskal Kulturaren Ildotik** y las actividades infantiles, en euskera, casi en su totalidad: **teatros, Ipuinaren Ordua, Gabonak Zuretzat...**

Un año más, la programación del centro cultural se ha enriquecido con exposiciones, fiestas, proyecciones, charlas, talleres, cenas... de la mano de numerosas asociaciones: **AGIFES, AGISAS, IRESGI, Fundación Emaús, Fundación UBA-Ametzagaina, AGIAC, Bihotzez, Batera 2030, Bizi Bide, asociación Secretariano Gitano, Liga de la Leche, Baketik, UPV-Bellas Artes, GIELMAR, Passikudah Bizirik, Kalapie, Haritzalde...** y a través de colaboraciones con

otros departamentos municipales: las exposiciones **Caminos a la Escuela** y **100 Miradas Begiradak**, con los **Departamentos de Movilidad y San Sebastián Amigable** respectivamente, y la mencionada **4ª Fiesta del Día Universal de la Infancia**, con el **Departamento de Cooperación**.

El centro cultural trabaja de la mano de **los agentes sociales de los tres barrios, Loiola, Txomin Enea y Martutene**, colaborando a su cohesión y vertebración, cristalizando experiencias y creando comunidad y relaciones significativas entre los vecinos y vecinas, en espacios para la difusión y transmisión del conocimiento y de la cultura transversal y participativa.

En resumen, ha sido un año en el que el C.C. Loiola se ha abierto al espacio público de una forma creativa y vivencial, y muestra de ello son los murales o la kantujira.



Festival de Cine y Derechos Humanos en el C.C. Loiola



Pasacalles medieval. Titrireros de Binéfar



Actividades

	Cantidad	Usuaris/os
TOTAL	217	39.479
Teatro	18	2.280
Danza	5	2.188
Música	32	3.949
Cine	3	195
Conferencias y mesas redonda	3	195
Exposiciones	24	23.843
Reuniones y actividades de asociaciones	48	4.844
Actividades biblioteca	76	1.669
Olatu Talka	2	210
Otros	6	106

Servicios

	Visitas
TOTAL	22.002
Biblioteca	22.002

Formación

	CURSOS	USUARIAS/OS	
		Mujeres	Hombres
TOTAL	31	483	
TOTAL	31	402	81
Euskera	7	98	9
Castellano	24	304	72
TOTAL Curso 2018/2019	17	215	44
Euskera	4	54	6
Castellano	13	161	38
TOTAL Curso 2019/2020	14	187	37
Euskera	3	44	3
Castellano	11	143	34

VISITAS TOTALES AL CENTRO CULTURAL: 33.081



Las **artes escénicas** marcaron a lo largo de 2019 el eje de las actividades del **Centro Cultural Lugaritz**, con medio centenar largo de funciones teatrales y más de quince actuaciones musicales. Tanto la programación **teatral** como la **musical** se caracterizaron por ofrecer una variada muestra de estilos y formatos.

A lo largo de este año además, Lugaritz desarrolló una **línea de programación basada en el fomento del teatro amateur local** posibilitando que obras de estas compañías fueran exhibidas en un espacio escénico apropiado.

En este sentido, cabe destacar la presencia de diferentes agrupaciones teatrales locales como **Nueve Teatro**, **Les Figuettes**, **Ausartak** o **Tgorrieta** entre otras, con un nivel artístico de gran calidad que obtuvo una excelente acogida por parte del público, al igual que el musical **Los miserables, que llegó de la mano de Sforzando Taldea**.

La colaboración con el departamento municipal de Juventud propició también la representación de varias obras dentro de la **Muestra de Teatro Joven** (Gazteen Antzerki Topaketa), acercando a los jóvenes al teatro tanto como protagonistas como en el papel de espectadores y espectadoras.

Varias fueron las obras a destacar en lo referente al **teatro profesional** de sala por su interés y calidad. Pero sin duda alguna, destacaron **Elisa y Marcela**, de A Panadaria, **Malvados de oro** de Apata Teatro, **La mudanza** de Perigallo Teatro o la propuesta de la compañía aragonesa Teatro del Temple, con su **Abre la puerta**, representada dentro del festival de Literaktum. Para finalizar el año, **Felicidad**, de la compañía Tenemos gato, sorprendió y cautivó al público con su comedia dramática (o drama vestido de comedia) y su manera natural de hacer teatro.

En cuanto al **teatro dirigido al público familiar** destacó el trabajo de Trukitrek con **Mr. Train**, así como la sensibilidad artística y puesta en escena de **Loops**, de Engruna Teatre, **Pum Pum** de Baobab Teatro y el estreno de **Kuolulo zuhaitza** de Ttipia Kultura.

Durante 2019, Lugaritz participó también en el **Festival de Teatro de Bolsillo** llevándolo a cabo en diferentes locales del Antiguo, Igeldo y Añorga, así como en la programación de **Teatro de calle, esta vez llevado hasta Ibaeta**, Benta Berri y Antiguo. En ambos ciclos se compaginaron diferentes estilos y propuestas artísticas.



Mr. Train, Trukitrek



Loops, teatro infantil



Por su parte, la **programación musical** estuvo protagonizada por artistas vascos de muy diferentes estilos, y la encabezó **Angel Unzu** y su **Cuarteto Eléctrico**, que tan buen sabor de boca dejó. Un concierto realmente memorable y lleno de virtuosismo de la mano

de cuatro músicos de primera fila con un nivel artístico excelente.

Digno de mención también fue el rescate de la obra **Zuri. Once piezas sin interrupciones** interpretadas solo con piano por su autor, **Mikel Azpiroz**, que de manera natural,

intimista y sin amplificación alguna, impregnó de notas musicales la sala Imanol Larzabal. **Kontuz, lanak!**, fue el concierto de improvisación libre que ofrecieron intérpretes provenientes de **Musikene** y en un estilo más tradicional, son reseñables los conciertos del combo de **Maidier Zabalegi** y la del grupo **Korrontzi**. A medio camino entre la música más vanguardista y la más tradicional el encuentro con **Maite Larburu** y su nueva faceta musical, en solitario y más apegada a su tierra natal. Dentro del ciclo de **Masas Corales de Tolosa** por su parte, fue destacable la actuación del coro indonesio, **Consolatio Chamber Choir**, en Ibaeta.

Novedosa resultó una propuesta que aunaba **música y danza**, como fue el **Encuentro**, ofrecido por Kelián Jiménez y su troupe de músicos y bailarines que deleitaron al público con un repertorio flamenco que tan poco se prodiga en nuestros escenarios a pesar de que cada vez es más apreciado.

Ya entre las **exposiciones** de 2019, destacó la muestra de **Ainara Azpiazu Axi**, cuyas ilustraciones, expuestas en Lugaritz y en la web de Ikertze, sirvieron de base para que los participantes en la **XVIII edición de la Ikertze-Lugaritz Ipuin Lehiaketa** elaborasen sus narraciones.

Además de colaborar con el **Festival de Cine y Derechos Humanos**, en el apartado cinematográfico se constató un mayor interés en el ciclo de proyecciones dedicado a la **Ciencia Ficción**.

Respecto a los **cursos y talleres**, quedó de manifiesto el aumento de matriculaciones, sobre todo en los relacionados con las **artes escénicas**



Mikel Azpiroz



Maite Larburu



Ainara Azpiazu, *Axi*



Muestra del curso de artes escénicas



Ondarreggae, Olatu talka

y también en los del ámbito de las **artes plásticas**. En el primero de los casos, las muestras de las obras trabajadas durante el curso fueron una prueba fehaciente del excelente nivel creativo de las personas matriculadas en estos cursos, dirigidas por un profesorado totalmente implicado en la formación del alumnado.

En este apartado, merecen mención los **cursos de autor**, y entre ellos, **Bertsoterapiak**, de **Andoni Egaña**, **Kantu herrikoiak barnetik**, de **Thierry Biscary**, y el de **Técnica vocal**, impartido en este caso por **Carmen Quiñones**.

El **servicio bibliotecario** mantuvo en 2019 su rango de consultas y préstamo de documentos y referencias bibliográficas.

Hay que destacar la implantación del programa **Liburuka**, en sus dos vertientes: **Motxila Txikia** e **Irakurle Gazteak**, mediante el cual se intensificó la relación entre la biblioteca y los centros escolares. **Motxila Txikia** se reforzó este año con la participación de más centros escolares e **Irakurle Gazteak**, en este

primer año de implantación en la biblioteca, tuvo mucha aceptación habiéndose enviado varios lotes de libros a diversos centros de la ciudad. Dichos programas incrementaron el préstamo y la utilización de la biblioteca.

Asimismo, se continuaron realizando visitas guiadas, destinadas a los centros escolares próximos a la biblioteca, con el fin de promocionar la lectura y el uso de la misma.

Este servicio fue complementado con actividades dirigidas al sector infantil, a través de programas como: la **Hora del cuento** y **Liburu Baby Kluba**, y al adulto, mediante la tertulia **Literatura eta kafea** y el Videofórum de ciencia ficción. También hay que destacar la realización de tertulias literarias sobre libros de lectura fácil, a cargo del colectivo de **Agifes**.

En el ámbito de la literatura hay que citar, también, la aportación realizada al programa **Literaktum** y al concurso literario de **Ikertze**.

Dentro del último festival **Olatu talka**, **Ondarreggae** convirtió la playa de

Ondarreta en lugar de peregrinación para amantes de la música reggae. En Igeldo, por su parte, el espectáculo **Polaroid**, ofreció una performance que combinó escena, cocción de cerámica y música.

El programa **Plus 55** continuó siendo un referente para las personas mayores y una vez más, sus actividades tuvieron un gran seguimiento. Tanto las sesiones de video forum como las charlas, los cursos de salud o de nuevas tecnologías para mayores tuvieron una gran demanda, al igual que la actividad de baile conocida como **Igandeak dantzan**.

En cuanto al **Haurtxoko y el Gazteleku** del **Antiguo** persistió la demanda de ampliar su horario y días de actividad que, en estos momentos, se limita a los sábados por la tarde. A pesar del reducido servicio que ofrece, durante 2019, resultó ser muy intenso.

Y para finalizar, este año también se constató un aumento de la demanda de asociaciones que desean utilizar el equipamiento del **Mercado**, unas instalaciones cuyo grado de utilización está prácticamente en su máximo histórico.

Los **cursos**, por su parte, siguen siendo una de las grandes estrellas de Lugaritz, sobre todo los de artes escénicas y plásticas. Todos gozaron de una alta ocupación. Y no fueron los únicos. **El Mercado**, instalaciones donde las asociaciones llevan a cabo sus actividades, dejaron cifras que han batido su máximo histórico. C.C. Lugaritz cierra un año efervescente.



Actividades

	Cantidad	Usuaris/os
TOTAL	2.412	39.832
Teatro	85	8.566
Danza	1	147
Música	18	1.915
Cine	15	801
Conferencias y mesas redonda	3	62
Exposiciones	6	1.628
Reuniones y actividades de asociaciones	2.068	19.964
Actividades biblioteca	68	1.520
Plus 55	38	1.744
Olatu Talka	9	1.970
Gazteleku	50	501
Haurtxoko	51	1.014

Servicios

	Visitas
TOTAL	38.153
Biblioteca	34.161
Gazteleku	620
Haurtxoko	1.004
KZgune (Navegaciones)	2.197
Plus 55	171

Formación

	CURSOS	USUARIAS/OS	
		Mujeres	Hombres
TOTAL	196	1.124	
TOTAL	131	845	279
Euskera	19	136	65
Castellano	93	629	186
TOTAL Curso 2018/2019	31	252	106
Euskera	10	64	33
Castellano	21	188	73
TOTAL Curso 2019/2020	35	375	94
Euskera	9	72	32
Castellano	26	303	62
TOTAL Curso KZgunea 18/19 - 19/20	46	138	51
TOTAL Curso KZgunea Otras entidades	19	80	28

VISITAS TOTALES AL CENTRO CULTURAL: 110.088



Durante el 2019, la programación del **Centro Cultural Okendo** fue variada, teniendo como eje principal las **artes plásticas**, con una amplia oferta de **cursos especializados, clases magistrales y 20 exposiciones**, distribuidas por los diferentes espacios del centro.

Destacar que en su afán por mejorar y adaptarse a las nuevas necesidades que se generan en el barrio, han puesto en marcha un proyecto nuevo: **Dēnak Ohana Surf Club**. Bajo la forma de un **club antiguo de surf**, busca unir a diferentes generaciones de surfistas de Donostia, Euskadi y el mundo. El proyecto tiene dos ejes principales: una **biblioteca con fondos específicos de surf** y un **programa de actividades mensuales** que quieren interpelar y hacer reflexionar acerca del entorno donostiarra, desde el físico y más cercano (Zurriola, Sagues

y Barrio de Gros) hasta espacios más metafóricos: “el viaje”, “már y naturaleza”, “historia histórica”...

Respecto a las **exposiciones de Okendo**, cabe subrayar el homenaje al **Grupo Kresala** en su 50 aniversario, emblemático en la ciudad, con una gran trayectoria profesional; la de **Coll, sin palabras**, donde se pudo disfrutar de las viñetas cómicas del gran dibujante **Josep Coll**; y la de **Paul Naschy - Una autobiografía en imágenes**, dentro de La Semana de Cine Fantástico y de Terror, donde su mujer e hijos inauguraron un homenaje a este mito del cine fantástico y de terror español. Tampoco hay que olvidar **Mujeres del Congo**, de la fotógrafa Premio Nacional de Fotografía Isabel Muñoz, en la que se pudo ver a través de sus imágenes una visión de las mujeres del Congo desde la dignidad y el respeto, y **Ciencia trabajadora**, destacando el papel de la mujer en la Ciencia.

Por otra parte, este año el centro ha querido reunir a través de la exposición **Obra contemporánea. De Picasso a Barceló** a 23 artistas que representan y ayudan a conocer mejor la evolución del arte moderno. Artistas como Dalí, Miró, Antoni Tàpies, Jaume Plensa, Chillida, Andy Warhol, se reinterpretan, entre otros, en ella.

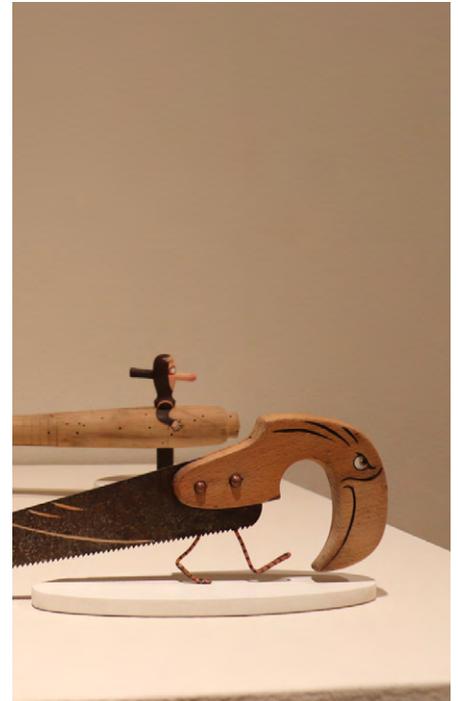
Pero si hay exposiciones que en 2019 han sorprendido, esas han sido **La ciudad que perdimos**, de **Áncora**, y **El show de las pequeñas cosas**, de **Gilbert Legrand**. Con la primera, más de 14.000 personas pudieron disfrutar no sólo de material gráfico, sino de elementos originales que formaron parte de nuestro patrimonio. Y por otro lado, **El show de las pequeñas cosas** fue vista por visitantes y escolares que disfrutaron del arte que se puede crear con la transformación de los objetos cotidianos.



Presentación de Dēnak Ohana Surf Club



“Mujeres del Congo”, exposición de Isabel Muñoz



Exposición "El show de las pequeñas cosas"

El resto de exposiciones se distribuyeron en 2 espacios: por un lado, la **sala del edificio antiguo**, donde se pudo disfrutar de exposiciones temáticas como la de **CAF y Educación Vial**, en colaboración con los artistas locales como **Jon Muñiz**, la Asociación Artística Guipuzcoana y los cursillistas del centro. Y por otro lado, las propuestas expuestas en el pasillo de la biblioteca, de temática social y divulgativa, organizadas en colaboración con distintos colectivos como Zurriola Ikastola, Ulia Auzo elkarte o FISC ONG.

Por otro lado, merece una especial mención la colaboración constante que durante el año realiza Okendo con las **asociaciones** y los **agentes del barrio**, con especial mención a la participación en las **fiestas del barrio, donde ofrece un amplio abanico de actividades** (conciertos en San Juan, Santo Tomás, etc). Sin olvidar los conciertos y teatros de bolsillo que se desarrollan con artistas locales en diferentes establecimientos de Gros, además de ser sede de otros programas culturales de ciudad como **Olatu Talka, Literaktum o la Semana de Masas Corales**.

El centro mantuvo también actividades ya con solera como son los **ciclos y charlas** en torno a la salud, la naturaleza (la ecología en especial), las jornadas jacobeanas y los encuentros de casas regionales; las cuales se

volvieron desarrollar a lo largo del año en colaboración con distintas entidades y agentes municipales.

Los servicios integrados como **Biblioteca, Kz gunea, Gazteleku / Haurtxoko y Plus 55**, siguieron manteniendo su buen funcionamiento, tanto por su atención al público como por el éxito de las actividades. Esta colaboración denota el carácter abierto y servicial del centro.

Por todo esto, el C.C. Okendo fue lugar de encuentro y referente cultural del barrio en 2019. La afluencia de visitantes del barrio y del resto de la ciudad en general, fue continuada durante todo el año, y sus servicios y actividades mantuvieron una buena dinámica de asistentes.





Actividades

	Cantidad	Usuaris/os
TOTAL	1.584	144.087
Teatro	14	2.300
Danza	9	1.367
Música	18	4.135
Cine	39	2.142
Conferencias y mesas redonda	153	12.270
Exposiciones	20	94.446
Reuniones y actividades de asociaciones	130	2.140
Actividades biblioteca	110	3.081
Plus 55	145	13.510
Olatu Talka	28	1.895
Gazteleku	362	1.169
Haurtxoko	442	4.297
Otros	114	1.335

Servicios

	Visitas
TOTAL	150.412
Biblioteca	124.878
Gazteleku	2.650
Haurtxoko	3.741
KZgune (Navegaciones)	19.143

Formación

	CURSOS	USUARIAS/OS	
		Mujeres	Hombres
TOTAL	228	2.729	
TOTAL	228	1.932	797
Euskera	20	151	74
Castellano	200	17.56	692
TOTAL Curso 2018/2019	46	647	250
Euskera	6	49	26
Castellano	40	598	224
TOTAL Curso 2019/2020	47	630	271
Euskera	6	58	31
Castellano	41	572	240
TOTAL Curso KZgunea 18/19 - 19/20	127	630	245
Euskera	8	44	17
Castellano	119	586	228
TOTAL Curso KZgunea Otras entidades	8	25	31

VISITAS TOTALES AL CENTRO CULTURAL: 294.499



La red de bibliotecas donostiarra ha continuado durante este año 2019 comprometiéndose en el fomento de la lectura. La lectura no es un trocito del saber, es la condición necesaria de acceso a todos los conocimientos. Las bibliotecas son esos lugares donde se tejen redes, se lee la prensa, se va a buscar un libro y encontramos otro, navegamos por las redes, escuchamos cuentos, creamos textos, esos lugares cercanos a los que volvemos.

La red de bibliotecas de Donostia Kultura sigue siendo bien valorada por los donostiarra; su volumen de préstamo aumentó en un 5,2% y los centros tuvieron un total de 834.477 visitas, un 2,1% más que en 2018. Son, así, los servicios culturales más cercanas a la ciudadanía.

En este año, uno de los hitos más destacables fue el regreso del Centro cultural Ernest Lluch a su emplazamiento habitual, en el estadio de Anoeta, desplazado por obras. Y con él, su biblioteca. Ésta ahora goza de nuevas instalaciones y nuevos espacios, haciéndola más acogedora, servicial y completa (la información se amplía más adelante).

Por otra parte, el trabajo técnico de catalogación se centró este año en las publicaciones periódicas: 263 cronologías se crearon con la mejora del acceso a la información sobre los fondos disponibles. Es en las cifras donde se refleja el gran trabajo realizado: en total se llevaron a cabo 15.000 catalogaciones.

De entre las actividades, cabe destacar la presentación especial del libro de poesía de Kirmen Uribe **17 segundo**, dentro del programa Liburuka, en el Teatro Principal el pasado diciembre. El teatro se llenó con casi 400 personas y tuvo un gran éxito en la venta de ejemplares.

LA RED EN CIFRAS

Préstamos

456.787 préstamos.
127.619 préstamos de libros infantiles (1,89% más que en 2018).

2,4 préstamos por habitante (186.667 habitantes, censo de Donostia / San Sebastián, 2016)
dato próximo a la media europea (de 3 a 4 préstamos por habitante).



Entre las bibliotecas, la que destaca en 2019 por su nivel de préstamos es la de Okendo, que ha aumentado en esta cifra y en la de visitantes en un 1,2%. Por su parte, la del Centro Cultural de Ernest Lluch, como ya se ha mencionado antes, inicia su recuperación. Mientras, Alderdi eder sigue siendo la que más presta 111.021 préstamos.

Visitas

834.477 visitas a las bibliotecas

(2,1% más que el año pasado)

196 visitantes al día

A pesar de la subida en los indicadores de los rendimientos más importantes hay que tener cautela por el descenso de la natalidad y las nuevas formas de consumo de la cultura (incluida la lectura digital). El servicio de bibliotecas se enfrenta a retos y cambios que tendrá que ir asumiendo y superando.

En este sentido, cabe destacar que las bibliotecas mantienen sus fondos constantemente actualizados.

De hecho, en 2019 se adquirieron **33.932** documentos.

La **cuota de renovación** se situó en **5,92%** con respecto al fondo habitual, si bien se marca el 10% como meta.

Socios

Total de personas asociadas inscritas 88.938.

5.569 nuevas personas asociadas en 2019.

El 31,70% de los socios es activo.

Las bibliotecas están pensadas para el uso y disfrute de los usuarios y las usuarias. Son actividades para el fomento de la lectura,



Literatur txokoa

la literatura y la alfabetización digital. Se realizaron un total de 482 sesiones del Club de Lectura, 482 de cuentacuentos y 283 sesiones de Liburu Baby Kluba.

La alta atención digital personalizada a la ciudadanía

se refleja en las *desideratas* de compras de libros y en el alto número de preguntas sobre el servicio y el funcionamiento de sus programas. Estas consultas van en aumento: en 2019 se realizaron más de 400 *desideratas*, y 250 consultas sobre el servicio. El programa estatal **Pregunte, las bibliotecas responden** ha cumplido ya 17 años de servicio de referencia virtual. La Biblioteca Central es una de las que ha participado en este programa desde el inicio con total de 59 preguntas recibidas y contestadas.

El gasto en adquisiciones de fondos bibliográficos ha sido de 428.775€, manteniendo la cifra del año pasado. Supone un gasto de 2,29€ por habitante, y un gasto por socio/a de 4,82 €.

Ya para finalizar, dentro del servicio bibliotecario cabe hacer una mención a la singular Eguzkiteka: la biblioteca estival ubicada en los bajos de los arcos de la playa de la Concha. Este espacio, que en 2019 cumplió ya su tercera temporada, se está convirtiendo en todo un referente para el préstamo de lecturas en la playa y de entretenimiento para los más pequeños, por su espacio de lectura a la sombra, tranquilo y sosegado frente al mar. Una actividad que es todo un éxito según se ve en sus cifras de préstamos y usuarios.

A nivel de innovación, hay que recordar que la biblioteca de Larratxo instaló este año 2019 el sistema RFID (*Radio Frequency Identification*) para la gestión de sus fondos. Esto permitirá a los usuarios una más rápida autogestión, y conlleva una clara mejora para el centro. Este sistema está ya instalado en ocho bibliotecas de nuestra red.



PROYECTOS

La nueva biblioteca de Ernest Lluch

Como ya se adelantaba anteriormente, el proyecto principal de este 2019 fue la **reapertura** de la **biblioteca** del **Centro Cultural Ernest Lluch** en su ubicación habitual, Anoeta. Debido a las obras, la biblioteca se había cerrado en febrero de 2018 y reubicado en el centro comercial ARCCO, para seguir ofreciendo servicio.

El pasado 14 de octubre se reabrió de nuevo en Anoeta, junto con las demás instalaciones del Centro. Si bien la biblioteca volvió a su localización inicial con la misma superficie, es decir 938m², los servicios fueron modificados para así responder a los nuevos retos de la actualidad y dar servicio a las nuevas formas de practicar lectura. El espacio, mejor organizado, ahora dispone de metros para organizar in-situ actividades tales como tertulias, sesiones de cuenta cuentos, Liburu Baby Kluba... etc. Otras novedades son el espacio joven, la sala silenciosa - para estudiar -, un

espacio expositivo de novedades o la nueva altura de las estanterías, que hace el acceso a los libros más fácil. Todos ellos, ya han recibido buenas valoraciones de las/os usuarias/os.

También se renovaron la imagen de la señalética, la luminaria, el mobiliario y, de manera particular, las estanterías, que ahora son móviles. El resultado, una biblioteca para el siglo XXI que podrá adaptarse a los cambios con mayor facilidad.

La colección también se actualizó y se hizo un espurgo (necesario). Actualmente, la colección se compone de **38.995 ejemplares** y se divide en un 50% de literatura y libros de adultos, 35% literatura infantil y juvenil y 15% audiovisuales.

Siguiendo el modelo de la colección *Espai Catalunya*, que relaciona los fondos de la biblioteca con el barrio al que pertenece, se crearon colecciones como *Corner-Kirolak*, colección de deportes, *Motxila Txikia*, colección de deportes, *Mintzoan kux-kux*, recomendaciones para el público infantil, y *Lectura Fácil - Irakurketa erraza*, para la gente que tiene dificultades de lectura.



Lur exposición, Literaktum

LIBURUKA

Continua con éxito el proyecto de fomento de la lectura **Liburuka**, iniciado en 2017. De hecho, la revista *Mi Biblioteca*, en el número 59 de otoño de este año, se hacía eco de este proyecto (artículo en pp. 54-59). **Liburuka** consta de cuatro programas, de los cuales tres están dirigidos a centros escolares y el cuarto a personal de bibliotecas. El proyecto va con el curso lectivo. La valoración de este año fue excelente. En él participaron 22 centros escolares de toda la ciudad, y el desarrollo de sus cuatro programas fue de la siguiente manera:

- **Motxila txikia**: en él, 3.400 familias visitaron las bibliotecas. Como consecuencia, el número de menores de edad asociados/as aumentó un 25,4% con respecto al año 2018.

- **Irakurle gazteak**: en este programa se ofrecen libros en



17 segundo, lectura musicalizada. Kirmen Uribe y cía. Teatro Principal



préstamo a jóvenes de entre 6 y 13 años de los centros escolares. Durante este curso se llegaron a prestar **8.580** libros entre los 22 centros. En la encuesta de valoración realizada a las alumnas y alumnos que disfrutaron de él la dinámica obtuvo 8,48 puntos, una muy buena nota. Éstas/os también acogieron con mucho interés la posibilidad de enviar recomendaciones literarias al blog *Liburu Dantza* en su apartado específico.

- Adur, Adur ez naiz zure

beldur: Este año, el salón literario *Adur, Adur ez naiz zure beldur*, además de impulsar la afición a la lectura, ha tratado el miedo en la literatura infantil. En él participaron 800 alumnos. Su valoración fue de sobresaliente, con un interés del 100% tanto para alumnos como para profesores.

- Formación continuada

para las bibliotecarias: esta área es la dirigida a personal de bibliotecas y, en ella las profesionales de este servicio recibieron **dos** formaciones, *Irakurzaletasuna sustatzeko lantegia*, impartido por Intza Alkain y *Seleccionar y recomendar en la biblioteca*, impartido por Villar Arellano. Participaron 17 y 21 bibliotecarias respectivamente.

OTROS PROYECTO INFANTILES

Se ha seguido trabajando la dinamización de la lectura entre las/os más pequeñas/os. Algunos de estos programas infantiles han sido *Liburu Baby Kluba* (de 0 a 3

años), *La hora del cuento* (de 2 a 4 años), *El Club de lectura* de los sábados (de 6 a 8 años, en colaboración con Galtzagorri), o *El Club de lectura digital* (de 8 a 12 años, los viernes). Las sesiones mantuvieron una media de 20 niñas/niños. También, la *Maratón de Cuentos* del mes de octubre, preludeo de Literaktum, ofreció 4 sesiones en un día, con 104 participantes en total.

En abril, el **Día del libro Infantil** (el día 2 del mes), se celebró una actividad relacionada con **Europe Reads** en el Ayuntamiento de San Sebastián, en su salón de plenos. La asociación **Mestiza** fue la impulsora de esta actividad de nivel europeo de fomento de lectura. La actividad y el momento de la firma del alcalde en el libro, que va rotando por los países participantes, han quedado recogidos en su página web.

Ese mismo día se homenajeó a la bibliotecaria **Concha Chaos**, que además de bibliotecaria era

bibliófila y compraba libros de literatura infantil. Su donación a la biblioteca central infantil fue de 399 títulos, 595 ejemplares que ayudan a mejorar la colección del Centro de Documentación de dicha biblioteca.

PUBLICACIONES

En el apartado de **publicaciones** destaca, como todos los años el **marcapáginas de la red**. Todos los años se encarga a una ilustradora vasca o ilustrador un marcapáginas que se utilizará todo el año en las bibliotecas y se regalará a todas y todos las/os visitantes de las bibliotecas. En 2019, la ilustradora Yolanda Mosquera fue la elegida para crear este objeto. Además se editó la guía *Irakurlee* con recomendaciones para toda la familia.

La **creación de contenidos digitales**, fundamento del programa *Wikiliburutegiak*,



People on the Move



Liburutegiaren Eguna, presentación

continuó su andadura con el wikiproyecto *Literatura infantil en euskera* y el wikiproyecto liburuzainak. La metodología cambió y actualmente es necesaria una revisión del proyecto.

DÍAS “DE”

La red de bibliotecas de San Sebastián forma parte de la comunidad y las actividades son un pilar de su servicio. La utopía de alcanzar un mundo lector es su motor.

En el servicio bibliotecario hay 3 fechas señaladas: el **Día Mundial de la Poesía**, el 21 de marzo, el **Día Internacional del Libro**, 23 de abril y el **Día de la Biblioteca**, el 24 de octubre.

Para El día Mundial de la Poesía, del 21 de marzo, cobró protagonismo un nuevo programa; **Poesialdia**. En esta semana de marzo se concedió también, por segunda vez, el **Premio DK Poesía**, para libros de **poesía**

en **euskera**. **Gorka Salces Alcalde** fue el galardonado por *Iraganaren izterrak*. Dentro del programa Poesialdia el día 22 de marzo, en la sala de actividades de San Jerónimo, se pudo disfrutar con **Idurre Eskisabal y la cantante Dana** y el espectáculo *Goseak Janak*.

Las actividades del **Día Internacional del Libro**, celebrado el 23 de abril, comenzaron el día 10 de ese mes siendo presentadas por **Yoseba Peña y Katharina Winkler**, galardonados ambos con los premios *Euskadi de Plata 2019* por *Hariak* (editada por Susa) y *Cárdeno adorno* (editada por Periférica) en euskera y castellano respectivamente. Posteriormente (el 22 de mayo) ambos autores ofrecieron una charla con lecturas teatralizadas en la Sala Club del Victoria Eugenia.

Por su parte, la anunciada jornada transcurrió muy animada. En colaboración con Librerías y libreros de Gipuzkoa, el Servicio de Bibliotecas puso un stand

en la Plaza Gipuzkoa con un programa variado de actividades y conciertos. Entre ellos, la lectura de **Frankenstein** de Mary Shelley, en euskera, celebrando los 200 años de su publicación, y el concierto de Rafa Rueda al final del día.

En relación a los premios, cabe mencionar que el servicio bibliotecario apoya los premios literarios **Euskadi de Plata** y el bianual **Premios Kutxa ciudad de San Sebastián**.

Por su parte, el **Día de la Biblioteca** (24 de octubre) versó sobre la memoria en la edad digital. Se organizó una pequeña visita guiada al fondo antiguo, de la cual se realizaron dos sesiones - una en castellano y otra en euskera - y se emitió un vídeo (con subtítulos en euskera). También hubo una exposición de libros con **joyas literarias**, que tuvo una gran acogida. El título era **Maisu lanak** obras maestras. Sólo estuvo un día en la Sala de Duque de Mandas, en la Plaza de la Constitución, antigua biblioteca central.



Por otra parte, en el Museo San Telmo hubo **cuatro conferencias** con debate abierto para los participantes. El moderador fue Jon Bagués, director de Eresbil, y las charlas contaron con figuras tanto nacionales como internacionales: **Douglas McCarthy**, de Europea Foundation, **Sophie Bertrand**, de la Biblioteca Nacional de Francia, **Elena Sánchez**, de la Biblioteca Nacional Española, y **Francisca Pulgar**, de la Red de Lectura Pública de Euskadi, Gobierno vasco.

OTRAS ACTIVIDADES

En el festival de las letras **Literaktum**, realizado a finales de año, destacaron: **La cena literaria**, realizada en el Convent Garden, que versó

sobre la novela de Dickens *Cuento de Navidad*. **Charla con Chisitina Rosenvinge y Paula Bonet** sobre sus recientes publicaciones, en la Sala Club del Victoria Eugenia Antzokia. El aforo se completó. **Exposición sobre la editorial Lur y el homenaje a Egunero hasten delako**: La exposición sobre la editorial Lur, pionera a finales de los 60 y 70, giraba en torno al reconocimiento y homenaje a *Egunero hasten delako* (1969), novela de Ramon Saizarbitoria publicada hace 50 años, y que es uno de esos hitos de la modernidad literaria en euskera. Además, en torno a esta conmemoración, hubo una mesa redonda.

Por otra parte, **las tertulias literarias o clubes de lectura** continuaron siendo la programación fija más importante de la Red de Bibliotecas.

La tertulia en euskera con Iñigo Aramberri tiene una media de 18 personas por sesión. La tertulia en castellano con Amaia García congrega a 33 personas. La tertulia en inglés con Slawa Grabowska congrega a 15 personas. La tertulia en francés con Miren Garmendia reúne a unas 25 personas. La nueva tertulia de "la lectura Fácil" tiene una media de 10 personas y se realiza en la propia biblioteca de Alderdi eder.

A excepción de esta última tertulia, las demás se desarrollan en la sala de actividades de San Jerónimo.

El ciclo **Poesía y Pensamiento** (junio) hasta ahora ha sido clave en la programación. El pasado 12 de junio de 2019 se celebró el duodécimo recital de poesía con música en la Sala Club del Victoria Eugenia Antzokia. Participaron Martin Etxeberria, Aintzane Galardi, Jon Gerediaga, Gorka salces y Antonia Vicens, premio nacional de poesía 2018. El violín a cargo de Jon Makuso.

Y para finalizar, dentro del XXX *Encuentro Literario Internacional, un mundo de escritoras* de San Telmo, la Red de Bibliotecas organizó los días 6 y 7 de noviembre charlas con Katharina Winkler y la escritora polaca Aleksandra Lum. En la coordinación, Luisa Etxenike. Estas jornadas son otra apuesta fija de la red de bibliotecas por la literatura escrita por mujeres.



Christina Rosenvinge, Literaktum



EL SERVICIO BIBLIOTECARIO EN CIFRAS

fondos

TOTAL	573.561
Libre acceso	475.547
Histórico catalogado	98.014
POR SOPORTE	
Libros	458.575
CD	35.826
CDROM	2.097
DVD	60.727
Videojuegos	1.528
Mapas	208
Material gráfico	3.436
Partituras	8.841
Publicaciones periódicas	2.123
Ordenadores portátiles	34
Ereader-ipad	94
Juegos de mesa	69
POR IDIOMA	
Euskera	108.568
Castellano	409.047
Otros	55.946
ALTAS	33.932
BAJAS	24.863
CRECIMIENTO COLECCIÓN	1,86 %
RENOVACIÓN COLECCIÓN	5,92 %

préstamos

TOTAL	456.787
Préstamos por día	1.725
POR SOPORTE	
Libros adultos	203.206
Libros infantil	127.619
CD	11.214
DVD adultos	63.600
DVD infantil	27.681
CDROM	423
Revistas	6.758
Mapas	7
Partituras	2.463
Videojuegos	3.763
Ereader-ipad	145
Ordenadores portátiles	6.161
Juegos de mesa	3.747
POR IDIOMA	
Euskera	64.285
Castellano	297.305
Otros	
E-LIBURUTEGIA	8.039
CONSULTAS FONDO HISTÓRICO	682
CONSULTAS HEMEROTECA	5.563



socios/as

TOTAL	88.938
Adultos	75.540
Infantil	12.964
Otros	434
Hombres	40.245
Mujeres	48.275
NUEVOS/AS	5.569
Adultos	3.484
Infantil	1.923
Otros	162
Hombres	2.441
Mujeres	2.962
ACTIVOS	27.577
Adultos	20.442
Infantil	6.797
Otros	338
Hombres	11.509
Mujeres	15.746

visitantes

TOTAL	834.477
POR DÍA	3.277

consultas

INTERNET / CDROM	
Aulas KZ	54.916
Sala	39.864
WIFI	
OPAC	479.771
WEB	135.525
HEMEROTECA DIGITAL	239.255
LIBURU DANTZA	3.386

actividades

TOTAL	1.697
ASISTENTES	34.166
EXPOSICIONES	9

superficie

M2	8.959
METRO LINEAL ESTANTERIAS	8.702
PUNTOS DE LECTURA	1.103



Coloquio, *Ana Merino*



Biblioteca Central

Año de creación y apertura en nuevo sitio 1874 (1999)

Fondos	142.753
Fondo libre acceso	66.876
Fondo histórico catalogado	75.877
Altas	6.614
Bajas	1.244
Préstamos	111.021
Préstamos por día	373
Consultas fondo histórico	682
Consultas hemeroteca	5.563
Visitantes	232.238
Visitantes por día	779
Consultas internet / CDROM	0
Nº actividades	237
Asistentes a actividades	5.034
Exposiciones	5

Biblioteca Central Sección Infantil

Centro de Documentación del Libro Infantil

Año de creación y apertura en nuevo sitio 1970 (1994)

Fondos	47.655
Fondo libre acceso	32.199
Fondo histórico catalogado	15.456
Altas	2.735
Bajas	1.274
Préstamos	29.088
Préstamos por día	112
Visitantes	29.421
Visitantes por día	113
Consultas internet / CDROM	0
Nº actividades	109
Asistentes a actividades	2.482

Biblioteca C.C. AIETE

Año de creación 2010

Fondos	32.702
Altas	2.365
Bajas	859
Préstamos	43.234
Préstamos por día	148
Visitantes	59.147
Visitantes por día	202
Consultas internet / CDROM	0
Nº actividades	111
Asistentes a actividades	3.117

Biblioteca C.C. ALTZA

(Larratxo) Año de creación 1987

Fondos	17.551
Altas	852
Bajas	2.617
Préstamos	8.119
Préstamos por día	36
Visitantes	21.076
Visitantes por día	94
Consultas internet / CDROM	0
Nº actividades	25
Asistentes a actividades	183



Surf txokoa, Okendo



Biblioteca C.C. CASARES-TOMASENE

Año de creación y apertura en nuevo sitio 1986 (2006)

Fondos	40.130
Altas	2.369
Bajas	378
Préstamos	36.192
Préstamos por día	121
Visitantes	66.062
Visitantes por día	222
Consultas internet / CDROM	0
Nº actividades	116
Asistentes a actividades	1.376

Biblioteca C.C. EGIA

Año de creación 1997

Fondos	29.937
Altas	1.744
Bajas	1.311
Préstamos	20.976
Préstamos por día	94
Visitantes	19.422
Visitantes por día	87
Consultas internet / CDROM	0
Nº actividades	134
Asistentes a actividades	1.851

Biblioteca C.C. ERNEST LLUCH

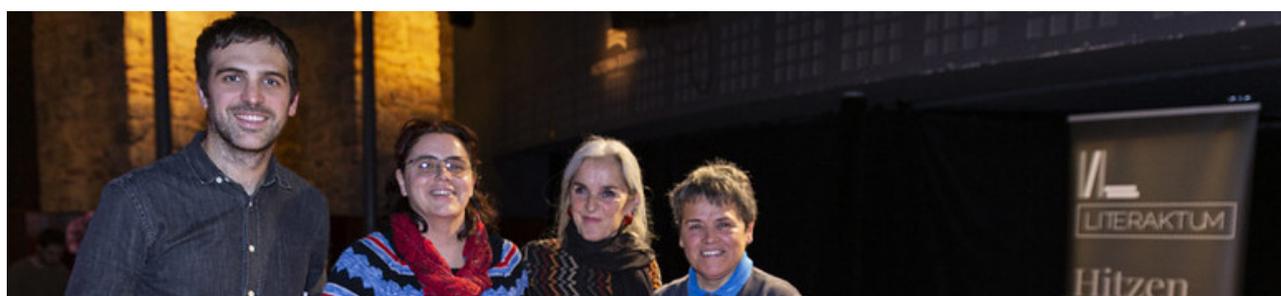
(Amara) Año de creación 2001

Fondos	39.088
Altas	2.553
Bajas	11.444
Préstamos	36.595
Préstamos por día	128
Visitantes	60.884
Visitantes por día	213
Consultas internet / CDROM	0
Nº actividades	116
Asistentes a actividades	2.053

Biblioteca C.C. INTXAURRONDO

Año de creación y apertura en nuevo sitio 2000 (2011)

Fondos	46.156
Altas	2.585
Bajas	980
Préstamos	37.892
Préstamos por día	155
Visitantes	67.195
Visitantes por día	275
Consultas internet / CDROM	0
Nº actividades	93
Asistentes a actividades	1.810



Egunero hasten delako, Literaktum mesa redonda



Biblioteca C.C. LARROTXENE

(Intxaurreondo) Año de creación 1988

Fondos	13.634
Altas	786
Bajas	643
Préstamos	8.433
Préstamos por día	38
Visitantes	11.835
Visitantes por día	53
Consultas internet / CDROM	0
Nº actividades	84
Asistentes a actividades	1.885

Biblioteca C.C. LOIOLA

Año de creación 1987

Fondos	33.963
Altas	1.645
Bajas	758
Préstamos	17.876
Préstamos por día	80
Visitantes	22.002
Visitantes por día	98
Consultas internet / CDROM	0
Nº actividades	76
Asistentes a actividades	1.669

Biblioteca C.C. LUGARITZ

(Antiguo) Año de creación 1993

Fondos	33.849
Altas	1.787
Bajas	875
Préstamos	23.323
Préstamos por día	104
Visitantes	34.161
Visitantes por día	152
Consultas internet / CDROM	0
Nº actividades	68
Asistentes a actividades	1.520

Biblioteca C.C. OKENDO

(Gros) Año de creación y apertura en nuevo sitio 1987 (2004)

Fondos	42.070
Altas	2.751
Bajas	1.280
Préstamos	67.197
Préstamos por día	226
Visitantes	124.878
Visitantes por día	420
Consultas internet / CDROM	0
Nº actividades	117
Asistentes a actividades	3.164





Biblioteca MONTE URGULL

Año de creación 1997

Fondos	5.439
Altas	187
Bajas	99
Préstamos	378
Préstamos por día	5
Visitantes	3.479
Visitantes por día	45
Consultas internet / CDROM	54
Nº actividades	20
Asistentes a actividades	324

EGUZKITEKA

Año de creación 2017

Fondos	2.248
Altas	535
Bajas	161
Préstamos	4.926
Préstamos por día	53
Visitantes	22.751
Visitantes por día	245
Nº actividades	155
Asistentes a actividades	4.426

Biblioteca DE LA ESCUELA MUNICIPAL DE MÚSICA Y DANZA

Año de creación 2006

Fondos	20.408
Altas	1.285
Bajas	799
Préstamos	6.384
Préstamos por día	31
Visitantes	46.943
Visitantes por día	225
Consultas internet / CDROM	0
Nº actividades	212
Asistentes a actividades	2.275

Biblioteca MUSEO SAN TELMO

Año de creación 2011

Fondos	16.460
Altas	571
Bajas	98
Préstamos	1.085
Préstamos por día	6
Visitantes	2.793
Visitantes por día	14
Consultas internet / CDROM	360
Nº actividades	21
Asistentes a actividades	936



Sahara, exposición



Biblioteca DEL CENTRO DE RECURSOS MEDIO AMBIENTALES CRISTINA ENEA

Año de creación 2002

Fondos	2.660
Altas	71
Bajas	0
Préstamos	104
Visitantes	2.340
Visitantes por día	6
Consultas internet / CDROM	0

AMUNDARAIN MEDIATEKA

Año de creación 2006 (2018)

Fondos	5.367
Altas	1.006
Bajas	43
Préstamos	3.923
Préstamos por día	163
Visitantes	7.850
Visitantes por día	35
Consultas internet / CDROM	1.395
Nº actividades	0
Asistentes a actividades	0

ESKURA CENTRO DE RECURSOS PEDAGOGICOS EN DERECHOS HUMANOS

Año de creación 2019

Fondos	1.491
Altas	1.491



Ordessa, Manuel Vilas



El desarrollo de las infraestructuras culturales en San Sebastián en todos los ámbitos de la cultura, también en las artes en vivo, dota a la ciudad de amplias y diversas posibilidades de desarrollo cultural. En lo referente a las **artes escénicas**, la calidad en la exhibición y en el desarrollo del hecho escénico, así como la diversidad de formatos y de conceptos escénicos permiten llegar a amplios sectores del público y profundizar en propuestas que abarcan desde el clasicismo (siempre desde una mirada actual) hasta propuestas más vanguardistas, que rompen las normas establecidas. Nos hemos acostumbrado, y en ocasiones, no somos conscientes de la riqueza en infraestructuras existente en San Sebastián. Esa riqueza, ese desarrollo que va desde el centro hasta los barrios, o al revés, nos permite una versatilidad de contenidos y formatos que facilita enormemente que esa labor pública en artes escénicas sea más eficaz y cumpla los objetivos con mayor ambición y mayor expectativa de miras.

VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA

El **Teatro Victoria Eugenia** sigue siendo y se reafirma cada año como el espacio de referencia teatral por excelencia en la ciudad, en la provincia y, cada vez más, un teatro de referencia en el panorama teatral del Estado español. Un año da para mucho. Seguimos haciendo historia con espectáculos como **Voltaire & Rousseau. La disputa**. Los dos filósofos enfrentan sus ideas en un "tour de force" actoral entre Josep Maria Flotats y Pere Ponce. Producción firmada por el Centro Dramático nacional y Josep Maria Flotats. Otro peso pesado de la escena española, Juan Echanove, defiende **Rojo**, el mayor éxito teatral del dramaturgo y guionista John Logan, texto galardonado con seis Premios Tony (incluido el de Mejor Obra).

Sergio Peris-Mencheta presentó también un magnífico espectáculo que cuenta la historia de tres

generaciones de la familia Lehman, familia clave para entender las diferentes etapas de la construcción y deriva del capitalismo moderno, en un tono mordaz e irónico en **Lehman Trilogy**.

José María Pou se mete en la piel de Cicerón, en **Viejo amigo Cicerón**. Cicerón personifica la integridad moral de quien mantiene la coherencia de sus convicciones políticas aún en las más adversas circunstancias.

En verano, un festival de propuestas, un ramillete de joyitas escénicas, una explosión de color en espectáculos con Imanol Arias como en **El coronel no tiene quien le escriba**, o con Lolita en **La fuerza del cariño** o Beatriz Carvajal en **Volvió la noche**. Y marcas como La Fura dels Baus, o The Hole o Malandain Ballet. Para el program de verano se buscan espectáculos que, por ser divertidos, no se alejen de plantear temas y contenidos interesantes y trascendentes.

TEATRO PRINCIPAL

El Teatro Principal, como segunda sede teatral donostiarra, mantiene una programación similar a la del Victoria Eugenia Antzokia. José Sacristán, Ana Morgade, santi Rodríguez, Jorge Blass son nombres que lo visitaron durante este verano, entre otros muchos, llegando a sumar unos cien. La programación del Teatro Principal se caracteriza por el teatro en euskera y por el teatro de autor, o sobre todo, mejor dicho, de **autora**, en el sentido de visibilizar la labor de la mujer en roles más creativos y directivos. Una programación sensible en los



Rojo



avances hacia la igualdad entre mujeres y hombres en todos los órdenes de la vida. Contar historias de mujeres, hacer visibles a aquellas muy importantes para cuestionar o, cuando menos, para generar interrogantes: *Una habitación propia*, con Clara Sanchis o *Deje su mensaje después de la señal*, firmado por Tanttaka Teatro.

El Teatro Principal se constituye en el pilar principal de la única programación de teatro en euskera estable y regular de País Vasco que desde hace años diseña Donostia Kultura junto con el Departamento Municipal de Euskera. Por el escenario de la calle Mayor pasan prácticamente las compañías más destacables en la producción de teatro en euskera como Tartean, Txalo, Vaivén, Borobil, Tanttaka... Destacan **Rita**, **Argiaren hautsa**, **Roman eta Julieta** o el anteriormente comentado en castellano **Utzi zure mezua seinalea ondoren**. Cada 27 de Marzo, Día Mundial del Teatro, se entrega el **Premio Donostia Antzerki Saria**, al mejor espectáculo en euskera dirigido a público adulto programado el año anterior. En 2019, el ganador fue **Sherezade eta tipularen azalak** de Vaivén Teatra.

GAZTESZENA

En **Gazteszena** volvió a llenar la sala **Zaldi urdina**, en euskera. Un fenómeno euskaldun firmado por Artedrama + Axut! + Dejabu Panpin Laborategia, y coproducción de Donostia Kultura. Por otro lado, el compromiso de Gazteszena con la escena contemporánea queda patente año tras año:

Matarile, **Tizina** son claros exponentes. En circo, **Romeo Circo** y **Defracto** dejaron también su impronta en la sala egitarra.

La labor de la sala **Imanol Larzabal** en pequeño formato y de **Gazteszena** en vanguardia es notable. Ofrecen espectáculos claves como para poder considerar la intervención general de Donostia Kultura como una intervención completa y global. Estilos diferentes, conceptos diferentes, y una posible oportunidad para artistas emergentes. Imanol Larzabal programó compañías representantes de la emergencia en la creación escénica en el resto del Estado español: **Nuevo Teatro**, **Perigallo Teatro**, **Teatro del Temple**, entre otros.

En lo referente a grandes espectáculos (o espectáculos más populares) pasaron por el Teatro Victoria Eugenia, por ejemplo **Carmina Burana** de **La Fura Dels Baus** o **The Hole Zero** en representación de un cabaret moderno, del Siglo XXI.

DANZA

En cuanto a la **danza**, se mantienen dos ejes fundamentales de colaboración: **Kukai**, Premio Nacional de Danza y **Malandain Ballet**, que en 2019 presentaron **María Antonieta** y **Sirenes** con un tema medio-ambiental de fondo. Malandain Ballet junto con Kukai son protagonistas y colaboradores en las **actividades coreográficas de carácter formativo y de sensibilización hacia la danza** que se organizan a lo largo de todo el año en DK: encuentros, clases, talleres, laboratorios y un largo etcétera. Y con el fin de visibilizar y dar a conocer la actividad coreográfica que se organiza en Donostia Kultura a lo largo de todo el año, este año se ha celebrado la segunda edición del **Ballet T Egunak**: pases escolares, intervención en la calle, exposiciones, talleres... que jalonaron un fin de semana intenso alrededor de la danza. En **exhibición**, **Zero visibility**, la supervivencia de nuestra especie centra temáticamente esta coreografía donde 7 bailarinas conviven con elementos escenográficos, tan teatrales como poéticos, multimedia, un diseño minimalista... Una experiencia fuera de lo común de la mano de la compañía Zero Visibility Corp, compañía noruega de danza



Carmina Burana, La Fura dels Baus



The Hole Zero

contemporánea dirigida por Irina Christel Johannessen. En **Notre-Dame de París**, inspirada en la famosa novela de Victor Hugo que lleva a los melancólicos y sombríos ambientes del París del siglo XV, se puede encontrar a Quasimodo, protagonista de esta historia de amor y muerte, al que todo el mundo conoce como *el jorobado de Notre Dame*. El Balletto di Siena nace en el 2011 con el objetivo de desarrollar un proyecto ambicioso que permita a jóvenes bailarines acceder al mundo laboral trabajando directamente con profesionales ya experimentados en el mundo artístico. Los diversos reconocimientos recibidos a lo largo de su trayectoria, lo han situado como compañía de danza emergente de referencia en Europa. Destacar la presencia de Los vivancos, el 25º Aniversario de Verdini, Taiat Dansa, Ballet Nacional de Cuba,... Para finalizar, citar el estreno de **Hamlet. La danza del melancólico**, en absoluto flamenco, de Jesús Herrera Cía., y el magnífico espectáculo también flamenco de Olga Pericet, Premio

Nacional de Danza, **La espina que quiso ser flor o la flor que soñó con ser bailaora**. Vías nuevas de un flamenco en perpetua renovación. Jesús Rubio Gamo presentó **Gran bolero**, pieza coreográfica para enmarcar. Sobre el esfuerzo y el placer de resistir; una danza obstinada sobre el tránsito entre el disfrute y el agotamiento, un baile para celebrar el tiempo y espacio que compartimos; lo intenso y lo fugaz, el palpito y el sosiego. **Gran Bolero** es una gran oportunidad para recordar que un día decidimos confiar en que la danza y la música iban a salvarnos de todo lo demás.

No se puede, ni se debe olvidar, la importante labor hacia la danza contemporánea que realiza la sala **Gazteszena** del Centro Cultural Egia. Artistas como Judith Argomaniz, Antonio Ruz, Mujika & Osa, Ana Vallés... Espectáculos como **Iu & Fetes** de Lasala, **Kenophobia** de Mujika & Osa o **Los limones&la nieve** de Matarile.

Para finalizar, destacar también la labor en la promoción y desarrollo

de la danza en manos de la **Asociación de Profesionales de la Danza** cuyo exponente más visible es la organización del Mes de la Danza y, en concreto, en colaboración con el Teatro Victoria Eugenia la Gala de la Danza. No nos queremos olvidar de Verdini ni de las compañías que interpretaron danzas urbanas, tradicionales, o flamenco puro. Entre todos ellos ofrecieron una año coreográfico multi-color.

INFANTIL Y JÓVENES

Programaciones para niñas y niños. Las artes escénicas ayudan a desarrollar la expresión verbal y corporal, y a estimular la agilidad mental y la capacidad de soñar y de volar. También favorecen el habla, la dicción, la concentración, la reflexión y la creatividad. La creación de nuevos públicos, la creencia de las bondades de las artes escénicas para las y los más pequeños de la casa han llevado a la articulación de programaciones de teatro y danza estables en todos los centros culturales. Algunas dirigidas al propio barrio y otras dirigidas a toda la ciudad como las que se diseñan en los teatros municipales y en los centros culturales, en concreto, de Egia, Lugaritz y Altza. A excepción de la época estival, se puede decir que todos los fines de semana hay, por lo menos, un espectáculo programado en la ciudad.

Eskolatik antzokira es un proyecto, hoy día, consolidado que no ha parado de crecer desde su primera edición, allá en 2009.

Acercar las artes escénicas a los espectadores del futuro es un eje



© Juantxo Egaña

Deje su mensaje después de la señal, Tanttaka Teatroa



© E. Moreno Esquibel

Tiempos mezuquinos, Teatro Arriaga

estratégico para Donostia Kultura en la creación de nuevos públicos. Inculcar a los más jóvenes el amor por lo escénico, por las artes en vivo, nos parece un complemento muy importante en su aprendizaje y en su formación como personas.

Después de 10 ediciones de la puesta en marcha de este programa, se puede afirmar que fue un acierto iniciar este proceso tan enriquecedor visto los resultados y las valoraciones recibidas año tras año. Cada edición ha ido creciendo y creciendo en todas sus franjas de edades, desde los dos hasta los dieciocho años. Cada centro escolar que ha participado en una edición ha seguido manteniendo su presencia en las siguientes con lo que valoramos la fidelidad demostrada como fruto del interés suscitado por el proyecto.

En la presente edición han asistido **8.543 niños/as y jóvenes** a las **45 representaciones** programadas de **6 espectáculos diferentes**,

uno por cada franja de edad. **33 colegios** participantes con **127 grupos** entre todos.

Hora Joven. 903 personas jóvenes se han beneficiado de la "hora joven", es decir, de acceder a cualquier espectáculo, del precio que sea, por **3€**, siempre que se acredite tener menos de 30 años y comprar la entrada 30 minutos antes de comenzar la función. Acción positiva de cara a la gente joven que busca dar oportunidad a esta franja de edad a acceder a los espectáculos y que se vaya creando afición y vínculos de futuro con las artes escénicas.

DFERIA

Este año la feria de artes escénicas, **dFERIA** se cerró con éxito de público y crítica, y con muy *buenas sensaciones*. En 2019 se celebró la **25 edición de dFERIA** con *el poder* como *leit motiv*; se programaron 48 funciones, de 38 espectáculos, en 11

escenarios. Más de 18.000 personas asistieron a las representaciones programadas y el nivel de ocupación medio rondó el 85%. En lo que a personas acreditadas se refiere, este año fueron 540 los/as profesionales acreditados/as (lo que supone un aumento del 4% respecto a la pasada edición). Por disciplinas, un 37% han sido funciones de teatro, un 45% de danza y un 18% multidisciplinares. En cuanto a la procedencia, el 41% de las funciones eran producciones vascas, el 31% del resto del estado y el 28% extranjeras.

Paralelamente al festival de teatro y danza que supone dFERIA para el público, se dio también una intensa actividad profesional que iba desde reuniones, encuentros, exposiciones, contactos profesionales, presentación de proyectos y ruedas de negocios, hasta talleres.

Excepcionalmente, para celebrar el **25 Aniversario**, se programó una muestra de artes de calle, el



sábado anterior al comienzo de la feria, también un espectáculo dirigido a la ciudad para su deleite, en concreto **Hamlet**; una producción del Teatro Arriaga.

dFERIA ABROAD

Esta vocación decidida de dFERIA de ayuda y apoyo a los creativos para difundir y potenciar sus trabajos, en este caso a los/as creativos/as vascos/as, cuenta desde 2017 con una herramienta nueva que se ha denominado **dFERIA ABROAD**, la cual tiene como objetivo abrir nuevos mercados tanto en Europa como en América.

¿Qué es dFERIA ABROAD? Es un proyecto en colaboración con el **Instituto Etxepare** que permite regularizar, alargar y extender la labor de promoción de dFERIA a otros lugares, lejos de Donostia / San Sebastián, y a lo largo del año. La feria toma así una nueva dimensión a través de la colaboración con distintos eventos y festivales del mundo y da apoyo para que las compañías puedan acudir

a presentar sus espectáculos, se den a conocer y conquisten nuevos públicos y nuevas fronteras. En 2019 se celebró la segunda edición de este proyecto y las colaboraciones realizadas fueron:

a) MAPAS, Mercado de las Artes Performativas del Atlántico Sur de Tenerife, en Islas Canarias. Fue en el mes de julio y participó: **Amour**, Marie de Jongh Taldea (teatro).

b) MID, Movimiento Internacional de Danza de Brasilia (Brasil). En abril participó: **Jardín de invierno**, Cielo Raso Dantza (danza).

c) DOM KULTURY **13 MUZ**, Kontrapunkt Festival, de Szczecin (Polonia). En Mayo participó: **Oskara**, Kukai Dantza (danza).

PRODUCCIONES

El **Teatro Victoria Eugenia** es un agente dinamizador del sector de las artes escénicas, teatro y danza, y circo en menor medida, que cada año, paso a paso, participa más activamente en los tejidos del sector. El teatro es algo más que un escaparate de espectáculos. Pretende ser un teatro dinámico, que apueste por nuevas vías de gestión, que asuma nuevos retos y que trascienda la mera exhibición asumiendo compromisos e implicándose en los proyectos de una manera diferente, con mayor intensidad. No únicamente compartiendo gastos sino colaborando en el desarrollo y en la vida posterior posterior del espectáculo. Por esto, la voluntad de coproducir, aunque sea en una parte, y acompañar, avalar, impulsar..., en definitiva, formando parte del proyecto. Los altos costes de las producciones y la dificultad de la posterior distribución obligan a unirse y a apostar. Apostar para crear, con más tranquilidad y con más recursos, con el objetivo final de obtener buenos resultados artísticos y periodos más largos de explotación y retorno.

El Teatro Victoria Eugenia ha coproducido durante el 2019 los siguientes espectáculos:

Marie Antoinette, Malandain Ballet Biarritz
Colaboración en el marco del proyecto BALLETT con el Centro Coreográfico Malandain Ballet Biarritz y en coproducción con Ópera Real de Versalles, con la Orquesta Sinfónica de Euskadi, con Music Hall Antwerpen,



Txarriboda



Marie Antoinette, Malandain Ballet



con la Ópera de Saint-Etienne
y con la Ópera de Reims.

Coreografía: Thierry Malandain

Música: Joseph Haydn y

Christoph Willibald Gluck

Harri orri ar / El patio de mi casa.

Pez Limbo

Texto elegido en el marco del
proyecto *Antzerkigintza berriak*

y coproducido entre el Teatro
Arriaga de Bilbao, el Teatro Principal
de Vitoria y el Teatro Victoria
Eugenia (ANTZ3RKIZ), con la
colaboración de Pez Limbo.

Dirección escena: María Goiricelaya

Autoría: María Goiricelaya

Zaldi urdina, Artedrama + Axut!

+ Dejabu Panpin Laborategia

Dirección escena: Ximun Fuchs

Autoría: Unai Iturriaga e Igor Elortza

Utzi zure mezua seinalearen ondoren / Deje su mensaje después de la señal, Tanttaka Teatroat

Dirección escena: María Goiricelaya

Autoría: Arantza Portabales

SENSIBILIZACIÓN

Sensibilización a las artes escénicas
es uno de los ejes que se cuidan
especialmente en la Unidad y
que mueve al año más de 6.000
personas entre encuentros, talleres,
masterclass, intercambios, etcétera.

NUEVAS DRAMATURGIAS

Nuevas Dramaturgias es un programa
legado de Donostia Capital Europea
de la Cultura 2016 que la Unidad de
Teatro lleva adelante en colaboración
con el Teatro Arriaga de Bilbao y el
Teatro Principal de Vitoria. Su objetivo
es crear una red de creadores/as y
dramaturgos/as que, mezclando el
habitual trabajo en solitario con el
menos frecuente trabajo colectivo,
conforme una cantera de material
dramático que sirva de referente a
las compañías teatrales y la creación
escénica. Asimismo, esta iniciativa
pretende fomentar la creación de
nuevos textos teatrales; el texto
entendido como una partitura
entregable que un/a director/a teatral
pueda poner en escena. Las personas
seleccionadas, hasta un máximo de
8, deberán desarrollar, a lo largo de
cuatro meses, una obra dramática
bajo el magisterio de profesionales
de las artes escénicas como son
Patxo Telleria y Mireia Gabilondo.

KIMU

KIMU es también otro programa
legado de Donostia Capital Europea
de la Cultura 2016, que Teatro lleva
adelante en colaboración con Euskal
Kultur Elkarte. El objetivo es un
plan de autoformación en el mundo
del teatro para niños y niñas. Las
personas seleccionadas, hasta un
máximo de 4, deberán desarrollar,
a lo largo de ocho meses, el plan
de autoformación diseñado y por
el que fueron seleccionados como
participantes en el proyecto, además
de por su CV. Cada participante
contará con la ayuda de una
persona especialista en la materia
que hará labores de apadrinamiento.

TRABAJO EN RED

El trabajo en red es una constante
en la Unidad de Teatro y Danza.
Muchos programas, o proyectos o
eventos se hacen en colaboración
con entidades públicas o privadas,
con gestores, artistas y creativos
de distintas entidades o realidades.
La unión hace la fuerza y de ahí la
solidez de los distintos programas
que presentamos año tras
año. Siendo la regularidad y la
constancia las garantías para obtener
resultados sólidos a medio plazo.



El patio de mi casa



Obras Sesiones Espectadoras/es Hora Joven

Teatro

	Obras	Sesiones	Espectadoras/es	Hora Joven
TEMPORADA INVIERNO TOTAL	133	228	46.098	169
Teatro profesional (euskera)	15	25	7.274	29
Teatro profesional (castellano)	32	55	15.639	121
Teatro infantil (euskera)	19	21	2.722	
Teatro infantil (castellano)	1	1	96	
Sala Club (castellano)	6	17	986	10
Sala Club (euskera)	1	4	160	9
Teatro amateur (euskera)	18	21	3.010	
Teatro amateur (castellano)	18	18	1.674	
Eskolatik Antzokira	6	45	8.543	
Eskolentzako Antzerki saioak*	1	4	957	
Teatro de calle (euskera)	7	7	2.125	
Teatro de calle (castellano)	2	2	547	
Teatro de calle (sin texto)	7	8	2.365	
TEMPORADA VERANO TOTAL	19	86	22.962	456
Teatro profesional (euskera)	2	7	2.750	2
Teatro profesional (castellano)	15	63	19.075	454
Sala Club (euskera)	2	16	1.137	19

Danza

	Obras	Sesiones	Espectadoras/es	Hora Joven
TOTAL	45	69	16.170	103
Danza profesional	42	64	15.805	103
Sala Club	3	5	365	0

Musicales

	Obras	Sesiones	Espectadoras/es	Hora Joven
TOTAL	3	17	8.278	175

Circo

	Obras	Sesiones	Espectadoras/es	Hora Joven
TOTAL	2	2	227	0

Festivales

	Obras	Sesiones	Espectadoras/es	Hora Joven
TOTAL	83	118	17.776	0
dFeria	48	65	13.189	0
Teatro de Bolsillo	17	33	3.037	0
Muestra de Teatro Joven	18	20	1.550	0

Otras actividades

	Actividades	Días	Participantes
TOTAL	56	186	6.503
DANZA	42	64	15.805
TEATRO	10	24	431



La programación musical del **Teatro Victoria Eugenia** reunió en 2019 algunas de las propuestas más interesantes y consistentes de esta oferta en la ciudad. Los nombres de **Yo La Tengo, Echo & The Bunnymen, Deacon Blue, Ismael Serrano, Lisa Stanfield, Miguel Poveda, Ralph Towner, Eñaut Elorrieta, Olatz Salvador, Ute Lemper, Morgan** son simplemente una muestra de la misma. Resulta, además, muy destacable que esta programación se haya elaborado, en la medida de lo posible con promotoras, agencias y asociaciones locales.

El **Teatro Principal**, por su parte, albergó **5 espectáculos musicales**, entre los que se encuentran propuestas tan diversas como las de **Curtis Harding, Rafa Berrio o Dorian Wood**

El Departamento de Música de Donostia Kultura programa la sección de Música Popular de **Kursaal Eszena**. Durante 2019, **8** espectáculos tuvieron lugar en el **Auditorio del Centro Kursaal**. **Izaro, Loreena MacKennit, Beirut, Vetusta Morla (2), Ludovico Einaudi, Omara Portuondo y Ruper Ordorika**, fueron muy bien acogidos por el público

Un año más, el 21 de Junio, Día Europeo de la Música, sirvió de excusa para la entrega del **Adarra Saria**, premio anual en el que se destaca la trayectoria y la labor de un o una artista que haya desarrollado o esté desarrollando su actividad en el terreno de la Euskal Musika. Es éste un reconocimiento (que en esta ocasión resaltó la figura de **Berri Txarrak**) que coincidió con la gira de despedida de este grupo y que despertó, en todas sus citas, una expectación inusitada.

Por otro lado, conviene resaltar la buena salud de las relaciones que se mantienen con las distintas instituciones musicales locales, como Musikene, EGO, Orquesta de Euskadi, Donostia Musika, Conservatorio Francisco Escudero, Escuela Municipal de Música y Danza, hecho éste que permite establecer sinergias y colaboraciones beneficiosas para el sector musical



Ute Lemper

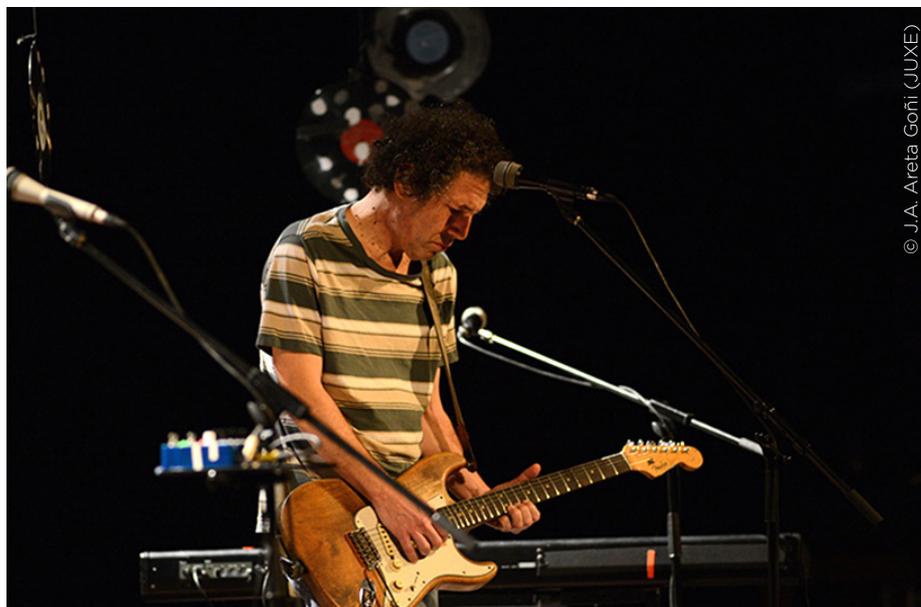


Curtis Harding

© J.A. Areta Goñi (JUXE)



Berri Txarrak



© J.A. Areta Goñi (JUXE)

Yo La Tengo

En total, **54 grupos** (que ofrecieron 55 conciertos) fueron promovidos por la Unidad de Música en sus distintas ubicaciones (**31.575 espectadores**), de entre los cuales, **14** correspondieron a música en euskara. Esto sin contar el Heineken Jazzaldia, cuya programación depende también de este Departamento, y que este año celebró su 54ª edición con gran éxito de público y crítica. **168.000** espectadores asistieron a sus más de **93** conciertos, celebrados entre el 24 y el 28 de julio.

De los **54** conciertos:

28 Conciertos se han celebrado en el Teatro Victoria Eugenia (Sala Principal) 17 en castellano y 11 en euskera

14 en el Teatro Victoria Eugenia (Sala Club) 12 en castellano y 2 en euskera

5 en el Teatro Principal 4 en castellano y 1 en euskera
7 integrados en la programación de Kursaal Eszena (Auditorio) 5 en castellano y 2 en euskera

16 CONCIERTOS DE EUSKAL MUSIKA

En la programación dirigida al **público infantil y juvenil**, la lengua vehicular es el euskera, al margen de que para mantener la calidad en la programación sea preciso recurrir también a agentes de fuera de Euskadi. En el Dpto. De Música, se actúa siempre de acuerdo a la normativa vigente en euskera.

EN FAVOR DE LA IGUALDAD E INTEGRACIÓN

Se han programado **18** conciertos en los que una o varias mujeres eran las protagonistas o líderes del mismo. Aparte, en el Heineken Jazzaldia, al menos **18** conciertos estaban liderados por mujeres.

POR LO LOCAL

28 conciertos programados por este Departamento o Servicio ofrecieron la actuación de artistas locales. Al margen, en el Jazzaldia hay varias secciones que, por definición, propician la presencia exclusiva de artistas locales: **10** grupos provenientes de un proceso de selección en directo, otros **5** de una selección sobre actividad discográfica del año precedente y otros tres seleccionados por Musikene de entre su alumnado. Además, por otros conceptos y en virtud de su interés artístico, hay siempre un cierto número de artistas vascos que se incluyen en el Festival.

En interés de los promotores privados de nuestra comunidad, les damos prioridad a la hora de llegar a convenios o contratar actuaciones: **38**, de los mencionados **54** conciertos, han involucrado en su contratación o convenio a empresas locales.

Se ha llegado a establecer convenios y acuerdos de colaboración con instituciones musicales locales, como Musikene, EGO, Orquesta de Euskadi, Conservatorio Francisco Escudero y la Escuela Municipal de Música y Danza.



Espacio	Conciertos	Asistentes
TOTAL	55	31.575
Teatro Victoria Eugenia	28	16.117
Sala Club	14	2.369
Teatro Principal	5	1.408
Auditorio Kursaal	8	11.681

* Actuaron **54 grupos**, y uno de ellos, *Vetusta Morla*, ofreció 2 conciertos.



Las programaciones audiovisuales permanecen como uno de los mayores atractivos para el tiempo libre de la ciudadanía donostiarra, con contenidos consolidados y otros nuevos que aparecen por iniciativas asociativas o privadas.

El programa más veterano de Donostia Kultura es **Nosferatu**, ya asentado en la mesa de programación de Tabakalera y que, tras su primera parte del año dedicada a **Agnès Varda**, ha iniciado una ambiciosa retrospectiva completa del realizador alemán **Rainer Werner Fassbinder**.

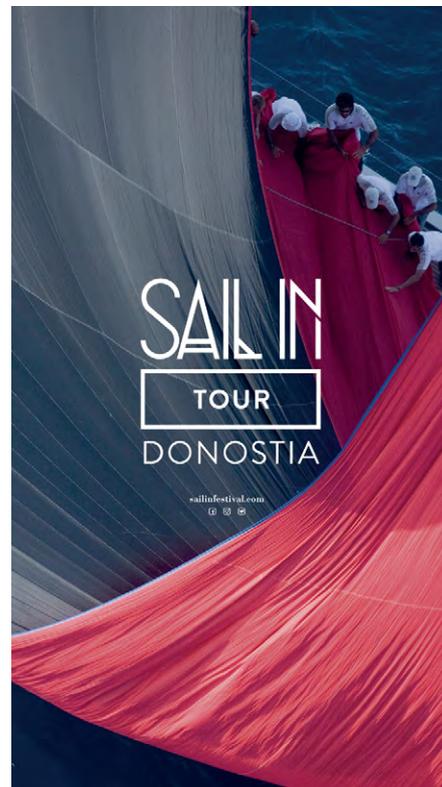
Entre los festivales cinematográficos subvencionados este año por DK se han vuelto a celebrar **Dock of the Bay XII** (documental musical), el **43 Festival de Cine Submarino** y el **Donoskino III**, consagrado al cortometraje.

Bang Bang Zinema es ya una de las joyas inseparables del Teatro Principal, siempre con el lleno absoluto de un público que apuesta por una experiencia colectiva del cine más mítico, acompañada de buen ambiente y participación.

Con relación directa con distintos deportes, el festival **FICA** volvía por segundo año con el Cine y Atletismo como lema, y **SAIL IN** aterrizaba por primera vez en Donostia, con su mirada al mundo de la navegación. Más consolidadas permanecen las sesiones de Cine y Montaña de **Menditour**. Y en **Korner, kultura&futbol festibala**, el cine también volvía a tener un papel significativo en su segunda edición, ofreciendo 2 grandes películas.



Agnès Varda, ciclo Nosferatu



Sail in Tour

El Teatro Principal ha acogido por tercera vez la gala final del certamen **Beste Begiradak**, dedicada al cine amateur de diferentes colectivos, con singular atención a los más jóvenes. Este trabajo con los futuros espectadores y creadores se realiza asimismo en el programa de **Euskara Zine Aretoetara** conveniado con Tinko, y que acerca

a miles de escolares a la gran pantalla durante todo el curso.

Otros colectivos de carácter social que han vuelto a utilizar el audiovisual como objetivo o medio de difusión de su mensaje han sido: **Atzegi**, la iniciativa **Bideak Zabalduz**, **Manos ke rien**, y **Emakumeen Etxea** (VIII Muestra



Fassbinder, ciclo Nosferatu

de Cine de Mujeres: Realizadoras Argentinas). El festival **Zinegoak** traía su extensión a Donostia de manos de Ehgam y Gehitu, y esta asociación también organizaba una exposición homenaje a **Almodóvar** durante el Festival Internacional de Cine en nuestra Sala San Jerónimo.

El **Cine Club Kresala** también volvió a entregar a finales de año su tradicional premio acompañado de película. Y nuestros recintos se convierten en ideales para premières de producciones vascas de importancia: la animación **Elkano, lehen mundu bira**, la miniserie de ETB **Ihesaldia**, el documental **Ez, eskerrik asko! Gladysen leihoa**, y el cortometraje festivo **La marcha de San Sebastián**.

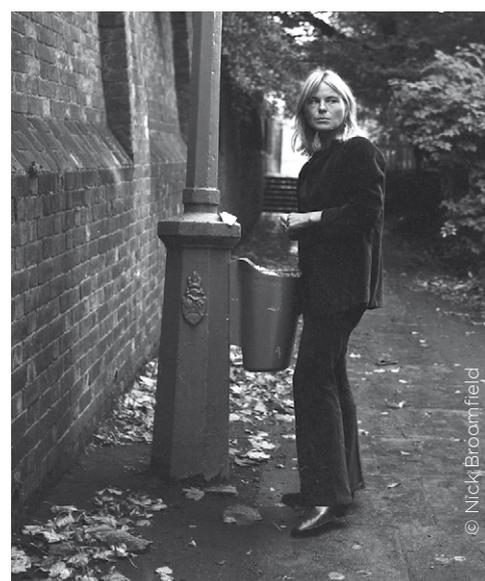
La asesoría en otras programaciones como el **Cine en la Playa** durante Semana Grande y la continuidad en la gestión del programa de distribución cultural de películas en euskera **Filmazpit** completan un año de trabajo de nuestro Área de Cine.



Rafiki, Zinegoak



Festival de cine y cultura libre



Marianne, Dock of the bay

	Días	Sesiones	Espectadores euskera	Espectadores castellano	Total espectadores
TOTAL	128	183	19.481	25.324	44.805
Nosferatu	38	38	640	2.958	3.598
Semana de Cine Fantástico y de Terror	8	37	2.711	7.316	10.027
Festival de Cine y Derechos Humanos	12	29	4.941	5.093	10.034
Dock of the Bay	2	6	0	1.480	1.480
Bang Bang	5	5	0	2.500	2.500
Tinko	33	35	9.145	0	9.145
Otras sesiones especiales	30	33	2.044	5.977	8.021



Los Reyes Magos en el Palacio Miramar

Fiestas es un departamento especial en la ciudad. Como tal, se traslada la memoria anual con el encanto y la singularidad que la temática y el trabajo necesita.

recogieron en sus grandes zurroneos todas las cartas que se les fueron entregando por los distintos barrios.

a las 18:00 h. Una vez finalizada visitaron los centros gerontológicos Rezola y Villa Sacramento.

La posterior recepción en el Ayuntamiento se realizó entre las 15:30 h y las 17:30 h y tras un corto descanso, recorrieron las calles del centro de la ciudad participando en una cabalgata que comenzó

La plaza del Centro Cultural Casares fue punto de encuentro de Sus Majestades con las niñas y niños del barrio de Altza.

LOS REYES MAGOS 2019

Sus Majestades los **Reyes Magos** de Oriente solicitaron visitar el Palacio Miramar y sus jardines. Desde uno de los balcones del Palacio, el 5 de enero de 2019 saludaron a las 11:00 h a todas/os las/os niñas/os que se acercaron hasta el lugar, especialmente desde el barrio de El Antiguo. Posteriormente, y al igual que lo hicieran el año pasado, Sus Majestades realizaron una visita a algunos de los barrios de la ciudad; en esta ocasión trasladaron su interés en visitar los barrios de Egia, Bidebieta, Intxaurre, Martutene y Amara. Las Carteras Reales





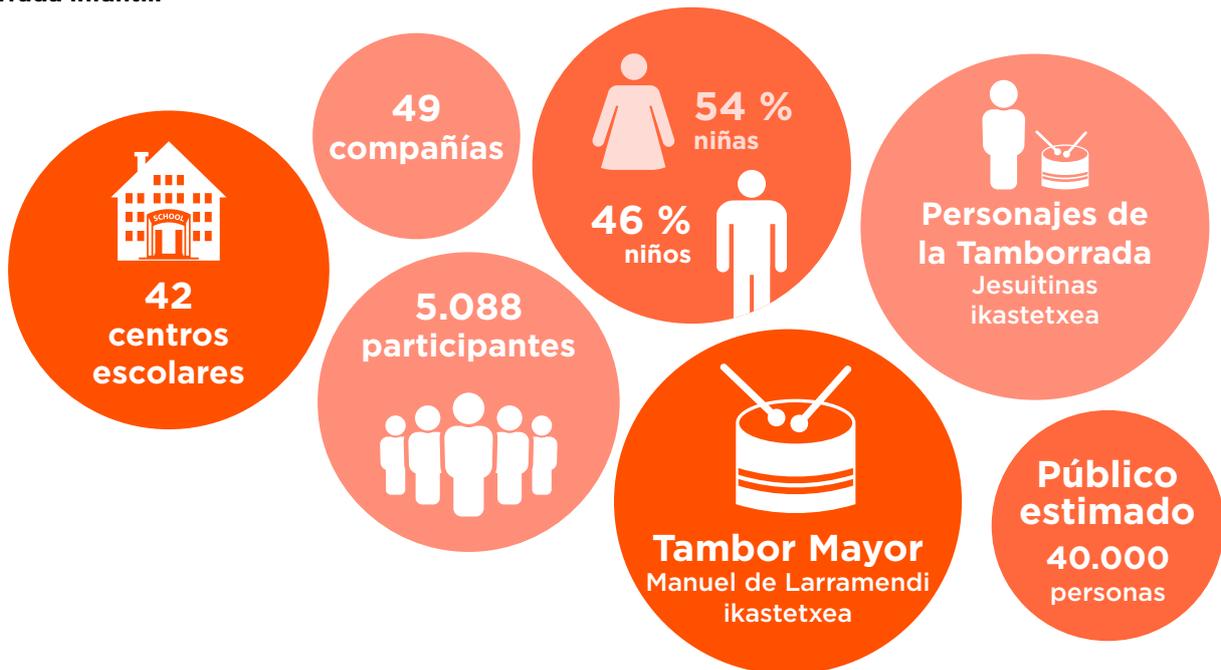
Tamborrada infantil

TAMBORRADA INFANTIL

El viernes 18 de enero de 2019 tuvo lugar en el Victoria Eugenia Antzokia la presentación de la **Tamborrada infantil**.

El día 20 de enero, a las 12:00 h, arrancó desde Alderdi Eder el desfile que recorrió las calles del centro de la ciudad. Cerrándolo, la carroza con una representación de la sociedad civil de nuestra ciudad del siglo

XIX. A los personajes incorporados esto últimos años se sumó una nueva figura, la del *notario*.



Tomando en cuenta las tamborradas infantiles celebradas en colegios y barrios, la participación ascendió a **8.249 niñas y niños**.



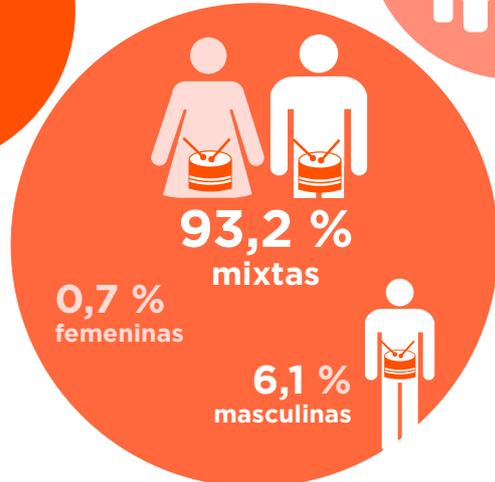
TAMBORRADAS DE PERSONAS ADULTAS

Aproximadamente 8.000 personas abarrotaron la Plaza de la Constitución para asistir al acto de **izada de la bandera**, que da inicio al día de San Sebastián.

112 personas representaron a las tamborradas de los diferentes barrios de la ciudad, en un multitudinario acto que junto al grupo de danza Kresala Dantza Taldea se inició a las 00:00 horas.

El acto de izada de bandera también se realizó en diferentes barrios, congregando numeroso público.

La arriada también llenó la plaza de la Constitución y contó con la participación de 87 personas provenientes de las tamborradas de los barrios de la ciudad.



PREMIO EUROPA

El Consejo de Europa ha premiado a Donostia / San Sebastián con el **Premio Europa 2019** por su contribución en la difusión de los valores de la construcción europea. Este galardón es el premio más importante a una ciudad por parte del Consejo de Europa, y se otorga entre ciudades pertenecientes a los 47 estados de Europa. Fue creado para premiar a las ciudades que han sido particularmente activas en la promoción del ideal europeo. Para poder optar a este

premio la ciudad ha tenido que haber recibido previamente:

- 1. El Diploma Europeo (Otorgado en 1989)**
- 2. La Bandera de Honor (Otorgada en 1990)**
- 3. La Placa de Honor (Otorgada en 2009)**

El acto de entrega se celebró en el Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián el día 19 de septiembre.

Previa a la ceremonia de entrega una tamborrada intergeneracional,

mixta y compuesta por representantes de diversas tamborradas, recorrió las calles de la Parte Vieja y, en la terraza del ayuntamiento recibió a las personas integrantes de la Comisión Europea y a las invitadas al acto.

Fue un momento de gran emotividad que finalizó con la interpretación de la Marcha de San Sebastián seguida de un recorrido por las calles del centro anunciando el galardón recibido por nuestra ciudad.



CALDEREROS/AS DE SAN SEBASTIAN

Las 19 tribus integrantes de la comparsa tradicional de **caldereros y caldereras** recorrieron la calles de la Parte Vieja el 2 de febrero, estableciendo su campamento en la Plaza de la Constitución.

Prácticamente, todos los barrios tienen su comparsa que anuncia la llegada del **carnaval**: Aiete, Altza, Amara, Antiguo, Centro, Egia, Gros, Herrera, Intxaurreondo, Loiola y Parte Vieja

REINA:
Asier Garraialde

DAMAS:
IZASKUN LARRUSKAIN, MIREN SAGARZAZU
(integrantes de la compañía Jaizkibel del Alarde Mixto de Hondarribia)



Caldereros y caldereras

INUDE ETA ARTZAINAK

Diferentes barrios fueron escenario de salidas de comparsas de **nodrizas y pastores**.

 **3 febrero**

Parte Vieja
Kresala Elkartea

Gros
Groseko Artzain eta Iñudeak "Artainu"

Amara Berri y Riberas de Loiola
Ikasbide Guraso Elkartea

 **2 marzo**

Antiguo
Antiguotarrak Dantza Taldea



Inudeak eta artzainak



CARNAVALES

El jueves 28 de febrero con la llegada de la *Diosa Momo* a la ciudad iniciaron unos carnavales cuya programación central de prolongó hasta el 4 de marzo.

Miembros de la comparsa *Denok Taldea* del barrio de Egia encarnaron las figuras representativas del carnaval. Maider López, como *diosa Momo* y Ana Gil, Judith Sánchez y Mikel Nuñez como componentes de su séquito.

Los **carnavales** se celebraron también en diferentes barrios como Altza, Bidebieta, Intxaurreondo y Riberas de Loiola, donde se programaron desfiles y diversas actividades; entre ellas, el Domingo de Piñata de Altza, que contó con la participación de 24 colectivos.

Por su parte, Riberas de Loiola contó por primera vez con desfile de carnaval. Fue el sábado día 9 de marzo y participaron 16 comparsas. El resultado fue el esperado: el barrio se volcó en la celebración y solicitó que este desfile se celebrase también en próximas ediciones.



Comparsa de carnavales

Comparsas
totales
26

2.087
participantes
(83,70 % mujeres)



850
mujeres

240
hombres



897
niñas

100
niños



Comparsas
en los
barrios
24

VÍSPERA DE SAN JUAN

Este año, al ser la víspera de San Juan domingo, la celebración comenzó desde la mañana, con la colocación del fresno en la Plaza de la Constitución tal y como se hacía antiguamente: una cuadrilla compuesta por 6 hombres levantó el árbol utilizando para ello 4 cuerdas atadas al tronco. El árbol fue transportado desde Sagüés en un carro tirado por bueyes, acompañado por *dantzaris* de los grupos Eskola, Gero Axular, Kresala y Goizaldi que realizaron diversos bailes tradicionales a lo largo del recorrido.

Por la tarde, a las 19:00 h, el alcalde y las concejales y concejales bailaron la *soka dantza* de

autoridades alrededor del fresno colocado en mitad de la Plaza de la Constitución acompañados por Goizaldi Dantza Taldea y la banda municipal de *txistularis*.

Diferentes barrios de la ciudad fueron escenario así mismo de la celebración de esta fiesta. Algunos en los que se desarrolló el programa de fiestas.

17
hogueras



Celebración de la víspera de San Juan en los barrios

Aiete

Amara

Amara Viejo (2)

Antiguo (2)

Bidebieta

Herrera

Igeldo

Intxaurreondo

Martutene

Morlans

Oleta

Parte Vieja

Sagues

Txomin



SEMANA GRANDE

La Semana Grande de Donostia / San Sebastian 2019 comenzó su andadura el 14 de Marzo en Vigo, recogiendo el **Premio Iberian - Festival Awards National Winner** en la modalidad **Best Festivity**, galardón que premiaba, por primera vez, a los mejores eventos culturales y populares caracterizados por una gran afluencia de público y en los que la **música** constituye la mayor fuente de atracción y comunicación.

La programación festiva arrancó el sábado 10 de agosto y contó con **491** actividades para todos los gustos y edades, finalizando el sábado día 17 de agosto, con un multitudinario concierto de Macaco en Sagüés.

Actividades culturales, musicales, deportivas, festivas... etc fueron programadas teniendo en cuenta criterios como la igualdad, la sostenibilidad ambiental y alimentaria, la accesibilidad, el respeto al igual y al diferente, la promoción del euskera como lenguaje vehicular, la solidaridad, la salud y su promoción en nuestra comunidad y el cuidado del espacio urbano.

Jugadoras de los equipos femeninos de fútbol y hockey hierba de la Real Sociedad, acompañadas del coro Eskola-Guritiaga, fueron las encargadas de cantar *Artillero*, dando así inicio a la fiesta. Finalizado el acto, dio comienzo uno de los grandes éxitos de la Semana Grande 2019: la **Gazte Nagusi Holi Fest**, que tuvo lugar en el Boulevard.

Uno año más, los barrios de El Antiguo, Amara y Gros fueron escenario de las diferentes actividades con una gran acogida, motivo por el que se consideran espacios festivos más que consolidados.

La decisión de incluir, por primera vez, **Riberas de Loiola** en el **recorrido** de la **comparsa** por el Barrio de Amara tuvo una gran acogida.

Del mismo modo, la visita de la renovada **comparsa de gigantes de Irún**, el 15 de agosto, resultó un éxito. La comparsa irundarra *La colla de Falcons de Vilafranca* y los 8 gigantes donostiarras recorrieron las calles del centro de la ciudad mañana y tarde, ofreciendo una

muestra singular de bailes y figuras en altura de gran espectacularidad.

83.500 personas asistieron a los **conciertos de Sagüés**, uno de los principales reclamos de la semana. Podemos destacar que todas las actividades participativas (concursos gastronómicos, deportes, talleres...) cuentan año tras año con un gran índice de participación.

Entre las novedades incluidas en la programación para facilitar la accesibilidad y el disfrute de las fiestas se establecieron dos días con **horario de silencio absoluto en las Ferias del Paseo Nuevo** (favoreciendo que personas que padecen trastornos del espectro autista puedan disfrutar de las atracciones) y, por primera vez, en las ferias y casetas de todos los espacios festivos se programó música no sexista.

Un aplaudidísimo espectáculo **piromusical** ofrecido por la pirotecnia valenciana **RICASA** puso un gran punto final a la edición 2019 de la Semana Grande.

Semana Grande
(Del 10 al 17 de agosto)

Público Estimado
1.287.275 personas

Escenarios
30

Actividades
+ de 490

Palmarés Semana Grande

Deporte Rural	Igeldoko Harria: vencedor, Jokin Eizmendi
	Urrezko Kopa: vencedor, Iker Vicente
XII Concurso Aste Nagusia de Marmitako	Pareja vencedora: Alberto Zubelzu, Carlos Arechaga
VIII Concurso gastronómico para jóvenes con productos del país	Pareja vencedora: Ane Otaegi, Nerea Rey
II Concurso Aste Nagusia merluza salsa verde	Pareja vencedora: Irene Asensio, Elena Navarro
III Concurso Aste Nagusia de paella	Pareja vencedora: Baudilio Castrillo, Rodrigo Castrillo
III Concurso Aste Nagusia de menestra de cordero	Pareja vencedora: José Manuel Irigoyen, Tomás Nuñez



56 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES

7 firmas pirotécnicas (4 nacionales y 3 extranjeras) participaron en el concurso que se desarrolló durante toda la semana.

El **V Concurso Fotográfico Fuegos Artificiales Semana Grande** tuvo como ganadora la fotografía titulada **Fuegos entrelazados** de Arantxa Cortajarena, elegida entre 119 fotografías presentadas a concurso. Ésta será la imagen del cartel anunciador de la 57 edición del concurso internacional de fuegos artificiales

56 Concurso Internacional de Fuegos Artificiales
(Del 10 al 16 de agosto)



Pirotécnicas participantes

Público Estimado 665.000



Concha de Oro:
Scarsella Fireworks



Concha de Plata:
Pirotécnia Vulcano



Concha de Bronce:
Hermanos Caballer Pirotecnicos



Premio de la Juventud:
Hermanos Caballer Pirotecnicos



Premio del Jurado Popular:
Hermanos Caballer Pirotecnicos



Premio al inicio espectacular:
Scarsella Fireworks

Valecea
(Álava)

Ciels en Fête
(Francia)

Scarsella Fireworks
(Italia)

Vulcano
(Madrid)

Gironina
(Valencia)

IP Innovative
(Alemania)

Hermanos Caballer Pirotécnicos S.L.
(Castellón)



Euskal jaiak: concurso de danzas individuales

EUSKAL JAIK

Comenzaron el jueves 29 de agosto con las clasificatorias femenina y masculina para las **Banderas de la Concha**, y finalizaron el domingo día 8 con la **sardinada popular** celebrada en la Plaza de la Trinidad.

Entre ambas fechas un programa con 72 actividades para todo tipo de público ligadas a nuestra cultura: deportivas, gastronómicas, folclóricas, culturales...

La **Esku Dantza** de inicio, habitualmente coincidente con del primer sábado de septiembre, se

adelantó al viernes 30 de agosto, integrándose la conmemoración del 31 de Agosto en el programa festivo de las Euskal Jaiak.

Los actos conmemorativos de ese día contaron con una asistencia extraordinaria tanto a lo largo del desfile de tropas y su representación de escaramuzas en diversos puntos de la Parte Vieja, especialmente en la escenificación de la **Toma de la Brecha** y la **entrada de las tropas aliadas en la ciudad**, como en la actividad más íntima y recogida de encendido de velas y desfile ya por la noche en la propia calle 31 de Agosto.

Entre las actividades programadas podemos destacar el espectáculo **Harria maitasun istorioa**, monólogo sobre el levantamiento de piedra escrito e interpretado por Iñaki Perurena, el Sagardo Eguna y el espectáculo de versolarismo Donostia Bertsotan.

El sábado 7 de septiembre se recreó en el muelle donostiarra el ambiente marinero de otros tiempos con un espectáculo musical titulado **Habanerak**, en el que las habaneras eran las protagonistas además de un repertorio muy conocido por todo el público. El tiempo no acompañó y la lluvia provocó la suspensión del espectáculo una vez ya iniciado.



REGATAS DE SAN SEBASTIAN

Dos banderas, modalidad femenina y modalidad masculina, que se celebran en igualdad de condiciones de participación: clasificatoria el 29 de agosto. Y dos tandas de cuatro participantes, los domingos 1 y 8 de septiembre. Disputadas a una sola ciaboga, la femenina con un recorrido de 1,5 millas náuticas, y la masculina con 3 millas de recorrido.

La entrega de las banderas se realizó en el catamarán *Ciudad de San Sebastián* ubicado en el interior del muelle.

Por cuarta edición consecutiva, ADEGI entregó el **Premio ADEGI Nueva Cultura** a la mejor trainera gipuzkoana, tanto de la modalidad femenina como de la masculina.

La organización decidió poner a disposición del equipo arbitral el sistema de semáforos utilizado durante la temporada 2019 por las ligas ACT y Euskotren, para poder fijar así con más exactitud los tiempos de las traineras y evitar el pequeño desfase que se registraba entre la bajada de la bandera del juez de mar y la puesta en marcha de los cronómetros en tierra.

Regatas de San Sebastián
(29 de agosto, 1 y 8 de septiembre)

Público Estimado
35.000 personas / domingo
10.000 personas / clasificatoria

XI Bandera de la Concha
(modalidad femenina)

Traineras participantes:
20

Clasificadas:
Orio - Babyauto
Gu-Arraun
Hibaika jamones Ancin
Zumaia Salegi Jatetxea
Hondarribia Bertako Igogailuak
San Juan Iberdrola
Club de remo náutico de Riveira

A ellas se unió en las regatas de los dos domingos el Club Kai Arriba, con su trainera *Donostierra* en representación de nuestra ciudad.

Ganadora:
Orio - Babyauto

Bandera de la Concha
(modalidad masculina)

Traineras participantes:
23

Clasificadas:
Ondarroa-Cikautxo
Orio-Babyauto
Santurtzi-Iberdrola
GO fit Hondarribia
Kaiku Ugaren
Bermeo-Urdaibai-Echebaster
Avia-Campos-Enagas
Zierbena bahías de Bizkaia

A ellas se unió en las regatas de los dos domingos el club Kai Arriba con su trainera *Donostierra* en representación de nuestra ciudad.

Ganadora:
GO fit Hondarribia



Regatas de San Sebastián: Trainera ganadora Orio - Babyauto



Puesto de talo en Santo Tomás

FERIA DE SANTO TOMÁS

El sábado 21 de diciembre se celebró la tradicional **Feria de Santo Tomás**; la ciudad se convirtió por un día en un gran mercado rural teniendo a la txistorra como protagonista. Puestos de fruta y verdura, quesos, embutidos, conservas, miel, artesanía... Un total de **195 puestos**, repartidos por toda la zona festiva. **Concursos de txistorra, miel, hortalizas, verduras y frutas, espantapájaros**, además del **III Concurso de Trajes**

de Baserritarra completaron un programa dirigido a todo tipo de publico, en el que tampoco faltó el deporte rural, la exposición de animales, talleres infantiles y una romería en el Boulevard que puso fin a un intenso día festivo.

Y sin olvidarnos de la gran protagonista de la feria: la cerda *Ximona*, que con sus 350 kilos acompañó durante todo el día la fiesta en la Plaza de la Constitución.

Un año mas se dio visibilidad al deporte femenino con la celebración del **I Torneo de pala, IV Torneo**

de pelota a mano y IV Copa de Oro de *aizkolaris*. Todos ellos, en su modalidad femenina.

10 barrios se sumaron a la celebración de la Feria organizando diferentes actividades: Amara Berri, Amara Zaharra, El Antiguo, Gros, Ibaeta, Intxaurrenorte, Intxaurrenorte Sur, Loiola y Morlans.

La extraña galerna que se desató a mediodía deslució la actividad por la tarde, provocando que, quienes se habían visto afectados en sus estructuras por el fuerte viento que entró desde la bahía, recogiesen sus puestos a primera hora de la tarde. Sin embargo, la feria siguió adelante y todas las actividades se celebraron sin problemas.

La medida implantada la pasada edición sobre la prohibición de venta de alcohol en los puestos de venta de txistorra (concedidos a centros escolares en los que se cursan estudios de ESO y/o BACHILLERATO) ha sido asumida con total normalidad entre las personas asistentes a la feria.





Desfile del Olentzero

OLENTZERO Y MARI DOMINGI

Olentzero y Mari Domingi

bajaron del monte el 24 de diciembre para saludar a todas las niñas y niños que se acercaron al ayuntamiento y así, además, poder entregar sus cartas.

La recepción se desarrolló en el salón de plenos del ayuntamiento entre las 16:00

h y las 18:00 h, contando por primera vez con una interprete del lenguaje de signos.

Los grupos de danza **Eskola y Gero Axular** realizaron diversas actividades en la terraza exterior (taller para colocar correctamente el pañuelo del traje de baserritarra, taller de dibujo, bailes tradicionales...)

Este año no vinieron solos, fueron acompañados en el

desfile, que inició a las 18:30 h, por *criaturas del monte y de los bosques: bansandere, basajaun, el dragón, los gentiles, los duendes, enanitos...* También tomaron parte leñadores y baserritarras.

Por primera vez el desfile **no contó con animales** en su composición.

Olentzero
(24 de diciembre)





FIESTAS EN LOS BARRIOS DE SAN SEBASTIAN

La unidad de fiestas gestiona los permisos y servicios municipales necesarios para la celebración de las diferentes fiestas, además de aportar infraestructuras y coordinar los montajes de las mismas, con el objeto de facilitar la labor de las comisiones organizadoras. Existe asimismo una línea de subvención específica para estos eventos que asciende a 133.725,19 €

Denominación de las Fiestas	Fechas
ANTIGUAKO JAIK	ENERO 11-27
IBAETAKO JAIK	16, 22, 23, 24 / MARZO 1
TXANPONTXO JAIK - BIDEBIETA	MAYO 9-13
FIESTAS DE MORLANS	MAYO 17-19
LARRATXOKO JAIK	JUNIO 6-10
AMARA BERRIKO FESTAK	JUNIO 14-16 23
ANTIGUAKO SAN JUAN JAIK	JUNIO 13-23
OLETAKO SAN JUAN JAIK	JUNIO 20-25
HERRERAKO JAIK	JUNIO 14-23
SAN JUAN JAIK - INTXAURRONDO	JUNIO 20, 23
INTXAUR JAIK - INTXAURRONDO	JUNIO 29,30
ALTZAKO SAN MARTZIAL JAIK	JUNIO 22-24 / 28-30 / JULIO 1-2
IGELDOKO SAN PEDRO JAIK	JUNIO 23, 24 28, 29, 30 / JULIO 1, 2
KARMENGO JAIK - KAIA	JULIO 11-16
AÑORGAKO FESTAK	JULIO 6-16
AMARA BERRIKO KARMENGO JAIK	JULIO 12-14
GROSEKO ZIPOTZ JAIK	JULIO 18-21
ZUBIETAKO JAIK	JULIO 24-31
AMARAKO JAIK	JULIO 26-31
LOIOLAKO SAN IGNAZIO JAIK	JULIO 30, 31 / AGOSTO 1, 2
AÑORGA TXIKIKO JAIK	SEPTIEMBRE 6, 7



FIESTAS DE TXOMIN -ENEA	SEPTIEMBRE 6-8
INTXAURRONDO ZAHARREKO JAIK	SEPTIEMBRE 5-8
PORRONTXO JAIK - EGIA	SEPTIEMBRE 7-15
FIESTAS DE JOLASTOKIETA	SEPTIEMBRE 11-15
FIESTAS DE RIBERAS DE LOIOLA	SEPTIEMBRE 13-15
AIETEKO JAIK	SEPTIEMBRE 6-8 / 12-16, 21
MARTUTENeko JAIK	OCTUBRE 11-13
AMARA BERRIKO JAI HERRIKOIAK	OCTUBRE 10-13

OTRAS ACTIVIDADES

Desde la unidad de fiestas se gestionan los **permisos y servicios necesarios** para que actividades propuestas por diferentes colectivos y asociaciones puedan celebrarse en la vía pública, proporcionando además las infraestructuras requeridas y coordinando sus montajes.

Fiestas de Casas Regionales: 7

Otras colaboraciones: 49

Títulos de algunas actividades:

- Carrera contra el cáncer
- Casal de Catalunya - temporada de calçots
- Ferias del libro antiguo y nuevo
- Donosti CUP
- Homenaje a la vejez del marino de Gipuzkoa
- Txakoli eguna
- Concurso de Pintura Zipristin - Tamayo

- Premio Europa
- XXII Rally histórico Vasco-Navarro
- Sagardo Apurua
- Encuentros de Arte
- Concierto de la Banda de Ulm (Alemania) durante su participación en el festival de celebración de los 100 años de la Pamplonesa

HERMANAMIENTOS

Marugame:

Se realizó el intercambio anual de trofeos para los torneos de fútbol escolar correspondientes. Se coordinó la visita del Director de Industria y Cultura de la ciudad de Marugame al Jardín de la Amista de Olarain en Octubre.

AGRADECIMIENTOS A PATROCINADORES

Un año más, el departamento contó con la colaboración de varias entidades y marcas que, sin ellas, algunas de las actividades realizadas no habrían podido llevarse a cabo: **Amstel, Coca Cola, Euskaltel, El Diario Vasco, Kutxabank, AFADE, FCC, Eroski, Supermercados BM, Insaluz, Nestle, EKP, Frigo, Super Amara, ADEGUI.**





El 54 Heineken Jazzaldia se cerró con la sensación de haber sido uno de los más completos de su historia, con una elevada calidad artística, señalada de forma casi unánime por los medios de comunicación, y una respuesta entusiasta por parte del público, lo cual, por otra parte, suele ser habitual.

En el plano artístico, el 54 Heineken Jazzaldia fue extraordinario. Todos los conciertos fueron satisfactorios para el público y también, en general, para la crítica. No es fácil destacar unos sobre otros, pero, puestos a establecer un podio, en lo más alto podrían estar **Maria Schneider, Atomic** y **John Zorn** con su *Bagatelles Marathon*.

La Plaza Trinidad fue testigo de conciertos memorables: Maria Schneider es prodigiosa como compositora, como arreglista y como directora. Necesita una orquesta que sea capaz de ejecutar todos los matices y la intensidad de su obra. Una orquesta robusta y sutil al mismo tiempo. Ensemble Denada, formada por extraordinarios instrumentistas noruegos, es esa orquesta.

También estarían en el podio imaginario del 54 Heineken Jazzaldia dos ilustres veteranos del saxofón, **Houston Person** y **Charles McPherson**, representantes de una generación a la que se va a echar muy en falta cuando ya no esté. Su forma de ejecutar las baladas es inimitable. Son músicos que desprenden sabiduría y elegancia y el público se rinde inmediatamente ante ellos.

Diana Krall y **Silvia Pérez Cruz** junto a **Toquinho** y **Javier Colina**, eran apuestas seguras que en ningún caso defraudaron.

El Auditorio del Kursaal volvió a acoger un doble concierto de **John Zorn**. Su *Bagatelles Marathon* será recordado durante mucho tiempo. Todo el amplio y complejo universo musical de Zorn condensado en dos conciertos de casi tres horas con la participación de diecinueve

Silvia Pérez Cruz-Toquinho-Javier Colina,
Plaza de la Trinidad



Cartel 54 edición HJ



músicos repartidos en catorce agrupaciones diferentes. Además, como reconocimiento a su labor en el desarrollo y transmisión del jazz, este músico recibió el *Premio Donostiako Jazzaldia* de este año.

Atomic es, de por sí, un grupo innovador, inquieto y repleto de ideas musicales. Si a un quinteto así se le arroja con la **Trondheim Jazz Orchestra**, formada por siete músicos noruegos de primera magnitud, es fácil suponer que su concierto en el Auditorio Kursaal fuese antológico.

La alineación ideal de este 54 Heineken Jazzaldia se completa con las grandes cabezas de cartel, que con su entrega y su popularidad atrajeron multitudes. Ninguno defraudó y todos siguen subiendo peldaños en su carrera: **Jamie Cullum**, **Joe Jackson**, y una emocionante actuación de **Joan Baez** ante una Playa de Zurriola repleta, dado que se trataba del antepenúltimo concierto de su gira de despedida *Fare Thee Well*, una de las ocasiones postreras de aplaudir a un mito.

Muy interesante también el ciclo japonés. Fue una enorme sorpresa para el público, que en general desconocía la elevada calidad del jazz que se practica en Japón y la excelencia de sus ejecutantes. Los recitales de las pianistas **Chihiro Yamanaka** y **Ai Kuwabara** fueron sencillamente extraordinarios, y la joven guitarrista **Rei** conquistó a la audiencia con su desparpajo y su fuerza escénica.

El **Teatro Victoria Eugenia** acogió, en propuestas de mediodía y de mediatarde, conciertos muy diversos. Música japonesa,

dándose la mano con la frescura del rock de **Moppa** y su nuevo grupo **Unspeakable Garbage**, o con el homenaje que **Martirio y Chano Domínguez** brindaron a Ignacio Villa ("Bola de Nieve")

En cuanto a los grupos vascos, un aspecto a destacar es el creciente protagonismo, tanto en cantidad como en calidad, de las artistas femeninas. Tanto en grupos de jazz (Reunion Big Band, Lurpekariak, Juan José Cabillas with Strings, The Funk & Risketeers...) como en los orientados hacia el rock (Belako, Nøgen) y en los proyectos en solitario (Ainhoa Larrañaga, Sara Zozaya). Los más de treinta solistas y grupos vascos que han participado en esta edición se han movido a un altísimo nivel.

Los demás escenarios tampoco descansaron. Jazz por todas partes y a todas horas. En Kutxa Kultur Kluba de Tabakalera, en el Club, en Nauticool, en el restaurante Xarma, en El Perlón, en el espacio FNAC... Un no parar.



Joan Baez: Fare Thee Well... Tour 2019



Jamie Cullum, Escenario Vede Heineken



El **Txikijazz**, festival para familias, no solo se consolidó definitivamente en su quinta edición, sino que se ha convertido en un fenómeno. Más actividades, más conciertos, más gente. Niños y niñas disfrutando, padres y madres felices. Cantera de aficionados de jazz. Un cincuentena de niños y niñas que consolidaban su vocación musical interpretando diversas piezas jazzísticas en la Txikijazz Big Band. El público infantil ha escuchado a la Broken Brothers Brass Band y Dan Barrett. Han realizado talleres de instrumentos con materiales reciclables y se han iniciado en el claqué. Seguro que algo de eso queda.

Mención especial en esta edición merece el público. Incluso habría que instituir un premio para recompensar su fidelidad y su saber estar. Que hace un tiempo magnífico, como sucedió el primer día, pues allá se junta una muchedumbre con un comportamiento cívico ejemplar. Que hace mal tiempo, pues allá resisten impávidos los espectadores, enfundados en los ponchos impermeables distribuidos por la organización, estimulando a los músicos dar lo mejor de sí mismos. Es cierto que este año la lluvia y el viento fueron particularmente inclementes, causando muchas molestias e impidiendo alcanzar el récord de público que se intuía desde el multitudinario Jazz Band Ball inaugural. En este contexto, los **168.000 espectadores** contabilizados finalmente son una buena muestra de que el Heineken Jazzaldia sigue siendo un evento popular y participativo.

También merece un agradecimiento el equipo del Festival. Una combinación de jóvenes jefes de escena muy experimentados (jefas, para ser exactos, puesto que la mayoría son mujeres) secundados por trabajadores entusiastas que han demostrado su capacidad para hacer frente a los inconvenientes causados por el mal tiempo.

CIFRA TOTAL DE ESPECTADORES	168.000
ESPECTADORES EN CONCIERTOS DE PAGO	14.220
ESPECTADORES EN CONCIERTOS GRATUITOS	153.780

Escenarios	Asistentes
Plaza de la Trinidad	6.855
Auditorio Kursaal	4.115
Teatro Victoria Eugenia	3.250
Museo San Telmo	880
Conciertos Gratuitos (Escenario Frigo, Escenario Verde, Heineken Terraza, Coca Cola, Plaza Constitución y Nauticool)	152.900

El Heineken Jazzaldia culminó su 54 edición **con gran éxito de público**. El Txikijazz, por su parte, también dio muestra de su buena salud a través de sus 7 ediciones en las que se sigue consolidando una asistencia de niños y familias cada vez mayor.

REPERCUSIÓN SOCIAL

El Heineken Jazzaldia sigue siendo la **plataforma adecuada para fomentar la participación de los jóvenes artistas vascos**, garantizando así la continuidad del género jazzístico vasco y apostando por la profesionalización de los

músicos amateurs. Los 10 grupos que tras el proceso de selección de grupos locales, han participado en el Festival, son jóvenes residentes en Euskadi, pero procedentes de hasta 8 CCAA distintas. Acuden al Centro Superior de Música del País Vasco para formarse como músicos y en este sentido, propuestas como la que les ofrece el Heineken Jazzaldia resultan de enorme importancia para comenzar su carrera profesional. Aunque se hace constar en el anexo correspondiente, hay que reseñar que la razón social como criterio de identificación de la nacionalidad de los grupos, en nuestro caso, no refleja adecuadamente lo variopinto de los orígenes de los músicos. En la mayoría de los casos se les contrata como personal de Donostia Kultura, dado que son



NØGEN, Escenario Verde Heineken



Belako

Público del Escenario Verde Heineken

estudiantes y no existe otra manera de garantizar su seguridad en el escenario que mediante esta fórmula. Por lo tanto, en todos los contratos, la razón social que figura, es la de Donostia/San Sebastián. Por ello, para poder dar cuenta adecuadamente de este criterio, a la hora de realizar los contratos, se les solicita indiquen su lugar de nacimiento.

En cuanto a los **públicos**: El hecho de ofrecer un programa heterogéneo y diverso que trasciende el Jazz y cubre multitud de estilos musicales permite abarcar a un público muy variado. Por supuesto que la gran cantidad de conciertos gratuitos que se programan en diferentes puntos de Donostia/San Sebastián es un elemento decisivo a la hora de atraer a nuevos públicos.

Por su parte, aquellos doctos en la materia, encuentran en muchos de los conciertos de pago la oportunidad de escuchar en vivo a muchos artistas, a los que de otra manera no podrían acceder.

Gracias al **Txikijazz** se pueden cubrir todos los segmentos de públicos posibles, y garantizar la continuidad del Festival mediante la incorporación de las nuevas generaciones de aficionados. De entre todas las actividades que se organizan, destaca la Txikijazz Big Band, formada por niños menores de 15 años, estudiantes todos ellos de música, que diseñan y ejecutan para la ocasión una selección de varias de las obras más conocidas del mundo del Jazz.

A nivel local, este Festival permite la optimización de muchos espacios de la ciudad, como puede ser la Playa de la Zurriola o la pasarela del Náutico, lo que ha permitido abrir nuevas vías para otros usos potenciales. Asimismo, consigue la consolidación de sinergias entre entidades de muy diversa naturaleza: Hoteles, Mercados, Hipódromo, red de café-bares, comercios locales

El Festival, por otra parte, siempre consigue un gran **impacto económico en la ciudad**, no sólo en los ámbitos que directamente le afectan (técnicos de luz y sonido, jefes de escenario, montadores...), sino también en otros sectores: hostelería, restauración, transporte...



Además, es uno de los primeros festivales a nivel nacional que cuenta con un **plan de sostenibilidad** lo que se traduce en un respeto por el Medio Ambiente, estrategias de concienciación de la ciudadanía en lo relativo a separación de residuos y limpieza del entorno, reforzamiento del transporte público... El Heineken Jazzaldia recibió este año el certificado **"Erronka Garbia"**, que reconoce el carácter de evento sostenible del Festival y es otorgado por IHOBE (Sociedad Pública de Gestión Ambiental del Departamento de Medio Ambiente del Gobierno Vasco). Todas las actividades organizadas por el Heineken Jazzaldia cumplen la normativa vigente en relación a igualdad de Hombres y Mujeres (Ley 4/2005, L.O. 3/2007 de 22 de Marzo para la Igualdad Efectiva de Mujeres y Hombres, y III Plan de Igualdad 2014-2018 del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián). En la práctica, esto se traduce en que más de un 50% del personal, es femenino. Departamentos clave como son la regiduría de escenarios y la producción de los conciertos, por citar algunos, están dirigidos en su mayoría, por mujeres. Esta edición, además, ha contado con 15 grupos liderados por mujeres

Así mismo, todas las actividades se desarrollan en el marco de la Ley Básica 10/82 de **Normalización del Euskera**, así como del Plan de Normalización del Uso del Euskera del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián vigente, y del Plan de Normalización del Uso del Euskera en Donostia Kultura vigente.

ENCARGOS / ESTRENOS

Se han reforzado las colaboraciones con otras regiones y países. En este caso, el **acuerdo** con la **Fundación Japón** ha permitido dar a conocer a músicos de la talla de Rei, Chihiro Yamanaka, Ai Kuwabara, Eri Yamamoto... En el caso de esta última, además, se da la circunstancia de que aprovechará su estancia en nuestra ciudad para presentar por primera vez en Europa, la pieza Goshu Ondo, en colaboración con el Coro Easo. Se trata de una composición para trío de jazz y coro, basada en las armonías niponas y fusionadas con el jazz. Es una pianista japonesa que lleva más de una década radicada en Estados Unidos pero que siempre ha sabido conservar la esencia de sus orígenes en su música.

RECUPERACIÓN DE GÉNEROS TRADICIONALES

Este año además, se ha contado con una actuación que evidencia el intento de **recuperar géneros propios** de nuestra **tradición musical y folklore**. **Lurpekariak**, grupo formado en 2015 tras años de estudio y experimentación subvierte la concepción lineal de la historia para ofrecernos improvisación libre sobre cantos tradicionales. Su actuación desvela nuevos secretos en una conversación entre los ancestros de Euskal Herria, África y Nueva Orleans, e incorpora en esta ocasión un nuevo elemento de improvisación: los "bertsos" de Sustrai Colina.



© Lolo Vasco

Neneh Cherry



Cartel 2019 - Semana de Cine Fantástico y de Terror

En 2019 la Semana estaba de cumpleaños. Nada menos que 30 ediciones de un festival arraigado a nivel estatal e internacional, con una personalidad sin igual que combina la diversión y el rigor en su programación de películas y actividades.

Este aniversario se celebró con más actividades enfocadas a la ciudadanía en general, como el espectáculo de calle, y un mayor número de exposiciones, algunas de ellas de producción propia, como **30fotos30** y la dedicada a **Paul Naschy**, que tuvo muchísima repercusión.

En la sección oficial se produjo el hecho histórico de inaugurar y cerrar

con sendas producciones vascas, **El hoyo** y **Ventajas de viajar en tren**, ambas entre lo más interesante de la cosecha fantástica del año. Un hito de manos de creadores y cineastas que en parte se formaron también con un festival como éste.

Folklore beldurgarria fue el leitmotiv de la retrospectiva histórica de esta edición, completada con la coedición de un libro junto a la editorial *Hermenauta* en torno al mismo folk-horror, que seguro se convertirá en referencia.

Beñat Olea, Roland Topor y una colectiva en homenaje a Giger completaron el panorama de muestras artísticas en diferentes espacios de Donostia.

La sección de **realidad virtual** volvió a ser otro punto de atracción para todas las edades.

En los meses previos a la Semana hubo también proyecciones especiales: el estreno de la película vasca **Napardeath** y la colaboración con la Academia de Cine con **Superlópez**.

En el apartado itinerancias, la exposición de Beñat Olea se pudo ver en el CBA de Irun, y tanto Oiartzun como Hondarribi acogieron sendas proyecciones de los mejores cortometrajes de 2019.

Además, el festival **Fant Bilbao**, en su 25 aniversario, contó con la ayuda de La Semana para mostrar las fotografías de **Mil gritos en la noche**, y los originales del cómic **Mary Shelley: la muerte del monstruo**.

Por último, mencionar la iniciativa de **apoyo a la creación** lanzada junto a otras entidades (Larrotxene, Film Comission Gipuzkoa y Gaztea) denominada **Oihua!**, para impulsar el rodaje de un cortometraje de terror en euskera.





La edición número 17 de este certamen, organizado junto al Área de Derechos Humanos del Ayuntamiento, sembró de nuevo una semilla de debate, pensamiento y compromiso a través de las propuestas de cineastas, sus historias, personas expertas invitadas al festival y el propio público activo participante.

El empoderamiento de las mujeres, el feminismo y la política, el derecho a la autodeterminación sexual o la violencia sexista fueron algunos de los puntos de vista de una agenda global marcada por las luchas recientes y futuras de las mujeres. En un año además, en el que el premio de honor era recibido por la directora palestina **Annemarie Jacir**.

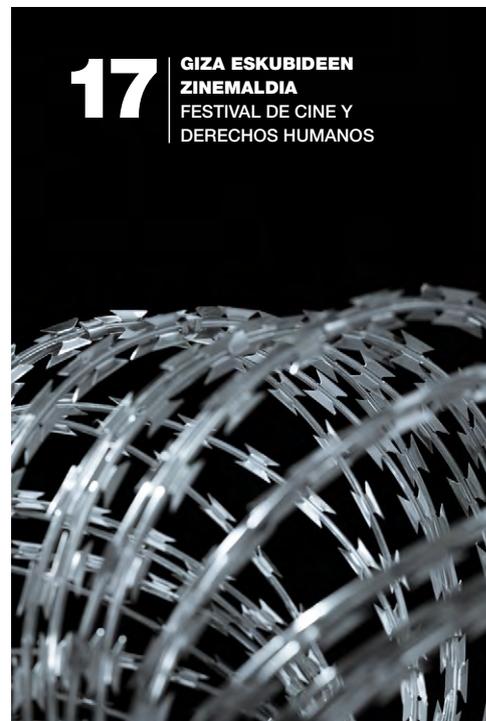
El estreno de tres producciones vascas, **Hilos de Sororidad**, **Paseko Txoriak** y **Soinujolearen semea** evidencia cómo el festival es cada vez más, también, una ventana privilegiada para nuestro cine, y cómo éste también se enriquece en el camino de los temas sociales.

El trabajo pedagógico del evento se sigue potenciando con guías didácticas para trabajar en las aulas todos los filmes programados para escolares. Sin olvidar el cine accesible para distintos colectivos (audiodescripción, subtítulo adaptado, nueva proyección en Martutene...).

También, por segundo año consecutivo se incluía una sección abierta de audiovisuales en **formato de realidad virtual** y muchos de ellos con

colaboración directa de diversas organizaciones. Las proyecciones en los centros culturales de los distintos barrios de la ciudad también contaron con esta implicación de colectivos. En esta senda **Calcuta Ondoan** promovía el taller **Marmara** y **SOS Arrazakeria** la iniciativa juvenil **React**.

Para finalizar, entre otras actividades paralelas, este año se incluyeron las exposiciones **Mujeres del Congo** de la fotógrafa Isabel Muñoz, **El Éxodo Rohingya, UN: People on the move**, y la **XV edición Infantil y Juvenil de Arte y Derechos Humanos**.



Cartel de la 17ª edición del festival



Annemarie Jacir



El 2019 fue importante para dFERIA: cumplió su 25 aniversario, y la edición contó con un programa especial, que tuvo especial repercusión positiva en las cifras finales del festival.

Y es que esta edición de dFERIA se cerró con gran éxito gracias al alto nivel artístico y a la decisiva e imprescindible implicación del sector de las artes escénicas, junto con la respuesta del público.

El programa contó con **48 funciones** de **38 espectáculos** en 7 escenarios: Teatro Victoria Eugenia, Victoria Eugenia Club, Teatro Principal-Fundación SGAE Gunea, Gazteszena (C.C. Egia), C.C. Intxaurren, Kutxa Kultur Kluba, Convent Garden-Cripta además de teatro en la calle.

La calidad de los espectáculos presentados fue más que destacable, además de dar muy buena imagen del **teatro y la danza vasca** entre público, prensa y profesionales. Es reseñable también la presencia en dFERIA de espectáculos y artistas con reconocimiento internacional cumpliéndose así los retos planteados hace varias ediciones de conseguir una feria con una programación novedosa, de calidad, de autor y equilibrada en cuanto a disciplinas artísticas se refiere.

Y gracias a este programa, como se adelantaba anteriormente, la asistencia del público y el número de profesionales que se acercaron a dFERIA se volvieron a superar.

Los asistentes sumaron 13.189 personas (57% más que el año pasado, que fueron 8.399), cifra, como ya se adelantaba, alterada en positivo al tratarse ésta de una edición especial de aniversario y contar con un programa más amplio y nuevos escenarios.

Y por su parte, el número de **acreditados** aumentó un 4% más con respecto a 2018. En total, en 2019 fueron 540 los profesionales acreditados. De éstos; 184 eran programadores, 73 distribuidores, 145 representantes de productoras y compañías, 24 periodistas y críticos y otros 114 acreditados de otros perfiles. Su participación en el festival fue importante. El evento se convirtió en un punto de referencia para la industria en esos días.

Entre todos - público, sector, administraciones, prensa - se escenificó la importancia de dFERIA como apoyo a la creación y visibilización de la danza y el teatro.

PROGRAMACIÓN

De las 48 funciones programadas **los estrenos** (que representaron un 63% de las obras) **generales fueron** *Roman y Julieta* (Borobil), *Out of the blue II* (LaRutan) y *Sharing Home* (Denis Santacana). Y en **País vasco** *Shojo* (Mey Ling Bisogno), *The Place* (Alesio Natale), *El Otro* (Clemence Juglet), *Una investigación pornográfica* (Líate), *Los años rápidos* (Chariny producciones), *Espejismo* (El



Cartel dFeria 2019



Retrópica (Mari Paula)



Madame señorita: Question (Paula Valluerca)

espejo negro), *Bending the walls*, *Beyond* (Lava), *La leyenda del Devengari* (Metidos en obras), *Retrópica* (Mari Paula), *Vientos que nos barrerán* (Spectare), *Madame Señorita Question* (Paula Valluerca), *Un Poyo Rojo* (Un poyo rojo) *Cambiando el paso* (Cía. Cristina Gómez), *Rey Lear* (Atalaya).

En el Estado, por su parte fueron

The more you dance the more you get (Evie Demetriou) y *An encounter* (Jordi L.Vidal).

En Europa: *Yo no estoy loca* (Teatro Petra) y *Promesa de fin de año* (La maldita vanidad).

En esta edición de dFERIA dos espectáculos fueron en euskera: *Roman eta Julieta*, de Borobil y *Madame Señorita Question*, de Paula Valluerca (en inglés, euskara y castellano).

Por disciplinas, un 37% fueron funciones de teatro, un 45% de danza y un 18% multidisciplinares. En cuanto a la procedencia, el 41% de las funciones eran producciones vascas, el 31% españolas y el 28% extranjeras.

NOVEDADES DE LA EDICIÓN

Como parte de este aniversario hubo varias novedades:

- **KALE ARTEan**, un nuevo **festival de calle**, que contó con más de **6.500 asistentes**, superando con creces las expectativas de la organización.
- **3 espectáculos** programados el fin de semana anterior, para

abrir boca: *Los Cuernos de don Friolera*, *Sharing Home* y *Macbeth*.

- Los nuevos sistemas de acreditaciones, invitaciones y *ticketing*, que hicieron aumentar la asistencia de público en un 25%.
- **Encuentros a la Carta**; nuevo servicio mediante el que unos facilitadores profesionales organizaron reuniones, presentaciones de negocios y otras dinámicas bajo demanda, para la interconexión de los profesionales acreditados en la feria.

INDUSTRIA

Varios profesionales venidos de países extranjeros volvieron a mostrar gran interés en programar producciones vascas y explicaron sus planes de futuro en sus respectivos países.

Las ruedas de negocios ayudan y fomentan el contacto y el conocimiento entre los profesionales,



Espejismo (El Espejo Negro)



facilitando la promoción de espectáculos o de nuevos proyectos. Se considera, por ello, una labor importante brindar más oportunidades para la colaboración y el comercio.

En este sentido, el trabajo de las 2 facilitadoras al servicio de las personas acreditadas en la feria fue importante como mediadoras entre las partes y facilitadoras de encuentros o reuniones entre distintos agentes. Y es que dFERIA va creciendo paulatinamente; a ella se van incorporando cada vez más profesionales noveles, y es necesaria una labor de mediación y ayuda entre ellos.

Por su parte, los programadores acreditados en dFERIA procedían de **diversos países** como España, Argentina, Bélgica, Brasil, China, Croacia, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Francia, Alemania, Gran Bretaña, México, Polonia, Nicaragua, Portugal, Eslovenia, Rusia, Uruguay y República Dominicana.

En lo que se refiere a la participación en las **actividades profesionales**, ésta fue muy notable; más de 5.000 personas tomaron parte en ellas.

- **Asamblea de la Red de Teatro Vascos, Sarea**
50 personas
- **Emisión en directo de Onda Cero**
20 personas
- **Bienvenida oficial**
250 personas

- **Presentación 948 Merkatua**
250 personas
- **Estreno de Larutan**
250 personas
- **Encuentro de la Red de Teatro Vascos, Sarea**
55 personas
- **Emisión en directo de Radio Euskadi**
20 personas
- **Reunión Gobierno Vasco**
25 personas
- **Reunión Redelae**
15 personas
- **Patxo Telleria (Tartean Teatro)**
10 personas
- **Reunión Red Española (Teatro)**
6 personas
- **Reunión COFAE (Debate Futuro)**
5 personas
- **Reunión Encompañias**
10 personas
- **Presentación Redelae**
70 personas
- **Reunión Academia de las Artes**
30 personas
- **Presentación "Proyecto Magallanes"**
10 personas
- **Reunión Red Española (Inclusión)**
5 personas
- **Presentación "Proyecto Pyrenart"**
10 personas
- **Autobús Eskena**
450 personas
- **Encuentros a la Carta**
500
- **Punto de Encuentro Diurno**
1500 personas
- **Punto de Encuentro Nocturno**
900 personas
- **Facilitadoras Pro (Pepa E Iva)**
500 personas
- **Asistencia ruedas de prensa dFERIA**
400 personas

dFERIA ABROAD

dFERIA Abroad es un proyecto en colaboración con el **Instituto Etxepare** que permite regularizar, alargar y extender la labor de promoción de dFERIA a otros lugares, lejos de Donostia / San Sebastián, y a lo largo del año. La feria toma así una nueva dimensión a través de la colaboración con distintos eventos y festivales del mundo, y da apoyo para que las compañías puedan acudir a presentar sus espectáculos, se den a conocer y conquisten nuevos públicos y nuevas fronteras.

En 2019 se celebró la segunda edición de este proyecto y las colaboraciones realizadas fueron las siguientes:

a) MAPAS, Mercado de las Artes Performativas del Atlántico Sur de Tenerife, en Islas Canarias. Fue en el mes de julio y participó: **Amour**, Marie de Jongh Taldea (teatro).

b) MID, Movimiento Internacional de Danza de Brasilia (Brasil). En abril participó: **Jardín de invierno**, Cielo Raso Dantza (danza).

c) DOM KULTURY **13 MUZ**, Kontrapunkt Festival, de Szczecin (Polonia). En Mayo participó: **Oskara**, Kukai Dantza (danza).

Para el 2020, en la tercer edición de dFERIA ABROAD se espera llegar a MAPAS, Mercado de las Artes Performativas del Atlántico Sur de Tenerife (Islas Canarias), a Brasilia, a Buenos Aires y provincia y a Montevideo.



Out of the blue II (La Rutan)



COLABORACIONES

Finalmente, es de agradecer la colaboración de las instituciones que apoyan y han apoyado a dFERIA en los últimos años. Sin su ayuda dFERIA no sería lo que es hoy día.

Se trata del **INAEM, Gobierno Vasco, Diputación Foral de Gipuzkoa**, así como la colaboración especial de **KUTXA, la Fundación SGAE, Instituto Etxepare, Gobierno de Navarra, OARA** (Office Artistique de la Région Aquitaine), **IBERESCENA** (Fondo de Ayudas para las Artes Escénicas Iberoamericanas), **COFAE** (Coordinadora de Ferias de Artes Escénicas del Estado), **REDELAE** (Red Eurolatinoamericana de Artes Escénicas), y de **AC/E** (Acción Cultural Española a través de su Programa para la Internacionalización de la Cultura Española-PICE en la modalidad de Visitantes por el que dieciséis profesionales extranjeros han podido estar presentes en esta edición).

Pero sobre todo, es destacable la implicación de las compañías de teatro y danza vascas, en general, y de **Eskena** (Asociación de Empresas de Teatro y Danza vascas) y **EAB** (Euskal Aktoreen Batasuna) en particular, además de la **revista Artez**.

Todos ellos aportaron, una vez más, ideas para la definición de la edición apoyándola en la medida de sus posibilidades, y comprometiéndose también con ella económicamente.



Piedra (A cielo raso)



Erritu (Kukai)



Los sueños de Don Friolera



Literaktum cerró la última edición con una gran afluencia de público y consolidó su línea ascendente con más de **4.200** asistentes. El festival sigue dando pasos en su objetivo de convertirse en una referencia entre los festivales dedicados a las letras.

En 2019, el eje central del festival giró en torno a **las relaciones entre literatura y feminismo**, y la mayoría de autores invitados fueron mujeres. **Cristina Morales** (reciente **Premio Nacional de Narrativa**), **Karmele Jaio**, **Elvira Sastre**, **Eider Rodriguez**, **María Sánchez**, **Laura Freixas**, **Mariasun Landa**, **Christina Rosenvinge**, **Paula Bonet**, **Espido Freire**, **Lucía Baskaran**, **Marta Sanz** o **Arantxa Urretabizkaia** (última premiada con el Anton Abbadia) fueron varias de las protagonistas de los coloquios.

Al hilo de este tema, otro dato destacable en esta edición fue el público, que llenó las salas en varias ocasiones, y estuvo compuesto en gran medida por mujeres y jóvenes.

Este última edición además contó con otros grandes protagonistas, como por ejemplo **Bernardo Atxaga**, que presentó la que dice ser su última novela, *Etxeak eta hilobiak*, el mismo día en que se le acababa de conceder el **Premio Nacional de las Letras**.

El donostiarra **Ramón Saizarbitoria**, y en concreto el **50º aniversario** de la publicación de su obra *Egunero hasten delako*, también tuvieron su minuto de gloria. Iratxe Retolaza, Itxaro Borda y Lourdes Oñederra analizaron esta obra en una emisión en directo que llevaron a cabo desde el programa *Bestalde*, de DK Irratia, realizado en la Sala Club, como

prólogo a la participación de Maite Larburu y Harkaitz Cano en un diálogo poético-musical junto a Ion Olano.

Adam Zagajewski, **Premio Princesa de Asturias de las Letras 2017**, también formó parte del programa, y junto al escritor y ensayista **Ramón Andrés**, habló de su obra como punto de partida para una reflexión sobre el lugar de la poesía hoy en día y sobre el devenir del proyecto europeo.

Ángel Erró e Iñigo Astiz, por su parte, abordaron las similitudes y diferencias de pensar en poesía o en prosa dentro de las jornadas *Pentsatu!*, organizadas por la UPV-EHU, y que un año más se integraron en este festival. Otras actividades organizadas en colaboración entre la Universidad y Literaktum fueron los microdebates sobre pensamiento y feminismo, celebrados en el espacio Kutxa Kultur.

Los más pequeños también tienen su espacio en este festival. *Literaktum Txikia* es el programa para menores de 16 con una intensa agenda: teatro, cuentacuentos, música y talleres contaron con una gran afluencia. Una sección que crece cada año en asistentes y ambición.

Y para finalizar, Literaktum ofreció una exitosa cena literaria, esta vez, dedicada a Charles Dickens.

2019 fue un gran año para Literaktum, y Donostia Kultura no estuvo sólo en este éxito. El Departamento de Cultura de la Diputación de Gipuzkoa, la Filmoteca Vasca, el Gremio de Libreros de Gipuzkoa, el Instituto

Etxepare, el Instituto Polaco de Cultura y Feministaldia cierran las filas de aliados en esta celebración del arte de las letras.

En resumen, **Literaktum** deja tras de sí una gran fiesta de la literatura que convierte San Sebastián, durante casi dos semanas, en “la ciudad de las palabras”. El festival deja varios podcasts sobre sus actividades disponibles en <https://irratia.donostiakultura.eus/es/>.



María Sánchez



D Kлубa es un programa que busca dinamizar la **oferta musical en los barrios de Donostia**, fomentando especialmente la **participación de los grupos locales**. El objetivo es convertir la ciudad en un referente donde se puedan descubrir nuevas bandas, recibir a artistas de renombre y donde el talento local pueda crecer de forma natural. Se fundamenta en la **colaboración** (entre la administración pública y las entidades privadas), en el interés por programar **eventos musicales alternativos a las mas comerciales** y en **poner en valor lo local** (tanto referido a los grupos musicales locales como a la labor de colectivos, clubes, promotores locales, asociaciones...).

En 2019 un total de **20.878 espectadores** disfrutaron de 30 conciertos que se celebraron entre los bares, escenarios al aire libre y los escenarios de las casas de cultura, principalmente, el del **Centro Cultural Intxaurreondo**.

Un centro que se reafirma como referencia por su espacio, aforo y comodidad de uso, que permiten conformar una oferta compuesta por bandas con alta capacidad de convocatoria. Como ejemplos de este pasado 2019, **Gatibu** (por partida triple), **León Benavente** y **Nikki Hill** agotaron las entradas durante la venta anticipada. Igualmente, hay que destacar el gran sabor de boca que dejó el **8. Revolution Jamrock Reggae Festival** que se organizaba por primera vez en la sala del centro, y que se sumaba a otros festivales como **Urban Femme**, el **IX. Musigakela Weekend** o el **XIV. Donostikluba festibala**.

DKluba, además de aportar oferta musical, genera otras propuestas de valor como **las residencias creativas**, que en 2019 las llevaron a cabo los grupos **Willis Drummond** o **Niña Coyote y Chico Tornado**, también en el **C.C. Intxaurreondo**. Las bandas emplearon sus estancias en el Centro para preparar los directos de los conciertos de presentación de sus últimos discos. Este programa también contiene una rama de transmisión del conocimiento: en ella, la **Ikastola Lauaizeta** llevó a cabo encuentros y talleres con ambas bandas.

En lo que respecta a los escenarios al aire libre de **DKluba**, una de las citas estivales con mayor trayectoria es **El día de la música**, organizado en colaboración con La Fnac. El pasado 22 de junio, la calle Loyola se llenó de música desde el mediodía hasta el atardecer con 7 conciertos de entre los que destacaron **Noa & The Helldrunkers, Joseba Irazoki eta lagunak** y **Koko Jeans & The Tonic**. El evento cuenta cada año con más seguidores.

Por otra parte, **Musikagela Fest** celebró su segunda edición en la plaza Easo (tras la primera cita, celebrada en los Jardines de la Memoria de Riberas de Loyola). El nuevo emplazamiento facilitó que se acercara un gran número de público a los conciertos de **7 bandas y 2 solistas locales** provenientes del servicio Musikagela y la banda barcelonesa **The Sick boys**. La jornada sirvió para dar un inmejorable fin al curso.

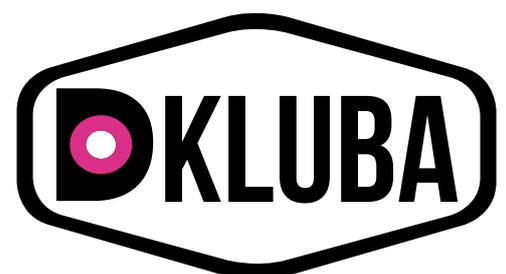
Sin embargo, dentro de las apuestas de DKluba por una agenda musical al aire libre, **Glad is the Day** continúa siendo la estrella del año. La iniciativa, legado de la Capitalidad

2016, continúa consolidándose: hasta **10.000** personas asistieron a los conciertos del 4 de agosto. La dinámica sumó también un colaborador más, **Keler** (los otros son **Le Bukowski, Dabadaba y Kutxa Kultur**). Esta 5ª edición contó con más de 16 bandas y Djs, un mercadillo, talleres infantiles y puestos de comida y bebida. Familias y público de todas las edades pudieron disfrutar una jornada amable y festiva con la música de bandas como **Potato** y **The Limboos** o las sesiones de **Bellaca** o **Khaled**.

Definitivamente, la cita en el parque Cristina Enea está asentada en el calendario festivalero donostiarra.



Glad is the day





TRAYECTORIA

La décima edición del **Festival Olatu Talka** fue la última. Con una participación récord de **60.000 personas**, se despidió un festival que ha movilizó durante todos estos años a la ciudad.

El festival comenzó su andadura en el año 2010, con el objetivo de impulsar el proyecto de Capitalidad Europea de la Cultura 2016. Una vez terminada la capitalidad cultural, Olatu Talka siguió su camino hasta el último momento comprometido con los mismos objetivos del inicio y siguiendo su lema, "*hacer ciudad*".

El **objetivo principal del festival** fue **impulsar la participación ciudadana** y convertirla en **agente cultural activo**, por ello, la mayor singularidad del festival fue que su programación se configurase desde y para la ciudadanía, dando espacio a **todo tipo de actividades y dinámicas**.

Año tras año, Olatu Talka, gracias al trabajo de unos **2.000 agentes**, fue capaz de publicar una agenda con más de **200 actividades**. Los agentes culturales y asociaciones que participaban, gracias al festival, tuvieron la posibilidad de conocer nuevas maneras de realizar sus actividades.



Bogal

EL ÚLTIMO OLATU TALKA

En 2019 Olatu Talka dijo adiós definitivamente, y uno de los objetivos principales en esta última edición fue poner en valor su propio **recorrido a través de una década de labor**. Para ello, en esta edición se trabajó junto a diversos agentes con los que se había trabajado en ediciones anteriores, y la **descentralización** de las actividades volvió a ser fundamental. Entre las temáticas trabajadas, destacaron la concienciación sobre el **cuidado del medio ambiente** y la **salud de nuestros mares**, sin olvidar la **temática social**.

El **compromiso con el medio ambiente** fue uno de los ejes más importantes de este último festival. En concreto, **la salud de nuestros mares**, ya que Olatu Talka coincidió en fechas con la apertura de la temporada playera. El tema estuvo presente en recorridos, instalaciones artísticas, en los mercados de segunda mano, en *Itsas Zaborra out*, *Por la Salud de nuestros mares*, en *Ondarreggae* y en las charlas y paseos relacionados con la naturaleza, entre otras dinámicas.

La diversidad cultural también tuvo su lugar en el festival. El encuentro organizado por Ongi Etorri Eskolara trató el conocimiento intercultural y el tema de la migración bajo el lema *Nuestros pies mueven el Mundo*. Cáritas, por su parte, desarrolló la actividad *Construyendo ciudad*, realizando actos contra la exclusión social.

Otros temas sociales que también tuvieron un espacio particular fueron, por ejemplo, los recogidos en las actividades desarrolladas dentro de *Kalean Bizi*, uno de los ejes principales del programa (compuesto por dinámicas desarrolladas en espacios abiertos). Entre ellas, las iniciativas presentadas en Alderdi Eder *Book Box*, *Oikocredit* o *Cycling without age*. También *Irudigileak*, muestra de trabajos de mujeres ilustradoras, expuesta en el pasadizo de Egia (uno de los puntos críticos de la ciudad), gozó de gran repercusión y éxito en el festival.

Por otra parte, las actividades que más público atrajeron fueron las plataformas de participación para creativos que conformaban *Kontxa Gaumarket*, con 80 puestos en dos días y *Kontzertour*, con 50 actuaciones musicales.

Con el acto de clausura **Boga!**, sobre un escenario que parecía adentrarse en el mar, se dio por finalizada una etapa muy positiva. Allí, Olatu Talka se despidió para siempre.





Celebrado del 7 al 24 de febrero, el festival **Teatro de Bolsillo** alcanzó en 2019 su 28ª edición. Con **25** espacios/escenarios repartidos por toda la ciudad, el programa de este festival de casi 3 décadas de vida ofreció un total de 33 actuaciones (de 2 a 4 al día, en distintos puntos de la ciudad).

Poltsiko Antzerkia es un perfecto puente para acercarse al teatro de pequeño formato, y año tras año cosecha éxitos de asistencia, habiendo tenido esta pasada edición **más de 3.000 asistentes**. En total, **17 compañías** ofrecieron trabajos de humor, drama y música, siendo algunos corales y otros, individuales.



Riki López



Fabiolo Connection

Como otros años, esta vez también la creación vasca tuvo un notable espacio en el programa, y 17 funciones fueron en Euskara. En cuanto al género, 10 espectáculos tuvieron protagonistas femeninas, 7 eran mixtos y 16 masculinos.

En la fiesta de clausura, en la que hubo 250 personas, se ofreció un espacio de encuentro entre actores, actrices y público, lo cual fue divertido y ofreció una bonita experiencia.

En esta edición, además, destacó la participación e interés del público a través de las redes sociales, con múltiples interacciones en Twitter, Instagram y Facebook.



Cartel 2019



Korner, Kultura & Futbol Festibala consolidó su propuesta tras la **segunda edición** de 2019, a la que acudieron **2.000 personas**, y que despertó un amplio interés. Un paso importante para un programa impulsado por Donostia Kultura y la Fundación de la Real Sociedad y que explora las relaciones entre la cultura y el fútbol desde diferentes perspectivas y disciplinas.

Los derbis masculino y femenino entre la Real Sociedad y el Athletic Club y el actual auge del fútbol femenino fueron los ejes principales de esta segunda edición, que se celebró en diversos puntos de la ciudad entre el 4 y el 10 de febrero, y que tuvo además como prólogo la exitosa iniciativa **Bertso Derbia**, cuya XIII edición se celebró el 3 de febrero en el Teatro Principal.

Las diversas actividades de Korner contaron con la presencia de destacadas personalidades de la cultura, el fútbol y el periodismo: Luis Arconada, José Ángel Iribar, Vero Boquete, Nahikari García, Aintzane Encinas, Olga Viza, Michael Robinson, Martín Caparrós,

Karlos Argiñano, Eneko Atxa, Andoni Egaña, Jon Maya, Koldo Almandoz, Gari, Ana Malagón o la compañía Kukai Dantza, con el estreno de su creación **Kirol legez / Fair Play**, pusieron de relieve las conexiones entre fútbol y cultura y los debates sociales que están presentes en el deporte rey.

También hay que destacar las 1.500 personas que disfrutaron de la exposición callejera **Emakumeek ere jokatu egiten dute / Ellas también juegan**, que mostró la historia del fútbol femenino desde las pioneras británicas a finales del siglo XIX hasta la eclosión de la actualidad, o las 1.200 visualizaciones de los distintos vídeos que pueden consultarse en la web del festival.

Y es que en **korner.eus se ha podido seguir disfrutando de más elementos y dinámicas del programa**, ya que se subieron hasta 19 vídeos a la web con nuevos contenidos y algunos resúmenes de lo acaecido en el festival.

También, en esta edición se publicaron 3 nuevos relatos: Martín Caparrós escribía **Cogerse las**

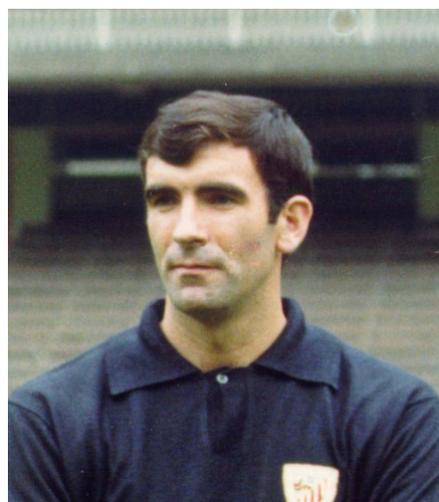
gashinas y Aritz Gorrotxategi y Galder Reguera **Urdin-Gorri**. De los relatos impresos se repartieron 4.000 ejemplares entre el Estadio de Anoeta, las sedes de las actividades del festival y en la red de centros culturales de Donostia Kultura. También se colgaron relatos digitales en **korner.eus**, donde pueden leerse on-line.

Korner

KULTURA & FUTBOL
FESTIBALA



Luis Miguel Arconada



José Ángel Iribar



Nahikari García



Gala 50 aniversario del descubrimiento de las cuevas de **Ekain**, por Aranzadi. Victoria Eugenia Antzokia

Durante 2019, la **Unidad de Producción de Donostia Kultura** ha realizado **887 producciones** llevadas a cabo en el teatro Victoria Eugenia, Teatro Principal, Museo San Telmo, Centro Kursaal y otros espacios.

Estas producciones incluyen la Feria de Teatro dFeria, la Semana de Cine y Derechos Humanos, Festival Olatu Talka, Heineken Jazzaldia y el Festival de Cine Fantástico y de Terror, además de otras colaboraciones con otras entidades, de las cuales destacaríamos las siguientes:

- Jornadas **Centenario Euskaltzaindia**.
- **50 aniversario de las cuevas Ekain**.
- Congreso **Donostia International Physics Center**.
- Gala **25 Aniversario de Teledonosti**.
- **Preestreno** europeo de la entrega final de la saga **Star Wars**.

Además de las mencionadas producciones propias como Donostia Kultura, en 2019 hemos prestado nuestros servicios de Producción a otras entidades y organizaciones:

- Conciertos de **Kursaal Eszena** (música clásica y músicas populares)
- Conciertos de **Musika Hamabostaldia/Quincena Musical** en Kursaal Auditorioa, Victoria Eugenia Antzokia, San Telmo Museoa y en otros espacios exteriores.
- Coordinación de Producción en Victoria Eugenia Antzokia junto al **Zinemaldia (Festival Internacional de Cine de San Sebastián)**.
- Concierto de Navidad (**El Diario Vasco**).
- Gala XX Aniversario **Kursaal Auditorioa**.

Por último, destacar la renovación del Convenio de **Pauso Berriak** con Gureak Fundazioa y ATzegi,

programa dirigido a facilitar el trabajo de las personas con discapacidad intelectual en empresas e instituciones del entorno ordinario.



Preestreno de **Star Wars: el ascenso de Skywalker** en Teatro Victoria Eugenia



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN



donostia
kultura